大公報

Ta-Kung-Pao
123 Connaught Road, C.
Hong Kong

督印人　費彝民

中國人民郵政登記認為新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬零四百五十二號
今日出紙兩張半
零售港幣壹毫
每月本港三元外埠七元

地址　香港干諾道中一二三號
經理部電話　四八〇三六
編輯部電話　四八〇四六
電報掛號8778
廣州辦事處　惠吉西路二坊二號

干諾道中一二三號大公報有限公司承印

人民日報斥帕森斯
美國休得干涉老撾內政
中國全力支援老撾人民正義鬥爭

【中國新聞社北京十七日電】「人民日報」評論員今天在「帕森斯到老撾去幹什麼？」的文章中，揭露這個夜貓子的萬象之行，是企圖威迫富馬政府放棄中立和民族和睦政策，把老撾重新拋入內戰，置於美帝國主義的控制之下。

文章列述美國合眾國際社的消息說，這位美國負責遠東事務的助理國務卿、前美國駐老撾大使在萬象活動期間，曾經向富馬政府提出三點狂妄建議，作為恢復美國對老撾政府軍事「援助」的條件。這就是：一、停止老撾政府目前同老撾愛國戰線黨舉行的談判；二、正式承認諾薩萬叛國集團和它在老撾南部建立的「政府」；三、把老撾首都從萬象遷往琅勃拉邦。文章強調指出，這是美國直接出面干涉老撾內政、蓄意破壞日內瓦協議的嚴重行為。

文章說，帕森斯的老撾之行並沒有達到預期效果。西方通訊社報道，富馬首相十四日重申，他不會改變中立政策。他並且說，「如果它（美國）不幫助我們，我們就不得不到其他地方尋求援助」。他還表示，「解決目前危機的唯一辦法是沙灣拿吉的反革命委員會自行解散，根本談不到恢復他們在政府中的地位問題」。富馬首相的這些表示，是符合於老撾人民的願望和利益的。對於美帝國主義及其走狗的任何遷就、姑息，都是養虎貽患，只能導致老撾局勢的惡化，並且威脅到印度支那地區的和平與安全。

文章表示，中國作為日內瓦會議的參加國和老撾的緊鄰，對老撾人民爭取和維護民族獨立的正義鬥爭，對老撾王國政府奉行和平中立和民族和睦政策表示熱烈支持。中國人民強烈譴責美國這個干涉老撾內政的罪魁禍首，並要求日內瓦會議參加國以及一切愛好和平的國家和人民，共同制止美帝國主義干涉老撾的黑手。中國政府和人民一向認為，老撾問題應該由老撾人民在日內瓦協議的基礎上獲得解決，任何外國不得干涉。我們衷心願望老撾王國政府和老撾愛國戰線黨正在進行的談判能夠獲得成就。對於要求和平中立、睦鄰友好，為維護印度支那和東南亞和平而共同努力的老撾人民，中國政府和人民從來都是堅決站在他們一面的。無論過去、現在和將來，中國人民永遠是老撾人民的可靠的朋友，全力支援他們爭取實現民族和睦與和平中立的正義鬥爭。

【據新華社河內十六日電】萬象消息：老撾全國各地越來越多的人，甚至在海外的老撾人，都表示支持富馬政府和平、中立和民族和睦政策，支持富馬政府同老撾愛國戰線黨進行會談。

據萬象電台今天上午廣播：富馬首相最近接到人民寫給他的數以千計的信件，表示他們支持政府的和平、中立和民族和睦政策。

劉少奇主席接見伊拉克軍事友好代表團

劉少奇主席十月九日接見以馬哈茂德・阿卜杜勒・拉扎克准將為首的伊拉克軍事友好代表團。圖為劉主席與拉扎克准將親切握手。（新華社稿）

中國馬里互相承認
兩國總理互電願早日建交
我祝馬里在反帝維護獨立鬥爭中獲新勝利

【據新華社北京十七日電】中華人民共和國總理周恩來和外交部長陳毅在今天分別打電報給馬里共和國總理凱塔，通知他中國政府決定承認馬里共和國為獨立自主的國家，並希望兩國早日建立外交關係。

周恩來總理曾在九月二十二日和十月十四日兩次收到凱塔總理的電報。凱塔總理在電報中通知馬里共和國為獨立自主的國家，和決定承認中華人民共和國，並希望兩國建立外交關係。

周恩來總理致凱塔總理的電報內稱：我非常高興地收到了閣下一九六〇年九月二十二日和一九六〇年十月十四日的來電。我謹代表中華人民共和國人民和政府，並且以我個人的名義，衷心感謝馬里共和國政府對我國的承認。中華人民共和國外交部長陳毅已將中國政府關於承認馬里共和國為獨立自主的國家的決定通知了閣下。我熱烈地祝賀我們兩國的相互承認，祝我們兩國人民的友好關係走上一個新的階段，祝馬里共和國政府和人民在反對帝國主義、爭取和維護民族獨立的鬥爭中取得新的勝利。我並且希望貴我兩國之間能夠早日建立外交關係。我深信，我們兩國之間的友好關係必將日益發展和鞏固。

陳毅外長致凱塔總理的電報內稱：我榮幸地代表中華人民共和國政府通知閣下，中國政府高興地收到閣下一九六〇年九月二十二日關於立法議會宣佈馬里共和國為獨立自主的國家以及一九六〇年十月十四日關於馬里共和國政府承認中華人民共和國的來電。中國政府決定承認馬里共和國為獨立自主的國家。中國政府希望能夠在互相尊重主權和領土完整的基礎上同馬里共和國建立外交關係，並且建議通過適當的外交途徑商談我們兩國的建交問題。我深信，在貴我兩國相互承認以後，中馬兩國人民的友誼必將獲得進一步的發展。

凱塔總理十月十四日致周恩來總理的電報內稱：我榮幸地通知閣下，馬里共和國政府承認中華人民共和國為獨立自主的國家。馬里人民和馬里政府與及我本人藉此愉快的時機向中國人民和中國政府以及閣下表示熱烈的祝賀。馬里政府如果能在卓有成效的合作和誠摯的友誼的基礎上與人民中國政府建立外交關係將感到高興。我祝中華人民共和國擊敗帝國主義的一切陰謀，並祝中華人民共和國在世界和平中全國繁榮。

凱塔總理九月二十二日致周恩來總理的電報內稱：我榮幸地通知閣下和中國人民，立法議會已於今日（二十二日）宣佈馬里共和國為獨立自主的國家。因此，蘇丹共和國已取名為馬里共和國。我向你保證，馬里人民和馬里政府願意根據他們博愛與和平的理想，同世界各國人民保持友好的關係。

帕森斯在泰國與乃沙立密斟
今天赴西貢會吳庭艷

【美聯社曼谷十七日電】美國國務助理帕森斯十七日與泰國總理乃沙立會談。會談的詳情未見透露，但相信他們曾經討論老撾的「危機」。帕森斯曾於上週與中立的老撾首相富馬親王會談。

帕森斯和乃沙立在這親西方首都的會談，是在一種黯淡的氣氛下進行。會談是在帕森斯游說富馬親王的任務失敗之後舉行。帕森斯曾勸富馬中止與老撾愛國戰線黨的談判和結束與叛軍領袖的分裂。

泰國異常關心老撾的形勢，並深恐老撾政府與老撾愛國戰線黨的談判可能有導致共產黨控制這個國家的後果。

帕森斯定於十八日離此赴西貢與南越官方會談。

蘇科學家談遠景
月球上設天文台 機器人負責操作
機器人會將觀察所得結果傳到地球

【合眾國際社倫敦十六日電】蘇聯科學家十六日說，設在月球上面的第一座天文台將由機器人擔任管理操作，而人只需在這些機器人有毛病的時候進行修理，和分配它們的工作，為它們擬訂新的工作計劃。

科學家馬蒂諾夫對莫斯科電台記者說：「從月球天文台觀察地球是不需要人來擔任的。由於今日科學的昌明，已完全可能由機器人來代替人的工作了。」

他說：「機器人還能夠觀測火星、土星和其他行星，甚至太陽、個別的星宿和全部的天空領域，都可由機器人代替。」

馬蒂諾夫說：「以現時之無線電電子機器的發展水平而言，已經有理由希望有朝一日機器人——太空人能夠依靠自己將照片和它們觀察天體的結果傳至地面。這些機器人即使在雲層遮蔽着地球的時候，也能夠進行觀察，並能作出精確的氣象報告。」

李萬居恫嚇蔣集團
不要與台灣人作對
「反對黨」發表聲明說即將開檔

【法新社台北十七日電】「民主黨」籌委會十七日發表一項聲明，宣稱新的反對黨「即將」成立。該黨的籌組人說，儘管國民黨當局採取類如逮捕雷震等人的高壓手段，已決定在任何情況之下，組黨仍然照常進行。

此項聲明經十六日竟日開會之後作出。其中有言：「（國民黨獨裁者）政府（指蔣集團）對雷震處以嚴刑，乃用以警告為共同的事業而與台籍同胞緊密合作的大陸人。」聲明說：「但是，政府是不會成功的」，「大陸與台胞之間的合作將會進一步加強。」

這一聲明由李萬居和高玉樹簽字。

【路透社台北十七日電】籌備成立中的「中國民主黨」指摘蔣介石集團拘捕「自由中國」半月刊出版人雷震，無異是告訴大陸人，蔣介石集團不能在成立反對黨的問題上與台灣人合作。「反對黨」十七日晚向記者發表聲明說，雷震的被捕是「明白地表現出國民黨要加強它對這個島嶼的政治控制的決心」。

雷震提上訴
馬之驌同樣行動

【路透社台北十七日電】雷震及雷案另一被告馬之驌十七日向國民黨「國防部」提出上訴。

西藏農民創製新農具
水力打場聯動機建成
工效比用人力打場提高八十倍

【中國新聞社拉薩十六日電】西藏翻身農民在拉薩地區達孜縣白納鄉建成一座水力打場聯動機，已經投入生產，工效比人力、畜力打場提高八十倍。

這座水力打場聯動機是當地農民用兩個多月時間修建成功的。它的建成，為西藏農村利用水力發展生產樹立了榜樣。

吳努接見雷任民
表示要促進中緬間貿易

【據新華社仰光十六日電】緬甸聯邦總理吳努今天接見了以對外貿易部副部長雷任民為首的中華人民共和國政府貿易代表團全體團員。

吳努總理同中國貿易代表團進行了親切和友好的談話，並且表示了要促進中緬兩國貿易發展的良好祝願。

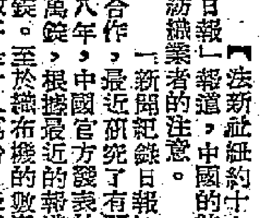
中國貿易代表團昨天訪晤了緬甸貿易發展部部長吳敦。

又訊：緬甸聯邦總統吳溫貌在十六日晚接見了正在緬甸訪問的中華人民共和國政府貿易代表團團長雷任民。

在美國「建議」下低頭
蔣集團減陸軍
羅列自我解嘲說：這是由於蔣軍火力已加強

【本報訊】蔣集團的「陸軍總司令」羅列宣稱，蔣軍原子戰爭改編中的訓練和裝備部份，將在一個月內結束。他說，由於火力的加強，陸軍將裁減。改編的工作是由「美國軍事援助顧問團」「幫助和建議」進行的。美國曾一直以火力加強為理由，要蔣介石裁減陸軍。

美國報紙專文報道
中國棉紡業大發展
紡織機械和棉花產量步步上升
估計中國現有紡錠逾一千萬錠



【法新社紐約十七日電】紐約「新聞紀錄日報」報道，中國的紡織工業正在受到全世界紡織業者的注意。

「新聞紀錄日報」和「斐爾查德新聞社」合作，最近研究了有關這方面的資料。一九五八年，中國官方發表的棉紡錠數字是八百五十萬錠。根據最近的報道，到一九五九年九月為止，大概又增加了一百萬錠。至於織布機的數字是十八萬台，後來又增添了四萬台。

不過，中國的紡織機械工業是四十年代後期才開始興辦的，最初不過是修理進口的紡錠，到了一九五二年，估計五百萬的國營紡織機械廠建立起來了，並且開始生產，裏面的機器來自蘇聯、捷克和東德等國。現在，至少另外有兩座紡織機械廠在生產成套的紡織機械。根據已有的材料看，估計在過去十年中已經生產了三百八十萬棉紡錠和九萬台布機。

（本報編者按：據新華社去年九月十八日公佈：一九五〇——一九五八年，我國已共生產了三百八十萬錠棉紡錠及八萬六千多台布機。）自從一九五六年以來，中國紡織機械已經外銷了。

在棉布和棉紗產量方面，產量始終在不斷上昇。一九五九年的產量已達到一九五二年的兩倍半。該報指出，正式的數字始終未見公佈，不過下列數字可以作為一個概念。

年份	棉紗（百萬磅）	棉布（百萬碼）
一九五二	一、四五八	三、八三〇
一九五三	一、六四二	四、六〇〇
一九五四	一、八三九	五、二一六
一九五五	一、五八七	三、四八五
一九五六	二、〇九八	四、六〇〇
一九五七	一、八六〇	五、〇五〇
一九五八	二、四四〇	五、七〇〇
一九五九	三、三〇〇	七、五〇〇

報道指出，中國的紡織工業現在正向華北及華西產棉區分散，有消息說，好多個巨大的紡織廠正在興建中，每個廠可以有四十萬紗錠和兩萬架布機操作。

關於棉花的產量，目前還不大清楚。過去，中國農村家庭自紡自織，這就佔去三分之一的棉花產量。自從公社化以後，這樣的情況沒有了，這些棉花轉移到大工廠去，也許這就是一九五九年棉紗產量大幅度增加的原因。一九五九年的棉產量是二百三十萬噸，實際產量為二百四十一萬噸。今年的指標則是二百六十五萬一千噸。

載有核武器的美艦「黃蜂號」將開橫須賀
日本人民堅決反對
厚木機場附近居民抗議美機騷音造成損害

【據新華社北京十七日電】東京消息：日本人民反對美軍事基地鬥爭正在以各種不同形式在各地發展。

日本社會黨神奈川縣聯合會昨天決定展開廣泛的群眾運動，堅決反對美國把核武器軍艦開進這個縣的橫須賀港。

美國第七艦隊司令格里芬曾經在昨天宣稱，美軍決定把能夠發射核導彈的「黃蜂號」巡洋艦編入第七艦隊，並準備開入橫須賀美國海軍基地。

神奈川縣社會黨聯合會在決定中指出：「美軍已經保證不把核武器運進日本，然而把導彈巡洋艦編進第七艦隊，這是個嚴重問題。」社會黨堅決反對運進核武器」。它還決定向政府和美軍當局提出嚴重的抗議。

同時，在反對美軍基地的同時，日本人民也正在展開鬥爭反對日本軍隊的軍事基地。據報道，島根縣和鳥取縣的工會會員和群眾團體代表共約一千三百人昨天舉行大會，反對日本空軍把當地的美保基地擴建為噴氣式飛機基地，並且悼念被反動派殺害的淺沼稻次郎。大會還決定向日本首相和國家公安委員長提交抗議書。

【新華社北京十六日電】東京消息：日本美軍厚木基地所在地的大和市人民今天下午舉行大會，抗議美軍飛機的騷音給他們造成損害。參加大會的有當地學生和青年約三百人。

大會控訴了美軍噴氣式飛機的騷音造成的損害。大會最後通過決議，要求政府和美軍當局立即採取措施。

會後，與會者拿着標語牌在大和市內舉行了示威遊行。大會還派代表向美軍厚木基地當局提出抗議。

美第七艦隊司令格里芬在台活動

【法新社台北十七日電】美國第七艦隊司令格里芬，十七日會與國民黨及美軍駐台將領舉行簡短會商。他將於十八日離台北赴嘉義視察美海軍基地及陸戰隊設施。

做買賣　看歌舞　大賽馬
藏北物資交流大會
多采多姿熱鬧異常

【據中國新聞社拉薩十七日電】一個盛大的物資交流大會最近在藏北草原上的當雄縣舉行。

三千多牧民趕着一萬多頭滿載土畜產品的牦牛前來參加了這個大會。他們帶着帳篷和鍋灶，扶老攜幼在這裏安上了臨時的家。青壯年牧民們穿上新裝，騎上快馬，參加了同時舉行的賽馬會。牧民生活有了改善，使這次物資交流大會顯得特別熱鬧。

國營貿易機構在這裏設立了四個貿易組，這些貿易組除了銷售各色百貨外，還大量收購羊毛、藥材、皮張等土畜產品。

昔日冷落荒涼的草原上，遍地搭起了帳篷，人們熙來攘往，從早到晚歌聲不斷。白天牧民們在各個貿易組選購自己所需要的東西和用公平的價格出售自己的土畜產品；入夜，他們觀看巡迴放映隊為他們放映的電影，或是去看拉薩市一些業餘歌舞隊專門為他們的演出。

大會期間，舉行了富有民族色彩的賽馬會，一千多匹馬參加了比賽；同時部分牧民還舉行了跳高、跳遠的田徑賽運動會。

在物資交流大會上，牧民們不但將自己的土畜產品換到了青稞、茶葉、鹽巴等生活必需品，還大量購買了布疋、絨衣褲、鞋襪、紅棗、白糖等。

大道中余道生行　大道中娛樂行　德輔道中參核行

龍子・龍光・龍華

「燕子」晴雨褸

新涼入序・晴雨不常
禦雨禦風・保君溫暖

英國榮譽出品

・配合本公司「秋季空前大減價」，「燕子」牌晴雨褸，由英國運到，簇新貨式，尺碼齊備，現大量推出，用酬惠顧雅意！

「燕子」晴雨褸，載譽寰宇，為同等價值的晴雨褸中最優秀的成品。

SWALLOW
Raincoats

縱橫談

錢和打

美國助理國務卿帕森斯在老撾顯然無所獲，又同到曼谷，與泰國總理乃沙立密斟去了。在老撾問題上，泰國一直是美國的打手。美國今後將怎樣利用這個打手，要待下回分解；但它一定要利用這個打手是不成問題的。

他還要去南越，這顯然是另一個打手。

美國對小國的外交只有兩件法寶，一是錢，一是打。你要我的錢，就要聽我指；你不要我的錢，不聽我指，我就打。

金元帝國主義

帕森斯去老撾，主要是拿錢當手段。他提出了三個條件：一、老撾王國政府中止同愛國戰線黨的談判。二、王國政府承認諾薩萬叛國集團所組成的政權。三、王國政府遷都琅勃拉邦。

老撾王國政府如果接受這三個條件，美國就恢復援助；否則，就繼續停止美援。這三個條件是美國記者傳出的；有人問帕森斯，他沒有證實，但也不否認，事實上是默認了。

看吧，就是這樣拿幾個錢，要管到人家建都的地點，這不是干涉內政是什麼？這不是金元帝國主義是什麼？

錢不能通人

不過，金元外交在今天已不是到處可通的了。錢也許能通神，但並不能通人。

老撾國家雖小，志氣很大；你不給錢，我就不要，反正，為了幾個錢，不能出賣和平、中立和民族和睦的政策；不能出賣獨立，不能同叛國集團勾結起來反對自己的人民。

小國而立大志，不畏強權，近來已司空見慣了；古巴是一個例子，儘管就在美國旁邊，連美國的武裝侵略者也照樣不誤，無所畏懼。

這和社會主義陣營的強大也是有關係的。富馬說：你停止援助，我就到別處去找援助。他說這句話時，顯然知道，世界上有真正無私的援助。他知道，在中國、在蘇聯，他可以找到精神的、物質的、一切這些國家力所能及的援助，而且決不附帶任何政治條件。

硬功與軟功

錢不行了，美國就想動武；帕森斯到泰國和南越活動，也值得嚴密注意。美國向老撾用「硬功」，除了「卡脖子」，停止美援外，也可能另找一些國家出來「援助」，那就是「軟功」。英、澳等國可能「援助」老撾，無論帝國主義用硬功或用軟功，今天的小國只要立下大志，多助的天下，都不會怕這些軟的和硬的。

施君玉

美將利用英港口建核子潛艇基地

「泰晤士報」稱協議即將宣布

美太平洋艦隊十月底舉行大演習

【美聯社倫敦十七日電】「泰晤士報」今日報道：英國已同意讓美國在蘇格蘭港口建立一個以北極星導彈裝備的美核子潛艇海上基地。

該報說：「英美的協議將於不久公佈。」

英美兩國國防當局對於允許美國北極星導彈潛艇利用英國基地設備一事的討論已經進行多時。

英國國防部一發言人說，有關談判仍在進行中。他說：「可能達成的協定將在國會宣布。」

英國海軍部官員說，他們對於即將達成協議一事無所聞。

【新華社北京十七日電】華盛頓消息：美國海軍方面宣佈，美國將從十月三十一日起在夏威夷海面舉行大規模的潛艇戰演習。

據宣佈，這次演習的規模「空前巨大」，演習是爲了試驗美國太平洋潛艇隊的能力。除了太平洋潛艇隊以外，還有幾個空軍中隊和二十一艘艦隻將參加這次演習。

美遊客在蘇做間諜

卡明斯基認罪但請求赦免獲准

與另一遊客本奈特同被逐出境

【新華社北京十七日電】塔斯社莫斯科十六日訊：在蘇聯乘汽車旅行的美國公民卡明斯基和本奈特已被蘇聯驅逐出境。

據查明，卡明斯基曾在莫斯科—明斯克的沿途、烏克蘭西部各州和其他地區搜集情報、拍攝國防目標的照片、詳細記載國防目標的特徵，並在地圖上標出這些目標的所在地。

卡明斯基和本奈特在離開蘇聯時，在烏日哥羅德市地區故意離開了旅行路線，並深入國境禁區，他們在那裏被拘留。同時，從卡明斯基身上搜出膠捲、有字的紀錄本和其他物品，這些東西證明他在蘇聯領土上搜集情報。

卡明斯基由於犯了蘇聯「關於國事罪刑事責任」法律第二條所說明的間諜活動罪行而被交付法庭審判。

在調查和庭訊過程中，卡明斯基承認了他所犯的罪行，本奈特在法庭上作爲證人出庭時也證實了卡明斯基的活動，並且說，他們同旅行者毫無共同之點。

軍事法庭判處卡明斯基剝奪自由七年。

蘇聯最高蘇維埃主席團鑒於卡明斯基提出了赦免請求，並考慮到他對罪行供應不諱和眞心悔悟，決定赦免對他的處刑，但驅逐出境。

他已經同本奈特一併被驅逐出境。

蘇聯外交部已就此事向美國駐莫斯科大使館表示抗議，抗議美國諜報機關利用美國公民在蘇聯的旅行機會進行間諜活動，並要求立即採取措施停止把旅行用於間諜目的。

要美國動員全部力量 尼克松想搞「冷熱戰」

並主張對社會主義國家採强硬態度

【新華社北京十六日電】洛杉磯消息：美國副總統尼克松十四日鼓吹美國要動員全部力量來進行「冷戰」和「熱戰」。

他在洛杉磯進行競選活動時，在一篇演說中叫囂，現在已經是美國「進行新的努力和發動全面攻勢的時候了」。他提出了一個計劃，主張「動員」美國各個方面的力量來從事新的反對社會主義陣營的鬥爭。他宣佈，如果他當選總統，「在軍事方面」，他將立即召開參謀長聯席會議、國防部長、三軍部長和國內外高級軍事司令官的會議來「重新審查」蘇聯的政策和技術的迅速發展，並將根據這些因素來「重新估計」美國的戰略。在「非軍事方面」，如果他當選總統，他將在十二月份的第一周召集美國「各界代表」來討論美國政府如何採取行動來動員「自由世界」的「全部資源」的問題。

在「外交方面」，他主張自明年春天起舉行四次有政府首腦參加的「區域性會議」（西歐、拉丁美洲、非洲和亞洲會議），這些會議的目的是要研究所謂「加强聯合國」和「在政治、經濟、社會和軍事方面加强自由世界」的問題。此外，他還主張在北大西洋公約集團理事會今年十二月的會議上探討把這個集團明年春季的會議擴大成爲北大西洋公約組織國家各國政府首腦最高級會議的可能性。

尼克松還宣佈，艾森豪威爾已經同意擔任他的「顧問」，如果他當選總統的話。

爲了替他這個加緊備戰的計劃辯護，尼克松又大肆誣蔑社會主義國家，他特別放肆地誹謗社會主義國家的政府首腦，說什麼「共產黨領袖」在聯合國大會第十五屆會議上採取「粗暴和富於威脅性的行動」，並竟然把他們比擬作「希特勒和墨索里尼」。他大力鼓吹要對社會主義國家採取强硬態度。

尼克松承認，美國將要「遇到困難的」。他說：「在執行它的政策時，美國將要遇到困難的」。他企圖反駁民主黨總統候選人肯尼迪認爲美國的「威信」已「下降」的說法，但是他自己也無可奈何地說：「我肯定不會說，美國的威信並沒有在世界的某些地方遇到困難。」

美向印度傾銷劣棉 印度廠商深表不滿

美棉六成不合格 合同規定不負責

【新華社北京十六日電】新德里消息：印度紡織廠商對於美國利用印度紡織原棉奇缺的困難，向印度傾銷劣質「剩餘」棉花，損害印度紡織業利益的行徑深表不滿。

據「印度快報」報道，根據美國第四百八十號公法簽訂的協定提交給印度的美國剩餘棉花只有百分之四十是合乎規格的，其餘百分之六十都不合格，纖維只有一英寸，甚至在一英寸以下。

這家報紙在六日報道說，有些印度紡織廠商已經把這件事提交商品信貸公司負責人，要求進行調查，補償損失。根據美、印今年七月簽訂的協定，美國政府將向印度再出售價值四千多萬美元的十萬包棉花，同時還簽訂了一項由美國私商出售給印度二十萬包棉花的協定。

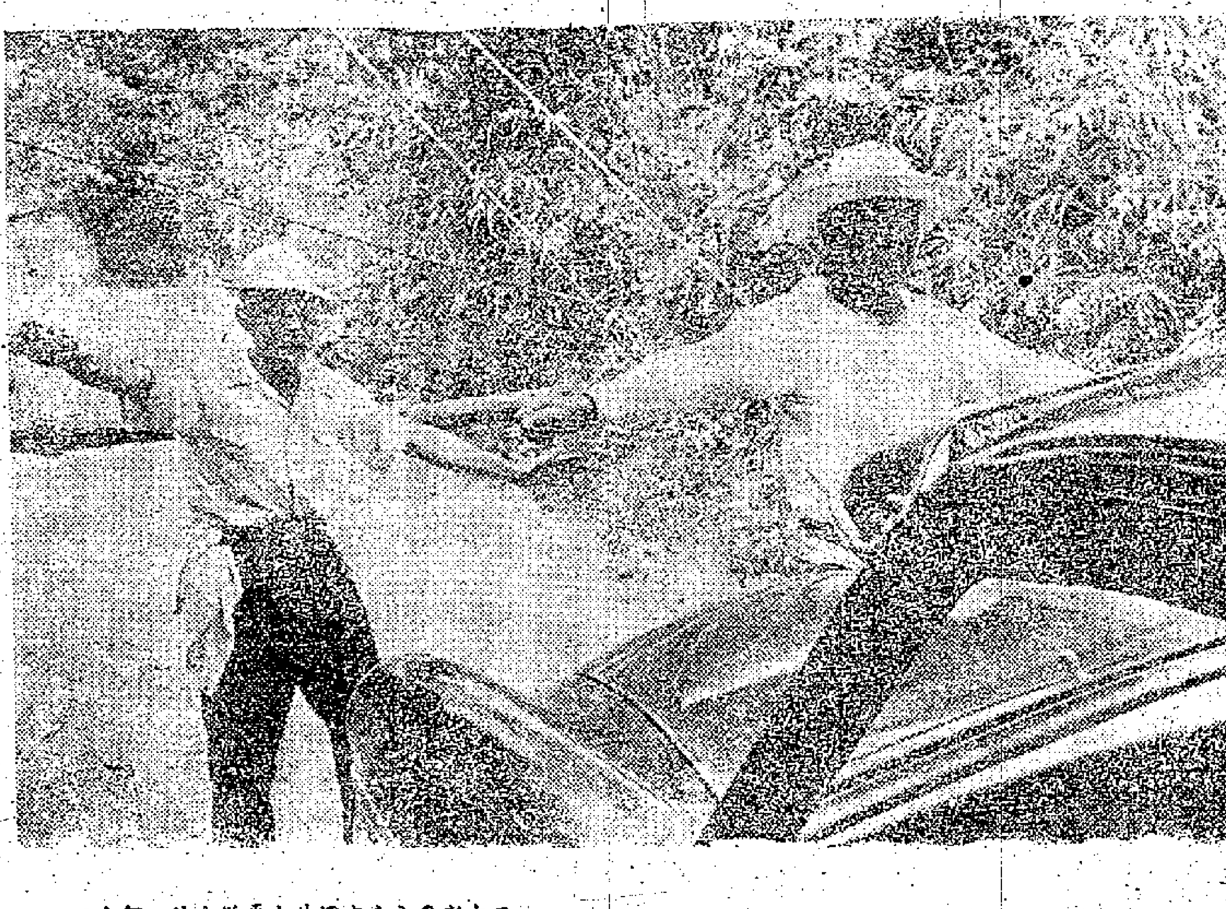
早些時候，「印度時報」發表了一篇讀者來信，對印度國家貿易公司今年七月和美國簽訂的一項從美國進口五萬包「剩餘」棉花的合同表示反對。這封來信揭露，印度同美國簽訂的這項合同中有一條最屈辱的條款，它規定「不保證列入目錄的（進口）棉花的質量。貿易合同的訂約人和商品經紀人都不對質量的要求負任何責任。棉花不是仲裁的項目。」來信指出，「根據印度進口商的經驗，這種美國棉花是必須提交仲裁的」。

據新華社十一日自新德里報道，印度紡織業正面臨嚴重困難。一方面是紡織品出口不景氣，另一方面是原棉奇缺。

傷了吉他指 貓王入醫院

【美聯社田納西州孟菲斯十七日電】美國搖擺樂歌王皮禮士萊，十六日在其價值十萬美元的住宅附近玩足球時，傷了他那彈吉他的手指。

貓王近從荷里活回家休息，不料手指受傷，已被送進醫院。



日本新島居民反對建立導彈基地

日本新島（東京灣外太平洋上的一個小島）上的居民堅決反對日本政府在新島建立導彈基地。圖爲新島居民組成的糾察隊阻擋前來作工的日本政府官員上山。（新華社稿）

英少年煙癮大

人仔細細 吸煙驚人 黃花少女 日吸兩打

【法新社倫敦十七日電】今天消息，英國青年俱樂部發動一項運動，以減少兒童大量吸煙。

最近，肯頓那負責衛生的官員們擬了一個調查表，向肯頓那兒童調查吸煙的情況，其得出的結果使這位官員大吃一驚。

有一個十三歲的女孩子承認，她一星期吸香煙一百七十根。其他兒童吸煙的數量也差不了多少。在肯頓那克拉爾新青年俱樂部被調查的六十六名會友中，有四十二名承認他們都是煙友。

現在青年俱樂部的職員正在設法：一方面使女孩子們轉移興趣，把錢花在化妝品和衣着上；另方面使男孩子，對運動更發生興趣。

美鋼需求難有劇增

專家預言會有增加但不樂觀

【合衆國際社克里夫蘭十六日電】鋼鐵雜誌十六日說鋼鐵市場分析家們預言說，美國鋼鐵工業十月份開工率將增加到百分之五十三，十一月份爲百分之五十七，十二月份爲百分之六十一。

專家們說，在惡劣的條件之下，希望在今後六個月之內對鋼鐵的需求會有所增强。但是這些市場分析家又說，要想需求量能很快急劇的增加是不可能的。

捷克通訊

捷·克·心·影

（捷克）胡捷華

本報編者按：胡捷華是捷克人，丈夫是中國人，所以中文名取「捷華」兩字。她久住中國，最近自英返捷度假，這是她寫的一篇通訊。

「親愛的母親布拉格」

只不過九十分鐘時間，蘇聯圖一〇四噴氣客機便把我們從陰霾的倫敦機場載到了風和日麗的布拉格。

「親愛的母親布拉格」，這是捷克人對它的親切稱呼，它的集多樣於大成的建築形式給遊客們留下一個不能磨滅的印象。這就是十四世紀君王查理士四世所希求的，僅次於羅馬的歐洲最美麗的城市——「百塔之城」。爲了實現他的雄心壯志，這位君王曾經把歐洲各地最好的建築師和藝術家召請到布拉格來。

今天，毫不受二十世紀那種單調形式所動的沉默見證依然存在着：那聖維塔斯教堂和它的歷史的地下陵寢；那不老而又悠久的「小城鎮」和它的廣大市民的住宅，和那相傳在過去由智慧老人試圖把鐵變成金而徒勞無功的「點金術街」。拱形的查理士石橋橫架在維爾塔瓦河上，把舊城和馬路寬闊、有龐大型商店和百貨公司的新城連接起來。據當時的記載，這道橋在奠基的時候，每個橋墩都放下數以千計的鷄蛋，以確保其經久與堅固。

捷克廚師泡製中國菜

「白天鵝」是城內最大的一家百貨公司，它的電梯終日載着川流不息的顧客。附近的「加斯特羅諾」飯店以世界各地的珍饈美味招徠顧客。在它的櫥窗裏，玻璃的瓶子盛着蘇聯出產的魚子醬，中國出產的對蝦和意大利產的紅葡萄酒平分春色。

可是，到布拉格來的遊客，要真正嘗一嘗特別的味道，還是到新近開設的那家中國餐廳去，在那佈置精緻的宮燈和劃工雕刻的紅木家具的大廳裏，自有一種悠閒之感。他們可以點「蹄膀」或花生燉肉這些可口的小菜來下紹興酒或香花茶。

餐廳的經理透露一個秘密，他說，廚房的食品都是由捷克廚師泡製的。他們出自北京來的大司務之門，受過相當時間的訓練。

各大城市都舉辦各種不同的展覽會，給喜好求事實的人介紹捷克人生活的某些特點。布拉格也不例外，那裏有兩個展覽會給我們的印象尤其深刻。第一個展覽會是在布拉格大學校舍後面，門前並不堂皇的博物館裏舉行的。

兩個兒童深刻動人的詩句

在一個光線陰暗的室裏，陳列着大戰時被拘禁的兒童的畫和詩。一個十歲名叫泰地的孩子寫下這樣的詩句：「在這特里辛集中營裏，生活如同地獄。那天才能回到家去？我也不知道。」

他永遠沒有回到家去，他在臭名昭彰的奧斯維森集中營的一個大煤爐中結束了他的生命。

一個和他命運相同的孩子小保羅，用他的小手畫了兩隻蝴蝶，一隻黃色，一隻藍色，還寫下這一詩句：「蝴蝶不住在這兒」。

目前成就和未來遠景

和反映過去痛苦相反的，「捷克斯洛伐克—一九六零年」展覽會卻集中展覽目前的成就，和通過技術人員和科學家們的眼光所看見的將來的遠景。

在進門的大廳裏，好幾呎高的複雜的機器在低聲的響着，霓虹燈在閃亮。捷克自動機械廠出品的「自動手」，在無形的大腦指揮之下，以一種不可思議，甚至驚人的細緻程度點燃香煙，一根點過又一根。自動答問機在電視幕上顯現它的答案。旁邊，軟而滑的人造絲從纖維機的鋼模型源源而出，它的速度使人眼花撩亂。

有一層樓陳列的全部是太空旅行的展品，「旅伴」衛星和「月倡」衛星在黑沉沉的天空中旋轉着。在一座將來的月球站模型裏，航空人員聚集在舒適的休息室中看電影。

會見「文學報」的編輯人

搭電車，不過一段短短的路程，便可以從這個技術進步和人類雙手的技巧的世界達到另一個人類精神的世界去，著名的捷克「文學報」就在維爾塔瓦河畔，哈拉德肯尼古堡附近。在該報的辦公室裏，我和青年作家愛彌爾·伊伏·愛萊許曼閒談，他呷着啤酒對我說：「一個想像豐富的作家必然是一個他的時代中鬥爭的見證人。有時，他又成爲一位先知，給我們貢獻未來時代的鏡影。今天，著名的幻想小說作家尤利·維爾尼和康斯坦丁·西奧爾科夫斯基兩人的小說，距離一種幻想還十分遙遠。也許，在十年的時間，我們就會知道火星、月亮也許金星上的『不可能有』的生命。不過，我們在這個行星上的生活還是會更爲我們所喜歡的。」

郭沫若詩劇即將上演

在炎熱的夏夜，布拉格的天台餐室是老友們相聚的好地方，在那裏，又可以瀏覽一下這個城市的夜景。爲了要到可以眺望這個城市美麗全景的「金井」的一家老酒店，我們不得不和爲數不少的不平坦的、久經時代磨洗的石階打交道。在大吃一頓豬肉、湯團和酸菜——捷克人最喜愛的小菜——之後，飽喝堆滿泡沫的派西納啤酒——捷克最便宜的飲品。我們在那裏休息，友誼地交換一下意見。布拉格國家劇院過去有過一段十分動人的歷史。一八八一年，它曾經一度被焚毀，可是由於布拉格市民的天才和力量，劇院立即重新修建起來了。它的總管和我們談及那個已經準備好即將上演的節目——郭沫若的詩劇。捷克人民是極喜歡詩的，那本由捷克的卓絕詩人馬斯奈斯譯的中國詩集「舊中國的新歌」，恐怕沒有那本書比它更流行了。

就在這個時間，鄰近的一個桌子坐着不同國籍的青年，他們用好幾種語言在愉快地交談着。他們是來自埃及、約旦、加納以及其他國家的布拉格大學的學生。外邊，城市已在酣睡，只有遙遠處傳出微弱的跳舞樂曲，引起了輕輕的回聲。（畬和譯）

英國人民反對房租法

英國人民正在開展一個反對現行房租法的鬥爭。這個房租法是英國政府在一九五七年頒布實行的。根據這個法令，房主可以任意抬高房租，甚至驅逐房客搬家。從房租法頒布後到現在，英國房租已普遍上漲三到五倍。這是倫敦聖潘克拉斯區居民組織的一次示威，反對房主抬高房租和強迫房客搬家。（新華社稿）

卡斯特羅總理宣布：古巴革命入新階段

哈瓦那宣言為新階段革命綱領

發展經濟並將貸款中小工商業

【新華社哈瓦那十五日電】古巴總理卡斯特羅今天晚間在電視講話中宣佈，古巴革命以頒佈把大企業和古巴的私營銀行收歸國有的法律和城市改革法結束了它的第一階段，並且開始了新的階段。

這位總理强調指出，古巴革命第一階段的綱領是一九五三年七月二十六日襲擊蒙卡達兵營時提出的綱領，後來這個綱領在許多方面得到擴大和改善。現在開始的新階段的綱領是古巴人民在古巴全國人民大會上通過的結合了他們願望的哈瓦那宣言。

卡斯特羅指出，古巴革命面臨着工業化、推進土地改革、人民教育、增加生產和消滅殘存的失業現象等遺留下來的長期任務。革命政府已經擁有必要的資源，擁有基礎工業、運輸業、公用事業、對外貿易、銀行和信貸以及大商業。此外，還擁有社會主義國家的友誼和援助以反對帝國主義的經濟戰。

卡斯特羅强調說，古巴革命還有粉碎反革命勢力以及擊退由美帝國主義領導和資助的反革命陰謀的任務。他强調指出，革命在這個新的階段中也必將獲勝。

卡斯特羅指出，古巴革命第一階段中採取的措施必須是激烈的，因爲在帝國主義壟斷集團和大莊園主面前不能讓步，必須剝奪少數特權者的經濟和政治權力，這種權力已經被剝奪了。在新階段裏，只有對陰謀反對國家利益的反革命分子和外國代理人才採用嚴厲的手段。

卡斯特羅說，古巴革命政府計劃繼續不斷地執行接管和國有化的政策，但是將不觸及誠實人的利益。他代表革命政府向中小商人和工業家提出了保證和繼續開展他們的活動的辦法，他宣佈，革命政府在把銀行收歸國有後，現在和將來都能夠向中小商人和工業家提供貸款，並且將幫助他們。他號召所有參加過第一階段的鬥爭的人們投入革命，同人民一起努力奮鬥，爲發展國民經濟而共同鬥爭。

在卡斯特羅發表這項電視演說的時候，古巴總統多爾蒂科斯、正在古巴訪問的幾內亞總統塞古·杜爾以及古巴內閣成員和杜爾總統的隨行人員也在這次電視節目中出現。

國際簡訊

加納洽購蘇航機 ▲莫斯科訊：加納國營航空公司代表團十七日在莫斯科與蘇聯航空公司開始談判，商談向蘇聯購買民用航空飛機問題。

艾登回憶錄將出俄文本 ▲倫敦訊：英國前任首相艾登的回憶錄將在蘇聯以俄文發表。回憶錄載有艾登對於一九五六年蘇彝士侵犯事件的看法。

古巴舉辦中國影節

將放映「平原游擊隊」等影片

【新華社哈瓦那十五日電】中國電影節今天下午在哈瓦那開幕。中國電影節在古巴電影公司主持下將放映下列影片：「平原游擊隊」、「中國雜技團」、「蠶燈」、「白毛女」、「祝福」、「女籃五號」、「邊寨烽火」、「五朵金花」、「母親」、「慶祝建國十周年」以及其他一些紀錄片。

今天放映的「平原游擊隊」和「中國雜技團」這兩部影片受到觀衆的熱烈歡迎。古巴的民兵們在「平原游擊隊」中看到李向陽領導的游擊隊員們英勇地戰勝日本侵略者的鏡頭時，興奮地報以暴風雨般的掌聲。在加映的「蘇州刺繡」這部彩色紀錄片中出現毛澤東主席的繡像的鏡頭時，全場又響起了熱烈的掌聲。

在這以前，已經有十萬人觀看過在哈瓦那和奧連特省放映的「慶祝建國十周年」的彩色紀錄片。

由古巴中國友好協會舉辦的中國圖片展覽會已經在今天開幕，有三萬人參觀了這個展覽會。古巴的朋友們對中國人民在社會主義建設中所取得的偉大成就感到極大的鼓舞，這些展覽的圖片將繼續在古巴各地展出。

摩封閉法領館

並逐五名法殖民者出境

【新華社拉巴特十六日電】摩洛哥政府在十五日封閉了法國駐歐奇達的總領事館和駐布阿爾伐的領事館，並且宣佈驅逐五名法國殖民者出境。

摩洛哥新聞大臣阿勞維十五日晚間就封閉法國駐歐奇達總領事館一事舉行記者招待會。他說，這個法國總領事館自從設立以來，累次干涉摩洛哥內政。法國總領事起用了許多前法國殖民政府的舊官員，讓他們擔任副領事等職務，而這些人都進行着同他們的官方職務不相符的活動。摩洛哥新聞大臣又說，封閉法國駐歐奇達總領事館這一措施，是發生了邊境事件（法國軍隊砲轟和襲擊塞迪亞）以及封鎖邊境不讓摩洛哥土地所有者到費吉格去經營自己的棕櫚樹種植園等兩起事件以後，摩洛哥政府決定採取措施的一部分。這位大臣同時還宣佈驅逐五名法國人出境，其中兩名是早就被驅逐出境的，但是隨後又非法地回到摩洛哥，他說，這五個人是歐奇達和布阿爾伐地區的殖民者。

在這以前法軍曾侵犯摩洛哥南部和東部邊境。據「輿論報」十三日報道，法軍於八月越過摩洛哥南部邊境，侵入烏阿達拉地區，搶走六〇〇隻羊和許多駱駝。這家報紙十四日報道，法軍還侵入了摩洛哥東部邊境，佔領了費吉格城，並加以破壞。

菲律賓大學研究女人經

【法新社馬尼拉十七日電】菲律賓大學經過研究之後得出的結論說，菲律賓女子的平均體重爲一〇三·一磅，身長五呎一吋。

這間大學原來還準備調查的一些項目有：菲女的理想男友；什麼是她們離婚的原因；日落黃昏她們作些什麼；和其他一些諸如此類的問題。例如三國之類等等，但是很令主辦人失望，未能調查出一個所以然出來。

調查報告還列舉說，菲人主食是大米，一日三餐都是米食；但在說達哥羅安語的一些省份例外，這些地方早餐以麵包代替。至於菲人所飲之水，則普遍是井水。

美鋼產量跌

九月比八月少十萬噸 跌至今年來最低水平

【合衆國際社紐約十六日電】「美國冶金市場」的新聞紙十六日說，九月份美國鋼的生產量已跌至今年來最低水平。九月份產鋼量爲六萬三千噸，比八月份跌了十萬噸。

患上流行性感冒 就是潛在殺人者

英國保險業協會有此說法

【美聯社倫敦十七日電】患有流行性感冒而仍然工作的人，十七日被稱作是「潛在的殺人者」！

英國保險業協會發表報告，謂流行性感冒與許多人的死亡直接有關；許多人在路上受傷，在工廠，在家裏遭到不測，也都與流行性感冒有關。

擁有九千家公司會員的該會在調查了許多司機、警員、醫生和工廠職員後作出了上述報告。

報告要求公衆負責預防注射，以防感冒。委員會並且還向工廠派發了大量招貼畫，警告工人：如患感冒，應留在家裏療養。

報告說，流行性感冒是疾病的初階，它能造成大量的意外事件。一九五七年亞洲流行性感冒猖獗之時，公路事故事件比平時多逾一倍，工廠意外傷亡也是近年來最多的。

「毫無疑問，這種意外事件之大量增加，是由於許多司機及行人均已感染了感冒，因此判斷力失常。」

旋風海嘯狂襲 東巴死人三千

【法新社卡拉奇十七日電】官方十七日報道旋風和海嘯過去一週中在東巴基斯坦肆虐，估計在這場風災中死去的人已達三千。這次風災是人們記憶中最大和最猛烈的一次。

官方在過去的兩天中才發表比較遙遠的地區的詳細災情，在當地人口中有百分之八十已無家可歸。財產的損失估計在數十萬盧比。

東巴基斯坦政府已採取步驟，以直升機空投供應品到災區。

旋風的主力和旋風帶來的海嘯，擊中了海岸六個島嶼，並使孟加拉灣許多漁船覆沒。

竹搭的棚屋和鐵皮蓋頂的房屋，已完全夷爲平地，許多樹木連根拔起。有一條在海岸的村子已被破壞無餘。

在波濤如山的怒海中，漁船就像火柴盒子一樣飄流，不少漁人已永去不回了。

巴基斯坦總統阿尤布捐獻四十萬盧比救助災民，東巴基斯坦政府也宣佈撥出三十五萬盧比作爲直接救濟之用。廣大的地區因爲沒有陸路交通，事實上已孤立了。

「旗幟報」十五日報道，摩洛哥政府於十三日決定對這種事件採取若干措施。

印度叫囂反華 原來別有用心

是國大黨轉移視線手法

【據新華社北京十六日電】據「印度斯坦時報」報道，印度共產黨書記處書記希爾最近在地方邦的特里發表談話時曾說，在印度國內「一切有關中國的叫囂，都是國大黨的一種轉移視線手法，它的目的是轉移人民對國內發生的眞實情況的注意。」

在九月二十八日出版的這家報紙說，這是在印度共產黨組織九月二十五日舉行的一次會議上說這番話的。據這家報紙的消息表明，印度總理尼赫魯最近在來攻擊印度共產黨在邊界問題上的立場，是「反民族宣傳」，和禁止印度共產黨進行這類活動的……

沙田——富饒的魚米之鄉

沙田讚歌

珠江三角洲沙田地區的鹹水歌，優美動聽，那裏的農民，在幸福的日子裏，歌聲更加嘹亮，請聽：

太陽出山四處光，
照得沙田亮堂堂；
今年豐收人人講，
黨的政策放光芒。

× ×

金斗灣是好地方，
土地肥沃魚米鄉；
大辦農業方針好，
一造要多兩造糧。

×

珠江三角洲一望無際的大沙田，充滿着詩情畫意；多少詩人、畫家，讚美這遼闊、富饒的田野。詩人陳撫東寫了美麗的詩篇：大沙田抒情，正好是沙田風光的寫照，詩曰：

綠海連着碧海，
稻浪拍打藍天，
呵，大沙田你有多大？
望不到岸，望不到邊。

×

大沙田呵多變遷，
自古沙田沒有邊，

×

圍堤圍大海，
滄海變桑田。

×

大沙田呵多變遷，
昔年「耕仔」，今日社員。
紅旗處處，鑼鼓喧天，
古老江山顏色變！

×

昔栽蒲草盡青苗，
海水變淡，蘆屋變青磚，
香蕉熟了稻花香，
千條河道，萬艘肥船。

×

艇是梭，河是線，
飛梭引線織錦緞。
紅頭巾姑娘歌聲未歇，
小伙子笑語相連。

×

芭蕉葉底談規劃，
荔枝樹下話豐年。
沙田農民的心胸多開闊，
比海還大，比天還遠！

沙田——穀倉

沙田，這大片最肥美的土地，這個廣東的穀倉，它在糧食方面所佔的重要位置，已是盡人皆知的了。以中山縣坦洲公社最小的一個大隊——永二大隊來說吧，全隊只有五百多個勞動力，每年卻向國家提供二百萬斤以上的糧食，也就是說每個勞動的社員，一年向國家提供四五千斤糧食！沙田的農民都為此感到驕傲，感到光榮。有這麼一首充滿着豪邁氣概的民歌：

沙田原是魚米鄉，舊社會時餓斷腸。自從來了共產黨，沙田才變大穀倉。大穀倉，大穀倉，總路線來中輝煌；沙田農民幹勁足，多打糧食多貢獻！

沙田的農民，正如這首歌裏唱的，個個幹勁衝天。就拿永二大隊來說吧，今年夏耕夏種，五百個勞動力卻要插五千畝田。初時也有人「預言」至少要過了中秋節才能插完秧。可是這個「預言」一點也不靈驗，社員們在各方面的支援下，一個多月時間就插完了；並且擴種了六十畝稻田，還一百五十畝拋荒田也改為翻耕了。現在，禾苗生勢旺盛，又一個豐收已經在望了。社員們滿懷信心地要把沙田這個「大穀倉」建設得更好。

沙田夜話

夜幕漸漸降臨了，海面上亮起第一盞漁火，田野上傳來田多雞咕咕的叫聲。晚風帶着海面特有的清新氣息迎面撲來，俄頃，月亮從海上升起。在這時，人們坐着欣賞月色，唱着自己喜愛的歌曲，講着各種各樣的故事；然而更使人神往的，是談論沙田地區美好的未來。真是富有浪漫主義的色彩。

美麗富饒的沙田，真是得天獨厚，這裏不單是穀倉，河裏還有捕不盡的魚蝦。當你在那裏洗澡時，小魚就會在身旁游來游去。外來的人會為此引起捕魚的興趣，有人要來一顆縫衣針，準備釣魚，引起大家笑他是姜太公。但笑聲未了，他已經將針做成魚鉤，而且隨即釣起一條紅眼魚。那裏的農民天天將網放在水裡口，隨便可以捕到十斤八斤魚蝦。

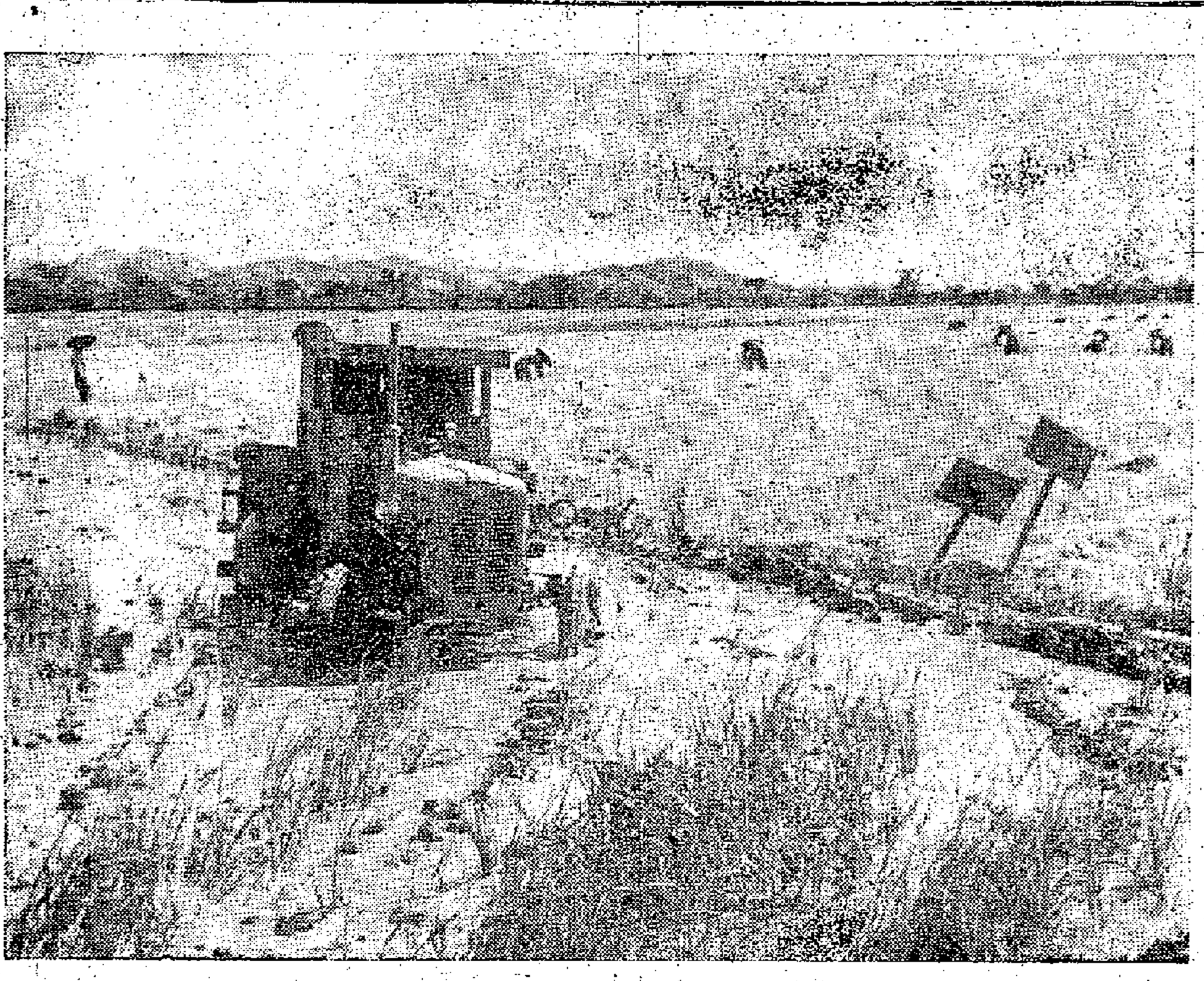
沙田，確有數不盡的好處。在這裏，有割不盡的鹹水草，有可以造紙的蘆葦，有禾蟲、田多雞……。在月白風清的夜裏，人們怎不為這美好的地方而起遐思呢？

沙田新景

漫步在沙田的基圍上，數不盡旖旎風光。從前荒蕪破落的堤上，現在已是如此多彩；向日葵、黃豆、芝麻、玉米、花生……紅的、綠的，將堤織成一條彩帶。

番薯和南瓜還爬滿在堤圍上。誰只要看見那一個個深黃色的，手磨般大的南瓜，都會笑到合不攏嘴巴。春薯收完了，秋薯又長得茂茂密密。當你從蒹河涌一邊的堤腳下望去，就看見沿堤長着一排高大的水松，它那蒼勁虯結的根，保護着堤不受水的沖刷。在水松上又長了許多狗爪豆，一棵樹上少說也能摘到二十多斤。這種豆的名字不大好聽，可是用它來餵豬，一斤豆比一斤米還好。

近堤邊的淤泥地，本來是河床的一部份，只因為退潮時這些土地方露了底，人們也不讓它空閑着，給它披上綠裝，種上一種叫做田菁的綠肥。這種作物長大了比人還高，把河床也擠窄了，艇行其中，就有點像林蔭夾道。



拖拉機在沙田上耕作

沙田姑娘

沙田四姐妹

每當日落黃昏，人們收工回來吃過晚飯以後，這四個姑娘準又圍坐在一起，對着這無邊無際綠油油的沙田，放開嘹亮、粗獷、開朗的歌喉唱起來了。這歌聲，傳遞了她們勞動後的愉快。

這四個姑娘的名字叫陳英妹、伍灶妹、梁華好和梁北廷。也許因為她們出勤收工都在一起，有人叫她們四姐妹。說起這四個姑娘，永二大隊第三小隊的人，都要翹起大拇指：「咳，真是好樣的，比男人還強。」其中特別是陳英妹。每逢隊裏評獎勵、評工分、評勞動，人們第一個想到是舉出她：「陳英妹第一級吧！」而且從來沒有過異議，一下就通過了。去年，就因為她勞動得好，大隊裏評她為全大隊的生產標兵，全隊的男女社員都寫大字報表示要向她學習。從此，這個年紀並不大的姑娘，在姊妹中無形中變成了姊姊。

女孩子到了十八、二十歲，就好像特別惹人關注似的，更何況是這樣好的姑娘。近一年多來，關於她們的婚姻問題，人們一致的見解很多，一般婦女都低聲說着「不卜先知」的預言：「哼，你瞧吧，不出一年就嫁到城裏去了。」

陳英妹的婚事

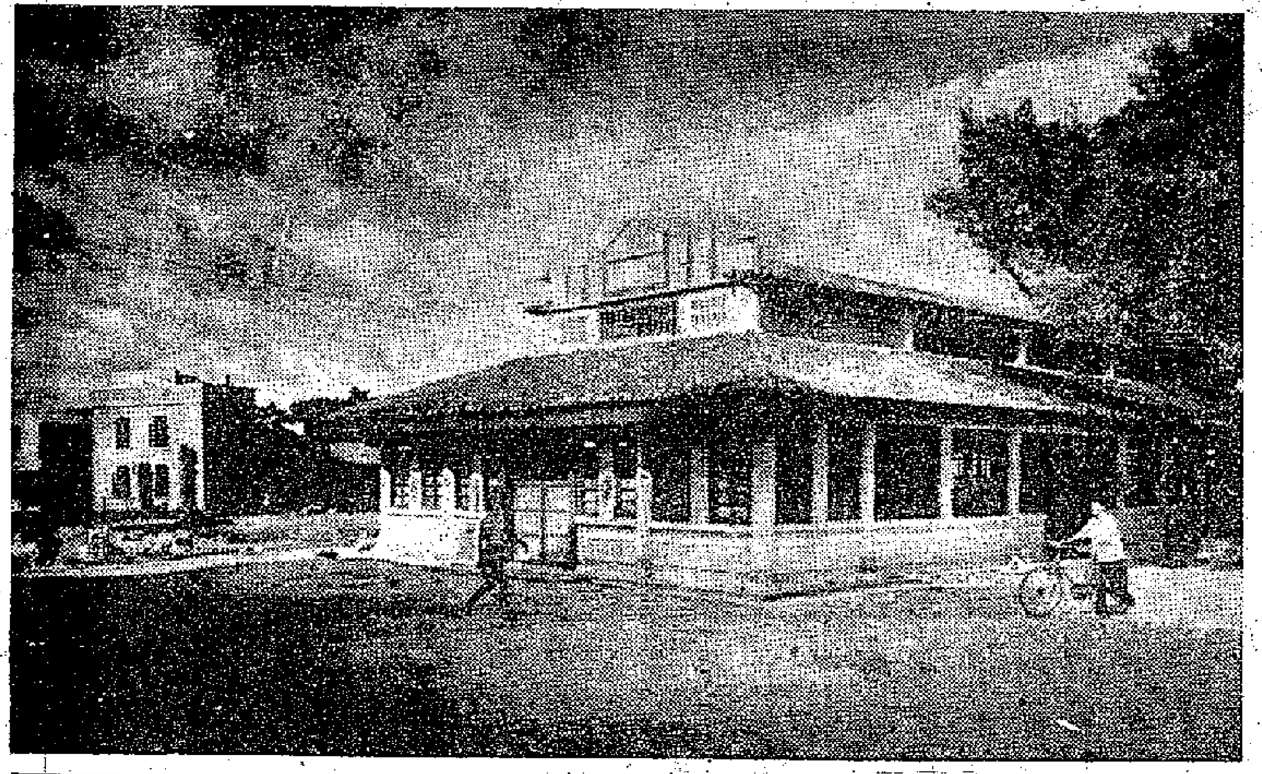
陳英妹會不會嫁到城市去呢？這問題她自己壓根兒沒有想過。她只知道一心一意在農村好好地勞動生產，她只一心傾慕着那些農業勞動模範——在她的腦子裏，這些人好像跟自己接近些，所以，在她的屋裏，牆壁上唯一的裝飾就是一張「全國農業展覽會」的畫和兩張印着全省春耕生產模範照片的「廣東畫報」。每天一有空閒，她都要把它看一遍，眼前就彷彿看到了沙田社會主義農村的美景，於是，渾身好像增加了許多力氣。她要建設自己的家鄉，更在建設中爭取成為一個勞動能手的心願，越來越堅固、明確。

可是複雜問題終於要來考驗這個年輕的姑娘了。記不清是上個月的那一天，陳英妹的姐姐從坦洲鎮來探她，姐姐往往是關心妹妹的婚事的，坐定不久，便開口試探：「英妹呀，你年紀也不少了，自己的事情有想過嗎？」英妹一時答不上來。於是姐姐繼續說道：「去廣州，你願意嗎？」「那麼我們漁民吧？」「不，我也不要！」姐姐以為她不好意思說出來，便沒有追問下去了。可是還不到半個月光景，姐姐又來了。

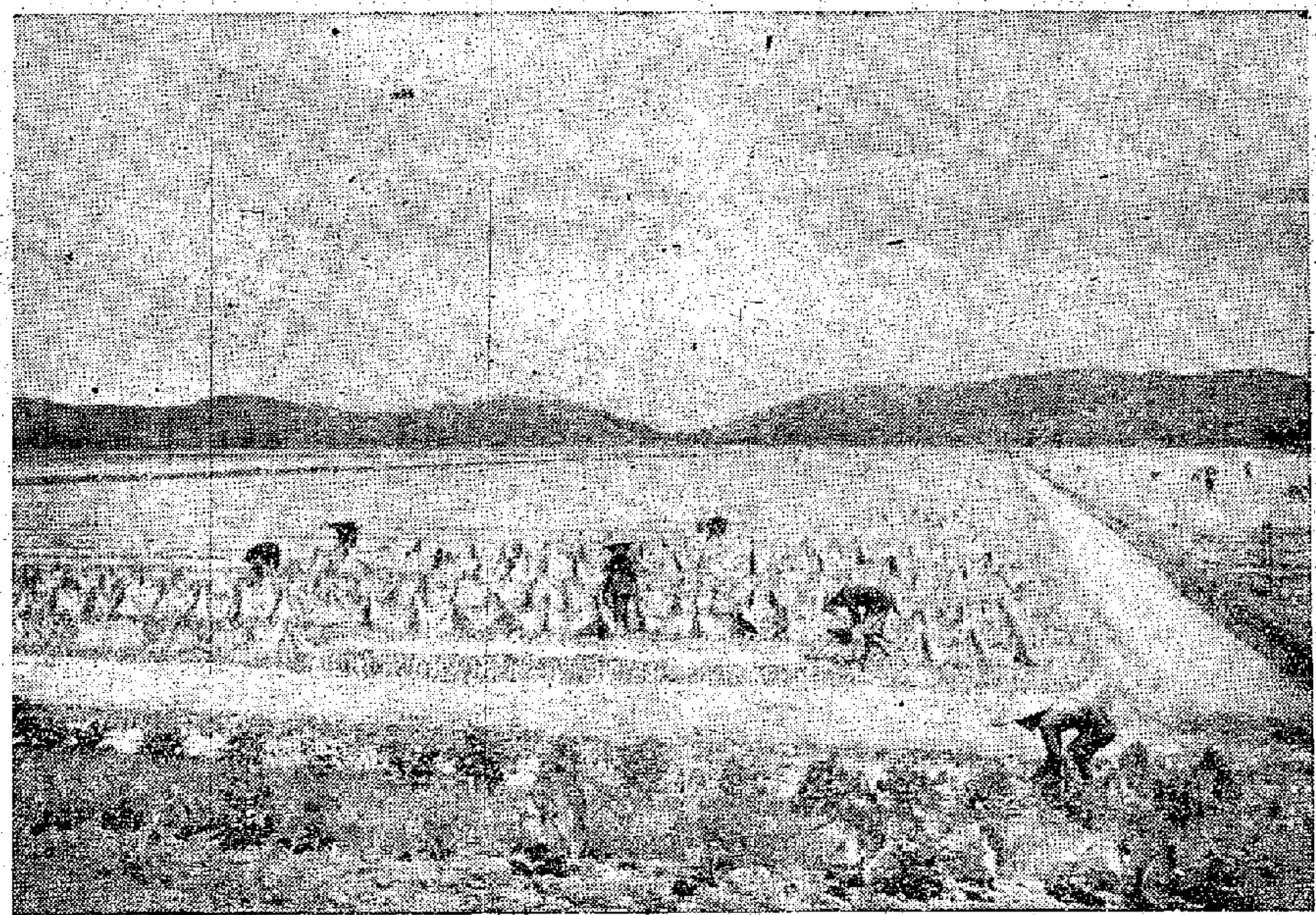
找到對象了

這兩趟說親，雖然沒有使得陳英妹動搖，但到底擾亂了她的平靜，她把這件事跟伍灶妹等姐妹談了，大家對她這種堅決都表示贊同；並且也都堅決地表示要在農村過一輩子。這不僅因為她們認定農村有前途，而且她們都是喝沙田水、吃沙田的米長大的。她們對沙田地區有着一股與別人不同的感情，對它充滿強烈的愛。她們實在捨不得這肥美的大沙田啊！

陳英妹還是天天一亮，就和姐妹一起坐上小艇，順着河道到大沙田裏去開工；晚上，她們又一塊兒坐在一塊唱着鹹水歌，愉快地結束一天的勞動。不過，關於陳英妹的婚事，村裏人又有一個新的傳說，聽說她同一個年輕小伙子很要好，但不是城市的，而是大隊裏一個勞動農民。至於另外三個姑娘，據說也有對象，不消說，當然是農村裏的小伙子了。



中山縣張家邊的農村俱樂部



沙田一角

服務版

老香港信箱

洗衣店和製餅舖開張手續怎樣

呂燕錫先生：

關於洗衣店及製餅店這兩種營業的申請辦法，那是不能一概而論的。這兩種商店都有一個共通的原則，那就是沒有工場（如洗衣店之沒有焗衣爐及洗衣用的爐灶，與餅店之沒有焗餅爐及製作間），如設有工場的，兩者的情形就截然不同。比方一間餅舖，如果沒有製作間的，那麼它的業務只屬於存放、保存、包裝……等各項手續，也須受管飲食業法例中的「零沽食物商的管理的原則」的管理，但可能還會派人到來觀察的。無須特別領牌，租到舖位就隨時可以開業。如有食物製作間及餅爐的，則須在開業前先向衛生局呈報並申領食物製作廠牌照。至於洗衣店，原則上是無須領牌的，不過，安裝機器（如焗衣機）及爐灶（如洗衣爐焗衣爐等）則須另外申請特別牌照（不同普通營業只向工商處登記之簡單）。關於你所問的四點，答覆如後：

（甲）如擬附設製餅工場的，必須向衛生局申領飲食品製作商牌照，這種牌照原定每年十月一日爲換牌期，領有牌照人必須每年換牌一次，每年牌費一百二十元。如領新牌，並無限制時間的，不過如果在四月一日或以後領牌的，則只須繳納半費（即全年只繳六十元）。洗衣店本身無須領牌，只向工商處登記繳納年費廿五元，但店內設工場安裝機器爐灶等則須向工務局申請。至能否獲得批准，那視乎你店的建築物能否符合安裝機器的條件，同時對防火方面有無妨礙，到時，滅火當局

（乙）如果你的舖址是堅固的新石屎樓建築，當可獲得批准的。申請時，當能以備精細關則爲佳。關於舖面裝修，那是另一回事，如爲爭取時間，可以一面申請機器爐灶牌照，一面裝修舖面，雙管齊下。

（丙）如無特別故障，約在一月至四十天之間。

（丁）大致已差不多了。

中醫信箱

除脚枕

生在足底前部的「脚枕」，包括胼胝、雞眼和蹠疣。因爲三者在臨床上的特點都是一樣的，它們總是形成局限性的角化增厚，以及發生於足底兩側的受壓部位。

胼胝和雞眼的發生是由於長期遭受外部壓力的結果，如穿不合脚的鞋，或是足骨畸形，都是通常致病的原因。長久站立及行走過多的人則較易發生「脚枕」。

這三種病各有不同的特點：胼胝的症狀是淺黃色小塊片的角化增厚，若病情不嚴重和沒有破裂，一般是不痛的。雞眼的特點是外觀呈圓形或扁平的角質突起，底部呈圓錐狀楔入皮內，堅硬的尖端抵壓着感覺神經末梢，所以患者覺得很痛，這是與胼胝主要區別的地方。蹠疣與胼胝不同的地方是用小刀削去表層的角質損害後，可見有一個鬆軟的疣狀贅生物的中心環，周圍繞以堅硬的角質環，病人行路或站立時發生疼痛。但是胼胝往往與雞眼同時並存，因此臨床上應作細致的區別。

「脚枕」的治療，首先是除去致病的因素，如穿舒適合脚的鞋和避免局部的壓迫和摩擦。外用藥物治療主要是剝離角質損害。在用藥前最好先以熱水泡軟患部三十分鐘，然後用小刀將角質損害削去，繼以百分之二十或百分之三十柳酸軟膏。如是雞眼或胼胝，則剝去角質損害後，於損害周圍貼一層膠布以保護附近皮膚，然後於損害處敷以上述軟膏，再用一片膠布貼蓋，最好還加上一個圓形枕墊，一周後揭去，角質物已軟化，如仍未全愈，可再如法治療。此外用百分之一奴佛卡因溶液作雞眼及其他的損害基底注射或手術刮除也有效。必要時也可作放射治療。胼胝可用胎盤組織漿注射治療。

患有較嚴重「脚枕」的人，最好是到診所或醫院找醫生進行治療，不要自己處理，更不宜到街邊的流動攤檔治療，以免引起傷口發炎。（內）

吐血

不奇先生：

你的信我看過了。你最近吐了幾口血，胸部又有點不舒服，雖然去年你照過X光，肺部無事，但目前的病，我主張你到工人醫療所請醫生檢查清楚，確定是否喉頭出血，抑或肺出血，然後用藥治理爲佳。如你經過檢查之後，想用中藥調理，可再詳細來信。目前應戒吃辣椒及凍品。

鐘屬

簡覆

單溪亭先生：

寄物件返內地，深圳九龍海關有規定的，就是說，每人每月只准寄到岸價值十元人民幣的衣着。你寄絨線同去，是否准你入口，那要海關決定，因爲海關沒有公佈那種衣着可以進口的。如果海關不准寄進，會給你退回的。從這裏寄普通郵件到內蒙古包頭市，約要一星期才可抵達。

科學常識

冬天為何不聞雷響

韓鳴先生：

雷電常常是在一種高大而厚密的雲中發生的，這種雲在氣象學上稱爲積雨雲，它是在大氣極不穩定的情況下產生的，大陸上往往只在夏季出現。夏季空氣裏的水分多，太陽光也強烈，地面上各部分受熱的程度也不同。當某部分地面溫度高於它周圍的地面溫度的時候，這一處的空氣因爲受熱多而變得比較輕，就要向上升。此外，不穩定的空氣遇到了比較重的冷空氣的衝擊或者受到了山嶺等地形的影響之後，也極容易發生強烈的上升。積雨雲就是在這種強烈的空氣上升運動中形成的。

積雨雲的雲體很厚，雲底距離地面幾百公尺，而雲頂卻高達六千公尺以上。它的內部受着上升氣流的不斷衝擊，有時候強，有時候弱，這樣，雲中的水珠和冰晶就被它擾動得很厲害，忽然升，忽然降，反覆不停地運動着。其中那些大的水珠，在氣流的衝擊下就不斷地分裂，大水珠分裂成爲小水珠，小水珠又長大起來，長大以後再分裂；同時水珠和冰晶間也在不停地變化着。

在積雨雲中，在這種強烈的擾動下，由於空氣的摩擦，水珠的分裂，水珠和冰晶間物態的變化等，雲層中便產生了大量的正電荷和負電荷。電荷逐漸積累，直到電壓很高以後，就發生了放電現象，這時候我們就看見閃電，聽到雷聲了。

冬季大陸上的空氣又寒冷又乾燥，太陽光不強，下部的空氣受熱比較少，因此空氣一般是穩定的，積雨雲不容易生成，自然也就很少聽到打雷了。

但是，冬季並不是絕對不可能打雷的，而只是在大陸上很少發生罷了。在海洋上或者是在某些海島國家上，由於海洋上冬季的空氣比夏季更不穩定，在冬季還是常常可以聽到打雷的。（科）

服務部

求職

▲大專肄業女生，能講流利國、粵語，願求下午或晚間任何工作或家庭教師。提拔者請函九龍砲台街八號三樓轉梁小姐洽。

▲年青刻苦耐勞，中等程度，廣東澄海人，廿歲，能操粵、國、潮等語，懂打字。現求寫字間或後生，來函香港石塘咀保德街廿一號二樓嚴洽。

▲工專日校生，欲替初中以下程度學生補習各科。請函洛華街七十五號二樓劉振球。

▲大專學生，富補習經驗，願替F4或高二以下讀友於晚間補習英、數、理、化，薪酬不拘。有意者請函北角清風街十三號地下梁傳。

▲余江大學程度，擬求文員或教師一職。如蒙提攜，請函香港灣仔大道東五十四號五樓C座轉交。

出讓

▲現有英國四沖唱機一具，及無線電零件七折讓。接洽處：大角咀櫻桃街六十八號四樓譚洽。

琥珀從何來？

顯問先生：

琥珀並不是一種好的裝飾品，也是一種天然的化石。究竟怎樣來的呢？琥珀是古代的樹脂遺留到今天的化石。可以說是樹木的眼淚。在今天是煤層的地方，遠古時代正是一片莽莽的叢林。參天的大樹連成無邊無際的樹海，枝幹粗大，枝葉繁茂。那時侯陽光充足，水源富裕，樹林中的鳥類、昆蟲和野獸也孳生的很多。像松樹常常有稠厚如蜜的樹脂流出來，滴在地上，如果樹脂在路上遇到一只小蟲子的話，便把它裹在裏面。這幾萬萬年的樹脂，經冷卻、凝固和被沙土掩埋在地下後，千年萬載過去了，便成爲今天的琥珀。

私家汽車何處不准停放

梓文先生：

私家車在哪些地方可以停放，在交通規則指南中有很明確的規定，你可購一本來參考。至於停放與停駛車輛的規定有十三種情況下是受限制的：

一、不能在主要的道路上停車，只能將車輛放於停車場內和不受限制的地方或適當的小路上。

二、在任何一條交通忙碌的道路上。

三、在一部停止不動的車輛對面，或近乎對面的地方。

四、在停止不動的車輛旁邊，因而造成「雙重停放車輛」的情形。

五、在一個安全島，修理道路的地方或其他障礙物的對面。

六、在劃有一條連續不斷的白線路上。

七、巴士站附近，電車站附近或學校大門附近。

八、道路交叉點附近，或路角附近。

九、上山公路或高坡附近，或拱形橋樑附近。

十、在可能障礙交通路標的地方。

十一、交通燈附近。

十二、行人橫過馬路指定地點附近。

十三、在救火水喉之前或其附近。

民間醫藥談（今伯）

草鷄治血尿

潘大婆揮着隻肥鷄項，在路上笑眯眯的對鄉人說，鷄項是送給鄉村一個小寶名大珠的，答謝他日代我摘「草鷄」。原來潘大婆的孫兒，在鄉中小學畢業後，到廣州讀中學，這個自小從鄉間長大的孩子，身體素來很康強，甚少病痛。有一次集體去廣州近郊石牌旅行，可能行過遠路，曬得日光多，而又飲過冷水，回校後遂感不適，是夜身體發燒，小腹刺痛，小便金黃色，尿管又覺得發熱，經過幾天的醫治，發燒和小腹刺痛都治好了，可是痾尿時，到最尾的一段是血尿，校醫說他的血尿是膀胱發炎所引起的，但用藥數天，血尿未見減少，校方要他請假回家治療。

孫兒回家後，大婆最爲關心，她老人家最愛這個孫，於是每天都帶着他到附近的城市求醫，雖是醫了兩三個月，血尿雖然是大大的減少了，但每逢痾尿之後，便有幾滴血排出來，且在血滴出來的時候，尿管非常刺痛。本來，病者在痾血尿期間，身體健康，從外貌看來，似無甚麼病徵，自變爲痾尿滴血之後，孫兒的精神日差，體力好像很疲勞，飲食短少，面色日見青黃，大婆看到此種情狀，焦急極了。

一日，她又帶同孫兒往松崗墟看醫生，途中與一相識的鄰村鄉人相遇，亦同路往松崗墟，於是談起孫兒的病來，鄉人說：「痾血尿，不妨用一種『草鷄』，幾個蜜棗，煎碗水飲飲，可能有效。我家的人在田土工作，曬得日光多，有時還飲埋的山坑水，濕熱太緊要，有時就會痾血尿，或痾尿刺痛至出血也。是以我們村中的人，在兩造禾米收成的時候，工作多，若痾尿覺得滾熱而金黃，就必用草鷄煲水飲，清除膀胱的濕熱，自然無事了。如果你想煲來試，可使人通知我，待我叫小兒大珠摘些給你可也。」

鄉村的人，對經驗之談是很相信的，大婆決意試用，於是大珠每天都從鄉村摘一握草鷄來送給她，經過十多天的時間，孫兒的痾尿出血全愈了。

草鷄，是草花的一種，但不是尾草，本處郊外草地都有生長，秋多時候更多，有清理膀胱濕熱利小便之效，性質甘平，不是寒涼之品。相信生草藥店有得出售，每次可用二三兩，加入幾個蜜棗，耐火煎水飲用乃可。

今日廣播與電視

香港中文廣播電台

[illegible]

香港英文廣播電台

[illegible]

香港商業廣播電台

[illegible]

麗的呼聲銀色電台

[illegible]

麗的呼聲金色電台

[illegible]

麗的映聲

[illegible]

龍鼓灘命案疑雲未散

金牙男屍浮海 被疑是「老鼠仔」

警方召人認屍真相今將可分曉

【本報訊】新界龍鼓灘浮新娘劉玉嬋（二十一歲）命案發生後，警方連日偵查疑犯「老鼠仔」，均無所獲。直至十五日下午，突然在現場附近的針吼灘發現一具男子浮屍，死者雖皮肉腐爛，貌不可辨，但口中有一粒金牙與「老鼠仔」頗脗合，於是引起種種猜測。有關方面定今晨召「老鼠仔」的家人到殮房認屍，以作最後決斷。

發現屍體的地點，與龍鼓灘相距數座山頭。據說腐屍於十五日黃昏時候，首先漂流於針吼灘海濱。鄉人見狀報警，惟交通不便，往返費時，小艇輸於昨日始將浮屍拖到青山；經青山警署詳細研究後，昨晚再交黑箱車運往九龍公衆殮房。

據青山目擊的鄉人說：浮屍無衫無褲，可能被海水沖去。屍體腐爛惡臭，頭大如斗，貌不可辨；估計最少死了四、五日。警方因發覺死者口中有金牙一粒，與急需尋訪的「老鼠仔」頗相脗合，始通知有關人等今晨到殮房認屍。故死者真實身分如何？此時尚言之過早。

查龍鼓灘命案發生於本月三日，自從新娘劉玉嬋慘死後，有一小夥子同時失蹤。鄉人明知死者已訂婚，仍向她苦苦追求。事後，警方急欲會晤一個別號叫「老鼠仔」的鄉人，惟搜遍山野均無所獲。直至最近，警方仍密切注意其人行蹤。

工展場址與新路

這條寬一百二十呎的通過舊淸墳場的新馬路，由美梨道直穿到灣仔，此馬路完成後，碼頭交通情況將爲改觀。本屆工展會會場就在新馬路右側曠地。上星期六，工展會已正式接管場地，行見這裏又將大興土木。

公務員貸款建屋 港府已提高利息

【本報訊】港府貸款公務員建屋，由今年八月起提高利息，由原來的周息三厘半改爲五厘，貸款規定在二十年內淸還。此舉對貸款者增加負擔不少。

打鼓嶺道今晨血案

茶客中伏遇刺

身受三刀重傷倒地入院

【本報訊】九龍城打鼓嶺道一間咖啡室中，今日凌晨零時三十分左右，有一茶客踏出門口，突被預伏在那裏的刺客，刺了三刀，中胸、背等部，重傷倒地，被人發覺送入醫院。

傷者名黃×飛，卅六歲，住竹園徙置區第三段×座一號。據說，事前曾在麻雀館與人發生爭執。

攔劫疑案又捕一人 16歲男童昨被提控

【本報訊】本月十四日午間，薄扶林道九十四號背後之蓄水池小徑上，發生糾夥攔途截劫案，在逃之第五名疑匪，經於前日被西區警探緝獲，昨午解中央裁判署提堂。

此疑匪竟爲一名十六歲男童，姓李，乃天台木屋居民，在一商店當夥伴。被控本月十四日在薄扶林道九十四號背後蓄水池小徑，協同曾海、鄺容、林家區與黃××，糾夥劫去何克勤之一隻鑲玉金戒指。

警方向法庭申請命被告人還押至本月十九日，以便警方作進一步偵查，屆時將與其他四名疑犯一併提堂。

其他四名疑犯上週末提堂時被控同上一項糾夥行劫案罪名。此四人乃：㈠曾海，廿二歲，搬運工人；㈡鄺容，廿二歲，小販；㈢林家區，十九歲，搬運工；㈣黃××，十五歲，無職業。

天氣與潮水

和緩淸勁東風。密雲，早上有短時間微雨，下午天色頗好。

高潮：上午八時卅七分；晚上九時十三分

低潮：早晨二時廿六分；下午三時零一分

遊客長眠 租艇過夜

【本報訊】昨日凌晨，有一男子到銅鑼灣避風塘租一艘小艇過夜，至今晨九時，艇婦發覺客人不知何故死在艇中。死者約三十餘歲，姓名不詳，穿背心絨褲。

十九歲舞孃 被母報失蹤

【本報訊】李鄭屋村丁座有一婦人，昨天上午向警方報案稱：她家女兒失蹤了。

失蹤的少女叫何××，十九歲。因家貧，她十三、四歲時，便在尖沙咀賣花，十六歲就在油蔴地當舞女；上月初搬去油蔴地居住。上月七號，她母親去找她，不知去向，直至昨天尚未回返。其母乃報警。

九化郎爭霸 喜刀賓佔先

【本報訊】首次賽馬昨續賽十二場。昨日雖是公衆假期，但因入場收費高昂，所以臨場者不算擠擁，投注也未見熱烈。公衆看台觀衆昨增至一萬餘人，比星期六多二千人。但會員看台之馬牌銷路，卻比星期六爲少。

主要比賽，第一班之「九化郎爭霸戰」，蔡克文之「喜力賓」與邱達熊之「德礦」，成爲一時熱門。「喜力賓」卒以一馬頭之先取勝「德礦」。成績爲一分五十一秒平。此程之最佳時速紀錄，「德礦」以新插班馬而獲亞軍，成績驚人。

警員水陸圍搜 兩毒窟被破獲

【本報訊】昨日有一批水陸警員，包圍搜索深水埗碼頭附近的木屋區，兩個販毒機關被破獲，檢去二百多包鴉片煙和一批煙具。據悉，有三名涉疑男子被拘捕。

川劇「芙奴傳」中的「琴遇」 左爲陶芙奴，許倩雲飾。（本報攝）

在深圳演出三天

川劇演員載譽返穗

芙奴傳昨獲滿堂采 港影星大讚有得彈

【本報訊】昨日下午，在歷久不息的掌聲與台上台下互擲鮮花的歡樂氣氛中，重慶川劇院結束了它在深圳三日四場的精采演出，並定今日啟程返穗去。

山城明珠——這是綉在深圳戲院送給川劇院的一面錦旗上的四個金字。據該說，這四個金字沒有絲毫誇張；凡是去看過該劇院演出的港九觀衆，恐怕沒有誰會認爲這四個金字不够貼切吧？

就以昨日該院所作的最後一場演出來說，折子戲「水漫金山寺」屬於熱鬧戲，固然博得了不少掌聲，但更使觀衆喜愛的，卻不是正本戲「芙奴傳」。它簡直把觀衆的心都拉到劇中人的世界裏去了。觀衆無不因芙奴的喜而喜，怒而怒，哀而哀，樂而樂；特別是當芙奴自寫「芙奴傳」以揭發杭州知府蘇再的醜行時，那種悲痛與憤怒融合一起的神態，加上那穿金裂帛的唱腔，許多人都禁不住洒下了同情之淚！

飾演芙奴的是川劇花旦許倩雲，她固然是把芙奴演活了；但還有兩個難以遺忘的人物，一個是飾賈瞎子的周裕祥，一個是飾蘇知府的袁玉堃。這兩個人物使觀衆覺得他們不是在做戲，而似乎是生活在現實中的人物，前者使人無限敬佩，後者卻使人恨之入骨。演員演技達到爐火純青，亦於此可見。

港九同胞昨日前往深圳觀劇的仍然不少，電影演員傅奇、石慧、平凡、陳秋霞、李嬙等，亦老早到達深圳。散場後，他們興緻勃勃的談論着觀感，都認爲川劇演員的演技確屬「有得彈」，簡直到了一舉手、一投足、一顰目都是戲的程度。幾年間便有如此成就，確實難得，許多觀衆都說，重慶川劇院的演員們多屬年輕之輩，前途正未可限量也。

老婦墮海慘死

【本報訊】前日中環海面發現的女浮屍，經證實爲六十五歲的老婦梁陳氏，她寄居在干諾道中三十×號三樓同鄉家中。據說，她年邁多病，疑是失足墮海。

就戶口試查問題 答讀者問

最近幾天來，本報接到不少讀者來信，詢問有關試查戶口的問題，現初步綜合爲若干問題，簡復如下，並供居民讀者參考。

問：此次試查戶口一共進行幾天？「標準時限」是什麼意思？

答：據港府公佈，這次試查自本月十七日起，大約進行一星期。「標準時限」，是便於試查人口的一個標準時間，即在這次試查中，十月廿五日早晨二時後出生或死亡者，均不計算在試查範圍內。

問：這次試查是否全港居民都要被調查？統計戶口人員登門調查，有無規定時間？

答：據港府公佈，這次試查僅限在陸上進行，以全港人口中約百分之二十具有代表性的居民作爲對象，並非全部人口均須準備接受一次試查。至於在什麼時間上門調查，港府並無規定，亦無宣佈。但據港府「戶口統計手冊」透露，一般在早晨及晚飯後的一段時間內進行。

問：戶口統計員是否都是港府公務人員？是否持有特別的「派司」？

答：據港府「戶口統計手冊」透露：經港府訓練的戶口統計員，有的是從大學、中學高級班次、民安隊等方面徵集的。男女統計員都備有一「戶口統計員」臂章，拿着特製的公文袋，還持有貼有本人照片的身份證，訪問時，居民須先驗明來訪者的特別身份證後，始可准他們登門入屋，以免歹徒乘機搗亂，受到意外損失。切記，切記。

問：戶口統計員有沒有什麼「特權」？

答：據港府公佈，戶口統計員登門調查，只能就統計表格內約十九項問題，然後填在表上；其他無關的問題，你可以不作答覆。如果統計員提出與統計表格無關的問題，你可以向統計局投訴。

問：戶口統計表格上，印的是那十九項內容？

答：㈠姓名。㈡身份證號碼（只有流動性人口及還居者才需要填報此項）。㈢與戶主的關係（如父子、夫婦、親友等）。㈣性別。㈤年齡（十足歲數）。㈥出生日期。㈦婚姻狀況（分爲已婚、未婚、喪偶、離婚、異居者）。㈧生育子女幾人（限現存者。此項只適用於已婚女子）。㈨出生地點。㈩籍貫與國籍（凡中國人只問其籍貫；如外國人，則問其國籍）。⑪能否說英語或粵語。⑫方言（以在家中通常使用的方言爲準）。⑬居留本港已滿若干年。⑭從業身份（如僱主、自營作業者、僱員、失業者、家庭主婦、學生、退休者或不從事經濟活動者）。⑮行業（本人所從事的業務。如商業、運輸業等）。⑯職業（本人所辦的事務，如文員、售貨員、經紀、工匠、運輸工人、體力工人、或教育或娛樂工作者等）。⑰技術或專門教育（本人受過的最高一次）。⑱識字程度（本人受過幾年中文或英文教育）。⑲攻讀班次。⑳住所情況（是否石屋或木屋，住的是否全層、騎樓、廳房、床位、地牢、天台、冷巷、樓梯間等；是否業主、包租人、三房客等）。

問：表格中各項是否要居民自己填寫，或寄居者？

答：據港府的「戶口統計手冊」中說：「戶口統計員代爲填寫。」居民毋須自己填寫。

問：戶主不在家，能不能要求統計員改時來調查？

答：據港府戶口統計署官員說：「統計員不能指定人以什麼時間來，要看你家什麼時間有空，才可以約定。」

問：家屬在海外，是否要填報？

答：據港府宣佈的統計人口是指居住在本港的家屬成員，僑眷家屬在海外的，就可以不必填報。

新聞故事

老千買樓大騙局

兩路分兵騙術如一轍 三思而行米商夠醒目

話說老陳，由早晨九時左右去到余伯家中，離開時已經五點多鐘了。行幾行，頭腦逐漸醒起來。不禁自己問自己道：爲什麼要找我合股呢？五分之一，賺十百萬元，我就分得十萬（抽出百分之五十代價），他們有那麼多的朋友，都不找，爲什麼偏偏找我？老陳在彌敦道上一路行一路想，越想越懷疑起來。最後，他決定回去試探一下。他折回余伯家中，見他們四人正在低聲密斟。老陳道明來意，湯某變色道：「唔得㗎，男人大丈夫，講出口就算。」老陳解釋道：「我如果去，我想同大家一齊去，由我一人請客。」湯某說：「唔得㗎，旣然大家兄弟一樣，點能由你一人出埋？」老陳見如此，就亦無法，便告辭回家了。

又兩怪客來訪老陳

老陳回家後，一直丟不開這件事。爲什麼余伯家中，日不見余伯的家眷呢？他說有個細婆同住，又去了那裏？爲什麼今晚又不讓自己去？事情確是值得懷疑。但回頭一想，亞梁陷入老千局的事實似乎無可置疑。難道余伯這些人，把自己拉下水同騙亞梁不成？若是老千，又點會自行拆穿老千行徑呢？想來想去，依然委決不下。正所謂無巧不成書。過了三天，又有兩個中年男子來拜訪老陳，其中一個姓楊的，表明來意，說是跟親戚合作，欲買樓開設洋服出口生意。老陳一聽說是「洋服」，不覺心中一動，想起余伯也說買樓給亞梁嫂姪，做童裝公司的事。於是，仍與來客談價錢，兩來客約定次晨十時到加連威老道海獅飲茶，詳細談談。臨走還再三向老陳索取了兩張名片，名片中有老陳開設的米舖店號。

籌派賑米終露馬脚 識破老千大叫好運

獻計行善派米作弊

次晨，老陳跟楊某兩人在海獅飲茶，一直都談買賣。姓楊的要減多少，老陳堅謂現在生意難做，不能再減了。姓楊的在談論中，會向老陳試探，說是有這樣一單生意，問老陳有意沒有。姓楊的說，有人要化幾萬元派米救濟貧民，由米舖印米票，貧民憑米票到米舖領米；不過要給他們兩個回佣。老陳以生意路的確不錯，考慮一會後回說，只是利錢微薄，無法再給佣金。姓楊的獻計道：這個容易。比如米票上印五毫，來取米時給他值四毫半的米。老陳說不行，這是善事，不能這般做。姓楊隨着後調轉話題，重談買樓。

最後說出，買樓原來是老襟要買，價錢不成問題，不過要跟他商量。

兩條千術同歸一根

姓楊的還帶老陳到他老襟的住家。這個被稱老襟的男子，有點瘦削，架眼鏡，是個廈門人。他對老陳說，買樓的不是自己，而是一個姓梁的買。老陳聽說又是姓「梁」的，不覺又是一驚，暗思難道有如此湊巧之事。待聽到那廈門人敘述姓梁的家世時，就越聽越出奇了。因爲跟余伯所說的竟是雷同。「呀，有這回事。」老陳這時恍然大悟，前幾天那場奇遇，自己百思不解的結子，現在一下子解開了。顯然，自己兩次面對的都是同一老千集團。這老千集團設下一個圈套後，運用同一方式由老千四出活動。老千他們「棍揸棍」，幾乎標出冷汗。「好險啊！如不是陳廬揸廬鋸，我怎脫得了這場災難！」老陳雖是滿腹思疑，但還是不露聲色，照樣聽那廈門人講下去。

謊提亞梁露出破綻

這個廈門人講完，便和老陳談天說地。問老陳喜歡看戲，還是跳舞……。老陳答道：「我甚麼都不懂，只曉得做生意。」那廈門人接着說：姓梁的因父親做過漢奸，做過好多有陰功之事，所以現在要「做番啲功德」，準備拿出幾萬元救濟貧民，可是這些錢如果捐給別處，貧民受實惠的恐怕不多。不如自己買米散賑。你現做米舖，這單生意最好由你來做。他接着還提出了具體辦法，那就是姓楊的在海獅跟老陳談過的那一套。

老陳當然把這番「好生意」婉言推卻了。那兩週人以後還曾一再來電，問買樓的事，老陳一概答道：「賣掉了！」

處事醒目損失甚微

老陳向朋友說完了這一大段的險遇，總結似的說：我遇到了同一老千集團的兩個圈套。前一個欲使我陷入天仙局，如得手，我至少要損失三幾萬，甚至十多萬；後一個要我在賑濟米米票上作弊，以後抓住我的把柄，就可以無休止的向我敲詐勒索。我如動了一「貪」字，就吃大虧了。

老陳的朋友都賀他醒目，好運道，巧脫奸計。老陳笑着把那則小廣告放好，說道：「這是個紀念，我花了三百元，學會了寶貴的處世秘訣！」

（完） 野路

慶祝1960年秋季中國出口商品交易會開幕

（時間：一九六〇年十月五日至十一月五日 地點：廣州市中國出口商品陳列館）

上海工藝美術品

SHANGHAI ARTS & CRAFTS

經營出口

萬里斯，綉花檯布，盤布，枕套，綉衣，女用棉線和尼龍手套，金絲帽胚，蔴帽胚，嘅帽胚，各種成帽，眞假首飾，銀器，玉刻，石刻，木刻，女用手提包，綢傘，檀香扇，雕漆，木刻和嵌石屏風，草、竹製品及其他工藝美術品。

EXPORTERS OF

Shanghai Venice, Embroidered Table Cloths & Doilies, Embroidered Pillow Cases & Blouses, Ladies' Cotton & Nylon Gloves, Buntal Fibre Sisol Fibre & Felt Hat Bodies, Men's & Children Hats & Caps, Jewelleries, Silverwares, Jade, Stone & Wood Carvings, Ladies' Handbags, Silk Parasols, Sandalwood Folding Fans, Carved Lacquer Screens, Straw & Bamboo Manufactures and other Fancy Chinese Handicraft Articles

中國土產出口公司上海工藝品出口公司

SHANGHAI ARTS & CRAFTS EXPORT CORPORATION

BRANCH OF CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE EXPORT CORP.

地址：上海滇池路18號 電報掛號："ARTSCRAFT" SHANGHAI

香港代理處：德信行有限公司

香港干諾道西37-39號 電報掛號："STILLON" HONGKONG

廖創興銀行

經營銀行一切業務 設旺角·銅鑼灣及九龍城分行

廉息歡迎：地產 樓宇 廠房 建築 機器 汽車 輪船 貨物 股票 金銀 外幣 珠寶 透支按揭

厚利接受顧客儲蓄來往各項存款

定期儲蓄：三個月週息六厘；二個月週息五厘；一個月週息四厘

活期儲蓄：複利半年 週息三厘

來往存款：複利半年 週息一厘半

特備精美禮券 歡迎購用

香港本行先設有安全保管箱 年租十二元

營業時間由上午八時半至下午五時半 星期日及例假不休息

香港本行：德輔道西二〇四號 電話：一九〇〇四

旺角分行：九龍彌敦道六〇四號 電話：九一一五五

銅鑼灣分行：軒尼詩道五一五號 電話：一九三三七

九龍城分行：九龍太子道一四六號 電話：二九三七二八

冷空氣要來了，請購備——輕柔，溫暖的

國產絲棉被

貨真價實 真絲套子

早爲用家所歡迎

早請購多採辦貨來

經售處：三洋公司 電話：經理部42375 營業部46602

香港乍畏街六十九號二樓

鱷魚恤

配合秋涼換季，一年一度大贈送。買鱷魚恤，送鱷魚襪。貨色歡迎比較，贈品實用名貴。不誇張，求實際，大益賓家。門市遍佈港九，歡迎駕臨，參觀購用。

謝

世戚姻友鄉

先室陳杏寶女士之喪於昨十七日在萬國殯儀館出殯辱承

諸親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情存歿均感哀此鳴謝

杖期夫周性初率男德祥 金祥 文祥 成祥 天祥 媳馮蕙瓊 女梅芳（適張） 蘭芳（適孫） 孫女桂英 叩謝

孔教團體 普益商會 新會商會 分祝孔誕

【本報訊】香港孔教團體聯合慶祝孔誕大會，昨天在堅道孔聖堂舉行。昨天到會者有中外人士、孔教四團體同人，暨屬校學生共約三千人，後至者須在通道站立。典禮於中午十二時半開始，學生唱「孔聖頌」後，由周埈年主祭，主席團楊永康、許讓成、莫達煊、盧湘父、顧超文、李瑞琴、梁端卿、何理甫、霍佩孫、李寶珊等陪祭。楊永康、盧湘父、霍佩孫等在會上講話。儀式過後，好景劇團演出粵劇「華容道」，晚間在大同酒家歡宴。

香港出入口華洋百貨行普益商會昨天上午舉行祀典，由該會主席譚立朝擔任主獻，副主席湛兆霖、呂錦彰及各顧問陪獻。譚立朝禮畢致詞，講話者尚有馬文輝、陳仲池、湛鳳墀等，最後由湯濤致謝詞。

新會商會昨午的典禮，陳南昌主祭，區少軒司儀，趙立勳讀祝，梁英杰、利樹源、趙其休、張賓榮、陳日南、陳錫麟、余松、陳漢、李拜言、鍾斌、張立蕃、李文煒、陳孟綸、莫仲英、劉禺卓、陳緒安、謝東、趙華陳、林世超、鍾國鏘、陳北海、區厚維、趙紹昂、譚德等陪祭。

太古船塢兩街工人 要求修改居住合約

【本報訊】太古船塢所屬之西灣河太富太祥兩街已經準拆卸，該兩街樓宇係塢方申請拆卸七街宿舍中之一部份。塢方限令上述兩街之在業工人須於本月十九日起分批遷到鯉魚涌新宿舍。該等住戶三百餘伙，住客逾千人。工人以塢方擬定新租合約條例過苛，住權失卻保障，且租金高昂，任何遷拆損失又未獲分文補償，因此極表不滿，紛紛要求修改合約。

昨晚八時，有關之五間工會，太古船塢華員職工會、香港華人機器總工會第二支會、港九裝修輪船總工會、船塢木業工會、西灣河油漆工會等，為上述拆遷事件聯合召開兩街工人大會，大會地點在職工會福利部辦事處。出席人數四百餘人。

大會首由臨時主席李遠（職工會主席）講話。他指出：由於廠方在最近採取一連串無理措施，如強迫年老工人退休、無理除人，特別是在宿舍的拆遷問題上片面製定苛例重重的合約，強迫工人簽字等等，各部工人對合約所定的苛例表示非常不滿，一致要求修改合約，這已經成為全塢工人呼聲。他接着說：現在拆遷在即，我們五間工會聯合召開這個大會，好以求廣泛徵集意見，好由五工會採取措施，聯合與廠方交涉。

接着華人機器會理事長梁達民講話，他說廠方所定的合約裏面有許多無理的規定，比外間樓宇的條例還要苛刻的，這是工人所不能接受的。他接着指責廠方在通知簽字時採取欺騙、恐嚇等手段，以達到迫簽的目的，在這情形下，工人就是簽了亦是萬分不滿的。他最後提出，希望工人們與工會合作，認清利害支持工會力爭共同利益。

大會接着進行討論，在討論中工人們熱烈發言，紛紛指責廠方在工人居住問題上施行諸多限制，毫無保障，致使工人增加工人生活困難。他們一致表示廠方必須在合約之先行修改合約，在合約未修改取得合理解決前，廠方萬萬不能迫遷。

大會經過討論後，一致通過擁護五間工會，支持五工會與廠方交涉。

大會最後決定，有關工會於今日聯合往訪廠方，共同提出有關工人居住問題的要求。

新晚報在修頓球場舉行的武術體育表演（本報攝）

新晚報十周年節目精采 體育武術晚會 修頓球場熱鬧

【本報訊】昨晚，修頓球場不斷爆出熱烈掌聲，體而全場歡笑。這是新晚報為慶祝創刊十周年而舉行的體育晚會。觀衆一千八百餘人。晚會氣氛熱烈。分

由體育名手及著名拳師表演的各項球賽及武術，頻頻出現驚險緊張鏡頭，觀衆大聲叫好，猛拍手掌。

「脂粉小霸王」石慧昨晚雖未表演拳腳功夫，却主持了乒乓球、籃球表演賽的開球禮。乒乓球表演賽開始之前，突有人提議：「請石慧小姐先打場波好唔好？」在全場觀衆的熱烈鼓勵下，石慧、傅奇兩公婆先打場波，傅奇含笑出陣。有的觀衆高聲急道：「唷，石慧着高跟鞋點打法呀？」這個觀衆想不到這場「夫婦表演賽」只是一球過而已。應邀到場頒獎給各表演者的影星還有：李嬙、王葆真、韋偉、平凡、張錚、金沙、江萍、梁衡等。

在晚會中表演武術的有名拳師王棣材、朱傑、羅翘張、陳君五、趙政、趙成、邵英、方德佳、黃祥。各自耍出看家本領，拳、刀、槍、劍，綾若遊魚疾如風，驚險百出，受到觀衆熱烈歡迎。

其他體育運動名手參加表演的有乒乓球選將鄧鴻波、徐祥齡、趙蕭謙、吳玉珍、樊倩君、鄧京、羽毛球有鄺滌倫、鄧卓霖、我大中等，男子籃球賽由培僑對新生。比賽過程緊張熱烈。

香港中國婦女會 廿八舉辦餐舞會

【本報訊】香港中國婦女會本年度慈善餐舞會，定期本月廿八日下午八時，假座半島酒店舉行。關於慈善獎券之獎品，已決定頭獎為冷熱氣調節機一具，由正副主席馮爾聰夫人、周文軒夫人、唐翔千夫人送出。大會游藝節目，已邀請影星葛蘭、丁皓及劉恩甲到場表演。大會司儀已推定周洪軒夫人擔任。

該會定本月十九日下午三時半在該會會所（新遷移該行四樓卅五號室）舉行記者招待會。該會又定期本月廿一日起編座，凡已購餐舞券者，可持券到該會劃位，先到先認。

孔教團體聯合祝孔誕，由周埈年主祭。

星青商會長 昨離港返星

【本報訊】星洲晉年商會會長陳賢進（即本港鯉魚門彬廠南洋區總經理），已由日返港，昨乘機返星，臨行在機場發表簡短談話，謂：一九六一年為星洲觀光年，星洲當局正籌備各項盛大之節目，以娛來自世界各地之遊客，更希望香港各界人士前往觀光，以促進港星貿易與了解。

海南商會會員 昨開周年大會 議決聘會計師辦理改選

【本報訊】香港海南商會，於十月十五日下午四時在會內召開周年會員大會，出席會員數十人。大會議決聘請蔡仲剛會計師為當年會計師，並推選馮聲軒、何萬章、陳慕孫、韓若翁、吳淑仁、劉啟勝、吳秉儔等七人為改選委員，辦理改選廿一屆理監事事宜。會後聚餐。

便利居民註册結婚 銅鑼灣分署下月設立

【本報訊】香港婚姻註册署由下月一日起，在銅鑼灣新近落成之裁判署大廈，增設註册分署。該分署之辦公時間，大致編定如下：星期一至星期五，每日上午十時至下午一時，下午二時至四時。星期六由上午十時至下午一時。設在銅鑼灣裁判署大廈之婚姻註册分署，辦理程序大致與港九婚姻註册署相同，即申請登記者除必須辦理一項宣誓手續，並簽署誓章外，更須呈示身份證，倘男女任何一方之年齡不超過廿一歲時，更須呈示出生證或任何足以證明其正確年齡之證件，同時，並須由父母或合法監護人簽署證明。

出版消息

【本報訊】飛碟這個從一九四七年一直鬧到現在的「神秘怪物」，依然是謎一樣的問題。它是否真有其物？是不是別的星球派來地球訪問的「使者」？剛出版的「青年知識」十月號，刊出專文「飛碟之謎面面觀」，以科學的態度，詳加分析，內並附有珍貴插圖多幅，容顏為豐富。本期尚有「日用知識」專輯，主要文章有「工作的條理與效率」、「友誼與戀愛的界線」、「楊家將與宋初邊患」、「寶泰期的常識」等。

▲「鄉土」四卷廿期已出版。本期的出版，適值魯迅先生逝世廿四周年紀念，故特刊載一個紀念特輯，文章包括張千帆的「魯迅的舊體詩」、思敎的「讀野草札記」，張向天的「魯迅與學生的小故事」等。此外，還有碧野的「王湘綺與齊白石」、黃震維的「袁家騮良及其水墨戲劇人物畫」等佳作。畫頁則有「廣州東山巡禮」、「袁家驊下的魯迅」、「關良畫選」等輯。

社團備忘錄

十月十八日

尖沙咀街坊會（下午五時半）在美麗華酒店舉行第六屆理監事就職典禮。

新界鄉議局（下午二時半）舉行常務董員會議。

各區街坊會（下午八時）理監事應市政局之請，在銅鑼灣皇仁中學禮堂座談城市清潔。

特寫

及時進補 漫話人參

秋冬進補，人們總忘不了參茸等貴重補藥。有人說，喝一杯參湯，強過打半打補針。醫學界也指出：人參對於心臟、神經方面，有特殊的良好的影響；所以，它能提神、滋補、促進血液循環，對神經衰弱等症，有着顯著的療效。

人參，除我國東北長白山一帶及吉林出產外，朝鮮的高麗參也聞名於世界。在香港市場上，上述地方所產的人參都可以購買得到，只是價格各有不同。

產於長白山一帶的人參，都是野生的，產量不多且不易挖掘。過去，窮苦的參農們到深山去「放山」（挖山參），經常是三五成羣，背着小鍋和小米，逐月在高山密林中搜索，有時待了三五個月，連參鬚也看不見一片，空手而回。假如失望洩氣迷路得餓死山中，或被兇熊猛狼咬死。如一旦有所發現，還得花兩、三天工夫，挖四、五尺深，將參根挖出時，還得小心不要弄斷其根鬚（即所謂參鬚），將之曬乾，就成為名貴的人參了。由於山參的生長期較長，一般要在五十年左右，又不易挖掘，所以售價最貴。照市價，一兩須售五百元；四、五錢重一支的，一兩就得九百元左右；而那些重量在一兩以上的肥碩的參支，每兩售價在一千六百至一千八百元之間。

產於吉林的人參，過去也是野生的多，解放後，我國政府和人民正逐步有計劃地將野生的用人工培養為家種藥材。人參的栽培不是一件容易的事情。人參就像嬌生慣養的小姐，只能生長在特定的氣候和土壤上，土地必須十分乾燥，決不能有過多的積水，它需要陽光，但又害怕強烈的陽光。所以人們都得小心翼翼地伺候它。夏天，要在參坪上用草蓆搭成低低的天棚，隨着陽光的有無和強弱，天棚要隨時開閉；致九寒天，又得為它蓋上禾草，讓它保溫取暖。它嬌嫩得既怕冷，又怕熱，更怕蟲害，人們稍一照顧不小心，甚至一夜之間，人參小姐會全部「香消玉殞」。小心伺候它五、六年，才能挖參，生晒乾後就成為白參，如採出後經過蒸餾再晒乾的，叫做紅參。

朝鮮開城出產的紅參在世界市場上，也是受到普遍歡迎的補藥。在解放了的朝鮮北部的土地上，人參的種植事業也日益獲得發展。只是高麗紅參和我國吉林人參的泡製過程不同，採出參根之後，將之放在蒸仁、附子等補藥溶液中泡浸十數天，待它吸飽這些補藥溶液以後，經過蒸晒，才成為高麗紅參。

吉林人參和高麗參都是以支頭粗細分用木盒外加鐵盒盛着。高麗參二十八支庄每斤售九百八十元；支頭細的，如八、九十支庄的每斤也售四百元。吉林人參較平。

也是來自我國吉林的另一種名叫石柱參，雖也是人工培植，但由於氣候和土壤的限制，產量不多，售價也較高，十六支莊的每斤售四百元，目前在香港已不易購到。

不論野生的或人工栽培的人參，一般來說，年限越長，藥性越好。在選購人參時，根據藥材商的經驗，是：每支參放在手中，先掂它夠不夠重，再仔細看它皮紋是否細密而較光滑。如掂其份量較重手，皮也細，則是實心的上乘參支。反之，則是參心鬆鬆的質量較次的參支。常熟略參支越是夠粗大，夠重，藥性便越佳。

在進補時，人們多將參支切成片，放數片或十片在茶盅裏泡來喝，一次可沖泡三次；也有人用來炖以雞肉燉而吃之。有人覺，每燉一次，參的份量由少加多，首、兩、三次進補時，以一錢參滑燉之，療效是夠了。

經濟許可的話，現在正宜進補，嚐嚐那性甘而微苦的參湯罷！祝你健康！

·梧桐·

年糕上市人催歲月 單車阻街提防被拉

街頭巷尾

▲東區某戲院大堂的廢物箱，本來是塑膠製品，後來有人把未熄的煙蒂投進去，竟至起火，付諸一炬，現在，已經換了一個鐵箱了。（口天）

▲紅磡一食品店，以紅紙金字高貼「年糕上市」。觀過年如過關者看來，豈是歲月催人，抑人催歲月？（世光）

▲是誰在干諾道中某餅店門前擺着輛單車？店員嫌其擋路，在車上貼一紙，寫着「單車阻街，下警察抄牌」，提次如此，提防被拉。不到一刻鐘，車主便趕來將車拉走了。（強）

▲午夜，牛池灣至官塘巴士收車，白牌活躍，只是車多客少，乘客成了爭奪對象，情景有如「搶參」。（林川）

▲山頂道有一間學校，就讀的都是些外籍兒童。管伯巡到那裏，他們每每蜂湧而出，拉手扯腳還是其次，有些瘋搶，有些掀帽，管伯煩惱之餘，三十（雙）走為上着。（金刀客）

▲有三個年青人在上海街某餐廳進食時，甲稱其手錶名貴值錢，乙謂他的手錶雖舊，但相信比甲錶有價。兩人爭持不下，丙獻計拿去當舖一評，看誰的錶當得錢高。甲乙同意，由丙陪同前往當舖。甲舉上錶，朝奉說上當卅五元；換着乙舉錶，朝奉說上當廿元。結果，乙要請飲茶。（檣桐）

▲窮人家住的地方，許多都是「人上疊人」。有不少低薪工友，只能住一張床位；結婚後生兒育女，仍無法住得起房間。便想出了一度「絕招」，就是把綠架床的四隻腳加高數寸，床下舖席，讓較大的兒女居住。（卅仔）

那個錶值錢 不妨問朝奉
地少多人住 可為人上人

港大「馬司克」劇團 定期演出「風雅頌」
女權頭兩天收入良好

【本報訊】在本屆香港藝術節中，香港大學之「馬司克」劇團將於本月廿一及廿二兩晚七時半在港大陸佑堂演出「風雅頌」。此詩文及戲劇之朗頌會乃由港大英文系講師夏地編導，由英文系主任布蘭登教授登台引述。

被選之詩篇包括有兩首最受歡迎之莎翁十四行詩，濟慈之「秋之頌」及歌羅烈之「牧神遊魂」。布蘭登教授自己的一篇作品，亦將在節目中，並包括林姆及狄更司之戲劇散文稿選。最後一個節目，為選自莎翁名劇「仲夏夜之夢」最後一幕。

又：由白明主演的「女權」，前天起在紐約大舞台首映，一連兩天，賣座頗好。雖然只有五院開畫，票房紀錄總收入竟超過三萬大關。「女權」是描寫一個被迫害的村女向封建惡勢力展開激烈鬥爭的故事。

慶祝一九六〇年秋季中國出口商品交易會開幕
開幕日期：一九六〇年十月五日
地點：廣州中國出口商品陳列館

中國雜品出口公司上海紡織品出口公司
香港代理處：華潤公司 中國銀行大廈 電話：35181
批發處：中國中發有限公司 香港：文咸東街91—93號 九龍：炮台街64—66號
港九百貨公司均有出售

慶祝1960年秋季中國出口商品交易會開幕
日期：1960年10月5日至11月5日 地址：廣州市中國出口商品陳列館

中國雜品出口公司廣州分公司經營出口
地址：廣州市僑光路二號華僑大厦 電掛：6464
香港代理處：華潤公司 中國銀行大廈 電話：35181
香港經銷處：中孚行 地址：文咸西街33號 電話：43623
港九各大書店均有代售

都城 東樂 徇衆要求 再度延期 展映 今明 最後 兩天
電懋公司 歌舞愛情 文藝 巨片
野玫瑰之戀
葛蘭 張揚 ·演主手拍·
監製：鍾啟文 編劇：秦亦孚 導演：王天林

即日聯映 陸民華合資 國際新金明 舞 金國 樂 聲 長 日 不 夜
國際戲院加天明入
錦興公司武俠巨片
鐵臂拳王
監製許錦燦 顧問陸智夫 製片譚子鈞 策劃尹民
曹達華 麥小梨 許錦燦 任燕 石堅 合演
馬昭烈·吳毅志
·胡鵬導演·

國際 九龍城 今天最後獻映
邵氏出品 少女情懷 巨片 寫實心理
初戀
林鳳 張英才 龍剛 林艷 主演
密寶姑娘 假正經 對人參報 背談情
今日十點半早場 國語片
珊瑚 葛蘭主演
今日五點半公餘場 粵語片
南洋亞伯 梁醒波 鳳凰女 主演

今天最後繼續映 欲罷不能
邵氏名著 聊齋誌異 曲折鬼奇 秘密神怪 驚險艷情 文巨片
樂蒂 趙雷 楊志卿 若青 唐若青 洛奇
倩女幽魂
參加影展獲最佳獎！在港九首映一個月狂滿百餘場！
風格高雅 雋永妙趣 寓意深遠 表演神奇 風光旖旎 富人情味
今天公餘場 虎豹龍蛇傳
明天四場首映 星球巨魔

景星 即日仍映

渡三海 涉重洋 萬里傳心聲
救弱女 助貧民 兩國結情誼
印度風光 印度歌舞 介紹君前
巨彩色紀錄 故事片

北京出品彩色京劇藝術片
楊門女將
訂座人多 · 重看者多 · 是處處人之好評
國泰 娛樂 昨天仍第廿七天映 請早訂座

經濟新聞

棉紗供應不足
小型布廠多受影響
現在停開工織布機約佔總數二成

【本報訊】香港現約有二成的織布機投閒置散，這是由於進口棉紗與港製棉紗均缺乏供應所造成的。受影響的多數是小型布廠。

棉紗供應缺乏，據說主要是由於印尼政府用美棉委託此間紗廠紡製大量棉紗所造成。據說印尼商人已訂入四萬包香港棉紗（在今年底或在明年三月交貨），其中一部分用價值一千四百萬美元的美棉折付貨款，其餘則用現金支付。

在今年頭七個月內，香港輸往印尼的棉紗共值二千九百六十萬港元，比去年同期之二千三百六十萬元增加百分之二十五。

棉紗供應缺乏的另一原因是，由於巴基斯坦本國市場的需求增加，香港自當地獲得的棉紗供應量，已不似往年那樣多了。

小型布廠買紗頗感困難。現在香港約有近半的紗廠，都替印尼政府用美棉加工紡紗，一般布廠自然要轉向印度、日本、巴基斯坦等購求棉紗的供應（在今年首七個月內，香港進口棉紗，有百分之五十七是由這三國運來的；同一時期內香港進口的二十支至三十二支紗，有百分之八十七係由該三國供應）。

巴基斯坦駐港商務專員公署的一位發言人說，最近該國採取限制紗廠及其受權代理商輸出棉紗的措施，並不等於施行輸出限制。其主要原因是由於過去數月港商估計巴紗會跌價，因而減少訂購。

今年首七個月巴紗輸港，比去年同期增加百分之三十四點五。去年巴紗產量為九十六萬七千包，預料今年將增至一百萬包。因此，巴基斯坦商務專員公署的一位發言人說：「巴紗在香港的缺市現象，只是暫時性的。」

貿易商認為，現時香港所存下的港滯棉紗和進口棉紗，都稍為疏渴。原因之一是小型布廠在製妥舊訂布疋之後，仍未接到足夠的新單以全力動用設備。與此同時，輸入棉紗在信用上受到限制，也使

美桐油存量仍多 下年度將減進口

【本報訊】據華盛頓消息，美國農業部最近要求美國政府中的關稅委員會向美國政府提出，把在今年十一月一日開始的年度內的桐油和桐籽進口量定為共一千三百九十萬磅。這個數字，僅及過去三年中每年外國桐油及桐籽輸入美國的半數左右。從一九五七年起，過去三年中，每年外國桐油及桐籽輸入美國的數量為二千六百萬磅。

消息說，美國農業部負責油脂的華特．W．費斯指出，到今年十一月一日，美國政府的「商品信貸公司」的桐油及桐籽存量將達三千萬磅。他又說，在今年十一月一日開始的年度裏，美國國內消費的桐油將共為一千五百萬磅，美國南部六州的桐油產量將保持平均三千至三千五百萬磅。

膠花在英滯銷價跌
英商通知暫停付貨
現英有保持鮮花鮮艷香味藥 港產塑膠花銷英將更受影響

【本報訊】據洋行人士說，英國現已發明一種化學品，可使鮮花保持鮮艷及散發香味。如這種方法推廣下去，則今後香港塑膠花銷英將更受影響了。

由於去年下半年和今年上半年香港去貨過多，而英國市場現已有蕭條景象出現，故單在一個月前，當地塑膠花滯銷跌價的消息，即已迭有傳到此間，而英商通知港商暫緩付貨及取消訂單的事件亦隨而發生。據悉，有些大洋行今年接到英國聖誕節的訂單，已比去年銳減一半。有些船隻在今年五月生意興旺之時，曾一次過載出近千噸塑膠花往倫敦，但近個半月來已減至每次不足三百噸了。

英商雖然亦有明年春夏季衣着的訂單寄來，但數目已比去年減縮。同時，他們多數訂十二月至明年三月付船的遠期貨，十一月付船的則只佔少數。因棉紗漲價之故，有些成衣現已把銷英價格略事提高，但

美商又借故退訂
兩廠家被退回毛巾
貨物在美滯銷　新單更少寄來

【本報訊】來至美國方面的退訂歪風，現又吹延至毛巾業。據行內人透露，已知至少有兩家毛巾廠又被美方退訂。

毛巾廠商說，最近外客訂貨依然疏落，他們的工廠三個多月來未有接入過美商的新訂單。英國線久淡後月來略有起色，但整個大勢依然不好，除三幾家廠外，其餘都不大夠生意做，客戶月初訂貨，月底廠方就有貨交。

有廠家說，美、英兩主要銷場新訂貨少，係因貨物流銷滯慢之故。據說，西班牙現時仍然有低價毛巾銷英，也多少搶去了香港生意。

最近英商來單訂購的貨，不是過去去銷最多的印花毛巾，而是過去少銷的提花毛巾；在數量方面，兩、三個月前英商訂貨不少是一宗訂一萬幾千打的，現在多是幾百打，訂千打以上的已屬大生意了。

進口巴紗和港紗先後每包頻升二至四十元，港產毛巾成本是增重了的，但毛巾接訂價在淡風籠罩下無力跟起。有些廠家為求爭取訂單到手，新近的接訂價還比兩月前低百分之六、七。

人像蠟燭輸美轉疏
十吋高貨品售價即慘落
象牙製品現仍未恢復輸美

【本報訊】據貿易商消息，人像蠟燭輸美的生意，現已走下坡了。據悉，十吋高的人像蠟燭，前曾賣到八元至十元一支，現只賣回數元，價格慘跌。人像蠟燭輸美轉減的原因，據說是由於該種蠟燭容易燒頭燒腳，非一般中下層消費者所能購用，而且售價較昂，故它在美國流行一個時期之後，現又轉見不興了。

據港府工商處統計，今年首七個月港製人像蠟燭輸美總值，為廿二萬四千元，比去年同期的八萬八千元高近兩倍。但七月份去貨只值二萬五千元，比五月份減少八千餘元，比去年同月則只多一千九百元。目前該門輸美生意轉見萎縮，由這些數字比較中也可看得出來了。

又悉，象牙製品現仍未有首批恢復輸美。原因是在過去一個半月內，仍無一家工廠根據新例而領得輸美的「綜合來源證」。因此，在有來源證的貨品可以輸美前，象牙製品仍然無法恢復輸出。

綜合來源證 將用新表格
舊表下月底廢除

【本報訊】港府新聞處消息，港府「工商處」要求提請廠商及出口商注意，由一九六〇年十二月一日起，各種綜合來源證之申請，必須採用新修訂之C&I表格。該等表格現正由工商處印製中。

「由於上述原因，廠商及出口商應將現行之C&I一六〇A及一六〇B表格，儘量減少其存量，因由本年十二月一日起，該等表格即予廢棄不用。」

銀行競爭更烈
有些新銀行要爭取顧客
對廠家貸款透支甚寬容

【本報訊】邇來銀行之間的業務競爭激烈，新的銀行更以種種辦法以爭取顧客。

據銀行界人士說，目前不論中外商銀行，在業務上仍然是互相競爭的。在進口押匯方面，只要是信用好的客戶，從不收押匯金，如貨物運到，又可先提貨而後交款，這種辦法在各銀行已越來越普遍。在出口押匯方面，各銀行也爭取多做買單，以前有些銀行在這方面是少做些的，現在多做些了。

據說，有些新銀行，為着要多爭取顧客，就把原規定的條件放低。比方說，對有些廠家的透支，以前要有抵押的，現在亦可通融；有些銀行給廠家的透支額還比較多；有些廠房押款，也多是以信用放款的方式。

水火險業務趨旺
保險公司生意較活躍

【本報訊】近個把月來，水、火險業務漸趨活躍，有關公司較前繁忙。

據保險公司人士說，儘管來貨方面好些已在出口地買保險才付運，但在近月來應時貨到得較多，此間保險公司的水險投保生意照例會增多。由歐洲和日本運來紗料疋頭及由日本泥等，大部分雖已在來源地區買了保險，但有小部分則向此間保險公司投保。

每年到了這個季節，火險生意照例有些增進，因為在此風高物燥之時，一般商店投買火險也會多些。最近因為貨物來去多，所以貨倉的火險投保生意也不弱。目前火險的收費大約每千元收一元八毫至六、七元，這主要是看貨倉的設備、環境與貨物的着火程度而定。

交易會商品

C650型 普通車床
（見附圖）

C650/5000型是一種大型的全齒輪車床，中心高為五百毫米，中心距離為五千毫米，適用於製造或修理重型機器、遠洋貨客輪的一般車削和車製各種螺紋（公制、英制模數）。本機床由一個二十瓩的單獨電動機經三角皮帶傳動，主軸的順轉、逆轉或停止可利用裝在進給箱側和溜板箱側的任何一個操縱閥組來控制，通過主軸箱內的變速齒輪，可使主軸變換十二種轉速（4．25—192轉/分）。通過交換齒輪和進給箱可得到範圍廣泛的進給量和車製各種不同螺距的螺紋。刀架具有縱向和橫向自動進給，在溜板箱內裝有聯鎖裝置，使光桿與絲桿不能同時嚙合。縱向進刀通過擋鐵和落下蝸桿作用自動停止，同時此裝置可防止車床因過負荷而損壞。本機床備有由電動泵輸送冷却液的刀具冷却設備。附件包括四爪卡盤、中心架、隨刀架、交換齒輪等。

其主要規格為：

（1）中心高：五〇〇毫米；

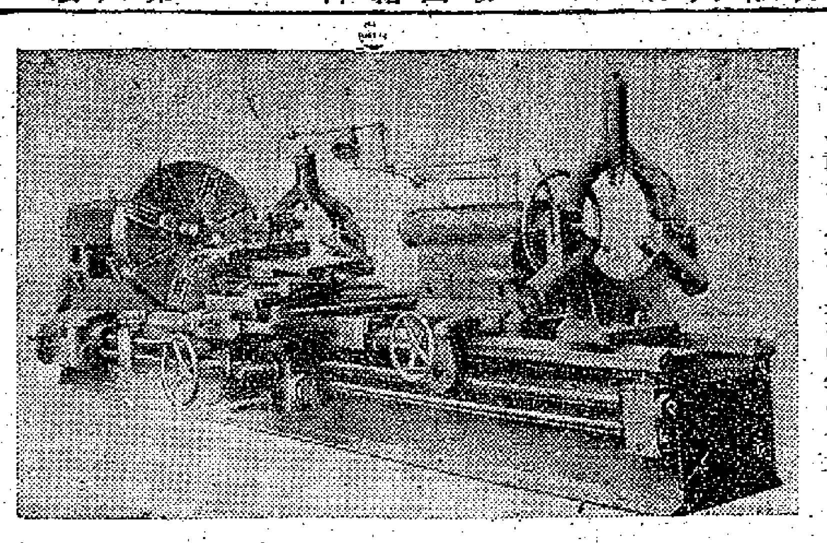
（2）中心距離：五、〇〇〇毫米；

（3）主軸每轉的進刀量：縱向〇．二二五—三．一五毫米；橫向〇．一一四至一．六毫米；

（4）主軸每分鐘轉數：四．二五至一九四；

（5）電動機：主傳動二〇瓩，冷却泵〇．一五瓩；

（6）重量：一二、五七〇公斤。



西方羊毛產量
估計將稍下降

【本報訊】據倫敦消息，「英聯邦經濟委員會」最近對一九六〇—六一年度西方世界羊毛產量作出了第一次估計。

該委員會在它出版的九月份一期關於世界羊毛產銷情況的月刊中說，一九六〇—六一年度世界羊毛的產量共約五十五億六千萬磅（以未脫脂羊毛計算），這比一九五九—六〇年度的產量減少百分之一，這是一九五七—五八年度以來的第一次下降。該刊說，根據修訂後的數字，一九五九—六〇年世界羊毛產量共五十六億一千五百萬磅。

該刊說，澳洲和南非在一九六〇—六一年度內的羊毛產量，估計可能分別減少百分之五及百分之七，新西蘭的產量將會達到新的紀錄，南美的產量也會回增（南美在一九五九—六〇年度因水災減產）。

國際商品

東南亞食米市場今年來波濤起伏，兩三個月前曾出現過一些供應緊張的現象。但最近東南亞米糧輸出國與輸入國多有稻穀收穫增加的消息。同時美國又準備將大量白米運到東南亞市場傾銷，對東南亞的米糧輸出國造成嚴重的威脅。

上半年外銷有好有淡

今年上半年東南亞的米糧輸出國的米糧外銷情況好壞不一：緬甸米除了向印度及巴基斯坦兩個傳統市場銷路維持平穩外，還有大量銷往人民民主國家，所以不但去年的存米銷路不成問題，而且把歷年積存的舊米亦告銷出。柬埔寨與南越有相同的情況，即去年稻米增加，今年上半年米糧輸出比去年同期亦增加，且增加的百分比相當大，但實際數量比泰米及緬米的輸出當然不如。泰國去年稻穀收穫不豐，今年上半年米糧外銷不如理想，這因為在印尼與日本都受美國米的爭奪而減少買泰米，在歐洲與非洲方面亦有同樣情形。

下半年銷途均暢

踏入下半年，東南亞米市另有一番景象。緬甸因為接入大宗米盤已多，積米售清，新米存量有限，宣佈暫停接受新買盤，於是有些原定購買緬米的就轉向其他米糧輸出國找求。柬埔寨與南越本來可供輸出的米糧數量不多，上半年經大量輸出之後，下半年可供輸出的數量自然減少。柬埔寨在批出了白米十萬噸、白米碎八萬噸的出口證之後，停止批出新出口證。到八、九月間還有不少出口證未用，依照柬當局規定，這些米要在十一月以前出口，否則出口證要負擔押匯的損失，所以出口商紛爭購現貨以供輸出，造成金邊市場米價上漲，八月初至九月中旬每擔白米上漲了七十東元。南越亦一度停止發出米糧出口證。泰米今年預算輸出一百二十萬噸，上半年輸出已逾半數，但在旺季輸出此數仍不合理想，所以當時泰米

東南亞食米的產銷
東南亞國家今年產米都有增加的跡象，白米輸出亦有增加希望，但美國正在準備向東南亞市場大量傾銷白米，使東南亞白米輸出國受到威脅。

陳志遠

可供輸出的數額仍多，只因泰國內陸交通受到水災影響，遙區的稻米運到出口港曼谷的數量一時稀疏。碰上緬米停盤，柬埔寨南越停批出口證，造成泰米盤一時供不應求，曼谷米價從淡跌轉而躍升。由於泰出口商上半年接入的大米盤仍有未交貨者，如果任由曼谷米價不斷上漲，這些未交清貨盤的出口商勢必損手爛腳，所以八月間曼谷米商公會（聯營組織）限定一月輸出米糧八萬噸，隨後泰國經濟部亦重新宣佈米糧配額出口令，規定出口米公價（最低限價）每噸提高一英鎊多。

美米突來侵市場

最近東南亞食米市場又有新變化，因為一個多月前新加坡入口米商證實美國準備大量運米給新加坡與馬來亞，新加坡米商已向美國訂購了兩萬噸食米，以致泰國官商大為震動，泰當局為此事向美國駐泰大使館交涉，美駐泰大使亦承認此事，泰國米商公會人士發言表示要設法與美爭奪馬來亞市場，以應付美國米投入星馬市場競銷。果然不久，泰米盤亦遂漸趨低，以求爭取買客，泰國經濟部規定的出口米公價最近每噸降低了一英鎊。而且泰國經濟部正式宣佈取消米糧配額輸出制度，便利泰國出口商盡力向星馬市場推銷。泰國駐新加坡商務專員說：「美國米之運銷星馬市場，行將與泰米展開劇烈競爭。」泰國當局認為美國此舉實在不公道，因為星馬市場地數十年來乃係泰米市場，美國何以竟不顧道義向這個市場進軍，搶奪生意，實在太不夠朋友。」

美國米不但在星馬市場搶泰米生意，而且在印巴市場搶泰、緬的白米生意，美國已與印度訂約，在今後四年每年輸二十五萬噸米給印度。印度原是緬米泰米的大市場，因此印度今後買泰米緬米可能減少。緬米還有廣闊的銷場，受影響或不如泰國嚴重。

多數稻米產量增加

除美國米傾銷的影響外，最近東南亞多數國家稻穀增產，亦為米市由漲轉跌的原因。例如泰國目前氣候極為良好，除非發生意外的災害，今年米糧收成中可供輸出的米糧，估計在一百四十萬噸至一百五十萬噸之間，比今年初的輸出預算多出二、三十萬噸。菲律賓今年八月間遭風災水災，損失米產九萬餘噸，但最近菲農務天然資源部推測，截至明年六月三十日的收穫季，菲米稻生產將為三百八十五萬噸，亦即比上年度增產百分之五。日本與印尼等米糧輸入國的米產亦有增多的消息。

外滙收入普遍增多

截至目前為止，今年來東南亞國家米糧輸出一般情況不算壞。緬甸米糧出口創戰後最高紀錄，由去年十月一日至今年九月六日緬甸已輸出米糧二百萬噸，比預定目標增十萬噸。由於米糧出口增多，緬甸外滙收入增加五千萬緬元。泰國去年稻穀收穫七百二十萬噸，今年將超過此數。今年預算輸出一百二十萬噸，截至十月三日為止已輸出九十五萬噸。柬埔寨與南越米糧出口都比去年大量增加。

意塑膠品要銷港 織造機亦擬輸來
奧毛巾非文木材均要輸出

【本報訊】中華總商會最近接獲貿易通訊如下：

㊀意大利一家商行擬輸出織造機器。一家擬輸出墨水、筆、原子筆、鋼筆用羅石料及已加工寶石。一家擬輸出葡萄酒。一家擬輸出塑膠製品。一家擬輸出鋁製品（中總編列備查文號60OR31—35）。

㊁奧地利一家商行擬輸出印花頸巾、領巾、領呔、毛巾、土耳其毛巾，並擬在香港找代理。一家擬輸出紙製花邊、紙餅盒、紙盒用邊條、紙碟、紙杯。一家擬輸出滾軸及噴漆器。一家擬輸出烤焙快速煮食套具、圓蓋淺鍋、圓蓋蒸煲、暖水煲、桌上煮食套具、暖食托盤、擠爐、煮咖啡器、洗碗盆、熱水箱（中總編列備查文號60OR36—40）。

㊂美國一家商行擬輸出自動噴漆及凡立水。一家擬輸出新寄拉精片。一家擬輸出萬用救急車。一家擬輸出奶粉、麥、凍火雞。一家擬輸出吸塵機（中總編列備查文號60OR41—45）。

㊃非洲一家商行擬輸出木材（中總編列備查文號60OR46）。

加納輸出哈咕 八月份轉大增

【本報訊】據阿克拉海關顯示的數字，加納在今年八月份輸出哈咕（即可可）共二萬七千六百六十二噸，今年七月份輸出了一萬七千八百七十八噸，去年八月份則輸出了一萬九千一百噸。

加納在本年度頭十一個月內（即去年十月至今年八月），共輸出哈咕二十九萬四千二百八十五噸，上年度同期共輸出二十二萬四千二百五十八噸。

大連黃豆
期貨成數百噸

【本報訊】國產黃豆市活，京果雜貨市道不弱。據土產商消息，今年出產的大連新黃豆，昨天已有成交，自上週出盤以來，已售出三百餘噸，價為每擔三十四元，碼頭交收。這些貨將於十一月裝船運來。

內地出產的滿倉金貨豆，近數天內有一百噸運到，近日銷售後，現已接近清盤，這些貨售每擔三十四元五毫，碼頭交貨。行上的滿倉金黃豆現貨，近日續以每擔三十五元成交，存底已疏。

美國新黃豆（今年產品），據說最近港商訂入兩批，數量共約六百噸，價為每擔三十四元，十一月份裝船運來。

國產雜貨市活。冬菇暢成約二十多箱，其中北江新款級多菇每擔一千一百八十元，福州厚菇每擔一千四百元。大灰紅棗價格每擔比上週升了四元，以每擔八十二元沽出七件。金菜沽出三十餘件，「金雞」牌每擔一百六十三元。此外，膠州中杏、北山大杏、福州一級及二級蜜棗、三級川耳及廟中蘑菇等，昨天亦有成交。

日本鋼鐵輸澳洲
明年將加強銷去
歐洲貨港貨均將受打擊

【本報訊】據洋行接到日本消息稱，日本鋼鐵廠商準備在下年度把二十六萬餘噸鋼鐵輸往澳洲。本年度輸往澳洲的日本鋼鐵，估計只得七萬三千餘噸。

據洋行商說，日本鋼鐵廠這種作法，將會大大地打擊歐洲的鋼鐵銷路。過去，澳洲市場的鋼鐵多半來自歐洲，後因香港鋼鐵價較廉，故澳洲商漸轉向香港訂貨。今年以來，日本鋼鐵輸往澳洲漸增，現在又擬在明年把更大量的鋼鐵推去，那麼歐洲貨和港貨的銷量將會相對減少。

日本鋼鐵排擠歐洲貨和港貨，已不光是在澳洲市場如此，在其他市場亦屬如此，例如阿根廷、巴基斯坦、印度和非洲等地，過往多半輸進歐洲貨，近來日貨已先後打進去了。日本鋼鐵今年本國銷路平淡，因此，日本將更向上述各地市場打主意，歐洲鋼鐵廠商對這事情已非常注意。香港鋼鐵亦有不少運往澳洲、非洲和東南亞各地，故亦引起香港廠商的注意。

大宗古巴糖
明年將售蘇

【本報訊】據外電報道，倫敦糖市場有消息傳出，說古巴試圖在明年內把全部原糖五百餘萬噸賣給蘇聯。

倫敦糖市現尚未有變化。當地有些糖業人士認為，這些古巴糖在蘇聯煉製之後，仍會轉售於國際市場。

香港糖市更形冷靜。香港進口食糖存貨已達五千噸之多，價格在供過於求的情況下已見低跌，一般糖商均無意於訂入新貨，而只着重於推銷現貨。

日本出價過低 星廢鐵市呆滯

【本報訊】星洲十六日航訊：廢鐵外銷不化算，近日市面上甚少人收買。日商近日來的廢鐵買盤，付出買價僅為每噸包運費十七英鎊，出口商去貨須以九五折計算，價格過低，因此去貨不化算，商人極少在市面收購廢鐵，市上按盤每噸九十至九十五元。

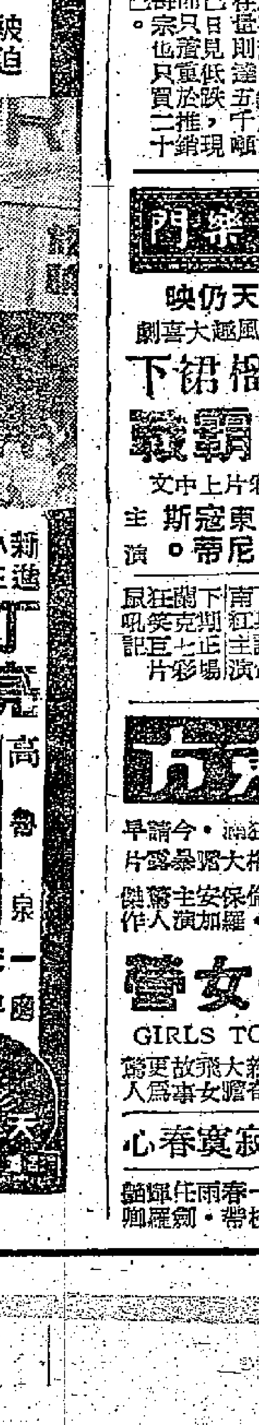
美貨出口 八月下降

【本報訊】據合衆國際社十六日消息，美國今年八月份的進口貨共一十二億美元，比今年七月份增加百分之六，比去年八月份僅增加百分之三。

今年八月份美國的出口貨值共一十五億九千四百七十萬美元，比今年七月份下降百分之五，比去年八月份多百分之十五。今年七月份美國的出口貨值共一十六億八千二百五十萬美元，去年八月份共一十三億八千三百九十萬美元。

今年八月份比今年七月份出口減少的貨物有下列一些（括弧內是七月份數字）：飛機及零件：九千七百三十萬美元（一億三千五百四十萬美元）；發電機械：二千一百六十萬美元（二千六百九十萬美元）；原棉：一千……萬美元（八千……萬美元）；小麥：……萬美元（六千三百五十萬美元）。

今年八月份比今年七月份出口增加的貨品有下列一些（括弧內是七月份數字）：加工業化學品：二千九百六十萬美元（二千四百七十萬美元）；油籽：……



尚有電影廣告刊在第五、八版內

兩家荷蘭輪船公司 闢直航貝魯特新線

該兩公司輪船由渣華公司代理 力打依路本月廿五日由港開出

【本報訊】據渣華郵船公司消息，該公司代理的「荷蘭輪船公司——荷蘭皇家郵船公司」，已增闢了一條直航貝魯特的新航線。航行這條新航線的第一艘輪船是「力打依路」輪（NEDER EBRO）。

「力打依路」輪定期在本月二十五日由香港開往貝魯特，在今年十一月十七日到達該口岸，航期共僅二十三天。

廣州週前轉駛往歐陸港口卸貨

【本報訊】據航商接到消息，倫敦港口的碼頭罷工現尚未結束。有些船隻以前從香港載貨往倫敦的，現已轉駛往歐陸港口卸貨。

如倫敦碼頭罷工短期內不獲解決，則有些由香港運去的聖誕貨，勢將要延期到埗了。因爲許多船隻鑑於在倫敦港內動彈不得，已轉將運往倫敦的香港貨改駛往歐陸港口起卸，他日這些貨還要再運返倫敦，而一般船隻在開抵倫敦後，又要十二天左右才能起清貨物，這期間是要虛耗許多時間的。

據悉，鐵行公司代理之「廣州」郵輪，因在倫敦不能起卸貨物，已於一週前轉駛往歐陸港口卸貨。前由港商交該輪運往倫敦的貨物，買家收貨日期勢將要阻遲。該輪爲使下次航期不受影響起見，已決定在歐陸港口卸貨後即直來遠東。該輪定十一月十五日駛抵香港，十一月十九日再開往倫敦，即保持原來的航期不變。

交通指南

太原今日開往澳洲 已接得訂位貨約二千噸

供應聖誕節銷爆竹付運告一段落

【本報訊】「太原」客貨輪定今日開往澳洲。據悉，太古公司已接得訂位貨物約二千噸，生意保持穩好。待運貨物以棉布、衣着、塑膠花、塑膠玩具和藤器佔數較多。該輪定本月三十日抵悉尼，十一月六日到達墨爾本，聖誕貨運去可有充分時間趕及應市。

據航商說，供聖誕節澳洲銷售的港澳爆竹，付運工作現已似告一段落了。

駁艇供應仍屬緊張

【本報訊】昨日此間駁艇供應情況仍緊，駁艇租價雖然未有變動，但租貨駁艇應用稍爲有點困難。

據駁艇租貨商說，近數日來駁艇供應情況，一直的稍爲緊些，主要原因是在數日之間，香港先後有兩場颱風迫近，此間天文台兩次懸掛風球，在懸起風球時，海面波浪較大，許多駁艇不敢出海接貨，影響船隻的開航期。等到風球降下以後，便有更多的船隻需要駁艇應用。

在前一次懸出三號風球時，因駁艇不敢出海接貨，有些貨物的貨主原擬收船邊貨的，後來都堆入船頭倉，船頭倉位早已轉緊。最近的一次風球懸出以後，亦有同樣的情形發生，故船頭倉位更緊，貨物「駁艇」的情形更多，故駁艇供應情況又緊起來。

英航運工程家說 英船業要與日德爭 必須削減造船成本

【本報訊】據倫敦十四日消息：英國航運工程研究所蘇格蘭分所負責人阿比爾，在本月十四日在倫敦促英國造船業削減造船成本，以便英國造船業能夠同日本及西德競爭。

他在倫敦發表談話說，如果英國造船業要和日本及西德進行價格上的競爭而又「保持盈利」，英國造船業就要削減造船成本。只有檢查造船成本的造船廠才能生存。

他又說，在日本，五家機械廠供應十八家造船廠所需要的器材，其中有一家機械廠就供應日本大造船業的器材總需要量的半數。

他說，西德有十七家主要造船廠，但是只有四家造船機械。美國有兩家大機械廠，其中一家供應美國整個造船業所需要的機械的半數。

他說，但是在蘇格蘭的克萊德，十六家大造船廠中，有九家製造機械，此外還有三家機械廠爲這些造船廠製造機械。這種系統導致重大的生產重複和高昂的船價。

進入下半年以來 港貨運台灣大減

四川昨日由港去貨百餘噸

【本報訊】太古公司屬下之「四川」輪，已於昨日下午五時開往基隆，由港載出貨物百餘噸。

據航商說，香港進入下半年以來，運往台灣的貨物已告大減。原因之一是美國廢鐵現在大批運往台灣，故香港舊船板輸去隨而陷於疏斷。另一原因則是歐洲貨現多有直航船運往台灣，省回每噸五十元在香港開支的轉口運費，故歐洲貨經港轉運往台灣現已大減。

福英今開星洲

【本報訊】振盛行屬下的「福英」輪，已於昨天出塢，停在油蔴地落貨，今日開往新加坡、馬六甲及嗹嗹。

鐵塔星昨到 日水泥千噸

【本報訊】東南亞企業有限公司代理之「鐵塔星」輪（THE TASTAR），已於昨晚由日本抵港，停泊於油蔴地口，起卸貨物一千四百餘噸。其中包括水泥一千噸，布疋、棉紗、紙板、水果、電器、衣車、海味及雜貨共四百餘噸。

該輪下次將開往何處及何時出口，現尚未決定。

大寶來昨到

載來罐頭神紙瓷器

【本報訊】順昌公司屬下的「大寶來」輪，昨天從汕頭到港，運來貨物五千六百一十四件，共二百三十噸。

這些貨物中，數量較大的有罐頭食品八百四十五箱、神紙約一百三十件、瓷器一千九百件、菜脯一百件、牲口二百餘件（鷄、鴨、鵝、牛、豬等）共一百七十件、臘肉及臘腸百五十四件、竹片八約二百件、良友欖等、玉扣紙一百件、粉乾四十件、蒜一百二十件、蔬菜（芋頭、生菜、多瓜等）約二百件、鷄蛋及鴨蛋共約二百七十件、鮮海產八十一件，此外還有抽紗品、粟、綉花品、沙魚乾片、藥材、陳文紙、魷魚、枝蝦、柿、棉枕及痲等。

火車時刻表

九龍開	到羅湖	離羅湖	到九龍
上午6時37分	7時39分	上午6時32分	7時34分
7時44分	8時49分	7時18分	8時23分
9時09分	10時14分	7時57分	8時53分
10時20分	11時22分	9時05分	10時04分
11時39分	下午12時43分	10時32分	11時29分
下午12時42分	1時45分	11時35分	下午12時31分
2時15分	3時16分	下午1時03分	2時02分
4時13分	5時14分	2時23分	3時23分
5時30分	6時31分	4時21分	5時20分
6時48分	7時49分	5時38分	6時38分
8時15分	9時16分	6時58分	7時56分
10時	10時59分	8時23分	9時23分
深圳開	到廣州	廣州開	到深圳
下午1時26分	下午4時21分	上午8時20分	上午11時17分
下午4時35分	下午9時06分	上午9時45分	下午2時24分

（內地時間比香港夏季時間遲一個鐘頭）

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
海華	HALLVARD	新加坡	10月20	多利順
奉天	FENGTIEN	門司上海	10月20	太古
芝利旺	TJILIWONG	新西蘭	10月20	渣華
山陽丸	SANYO MARU	日本	10月20	東方
福洋丸	FUKUYO MARU	日本	10月20	巴拉多
萬士百根	VAN SPILBERGEN	非洲馬尼拉	10月20	渣華
埃沙高	ISARCO	意大利	10月20	天祥
邊連尼士	BENRINNES	英國新加坡	10月20	邊行
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	日本	10月20	捷成
讚岐丸	SANUKI MARU	日本	10月20	洛士利
多倫達	TURANDOT	紐約舊金山	10月20	多利順
梁馬利	SOMALI	英國新加坡	10月20	鐵行
高宗丸	KOSOH MARU	馬尼拉	10月21	美邦
海明	HAI MENG	日本	10月21	多利順
勝高剌	SANGOLA	加爾各答嗹嗹新加坡	10月21	鐵行
亞夫	HERVAR	山打根	10月21	多利順
馬六甲丸	MALACCA MARU	西非	10月21	太平
賓利華利	BONNEVILLE	美國馬尼拉	10月21	銀行
麗加馬士基	LICA MAERSK	美國基隆	10月21	捷成
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	舊金山馬尼拉	10月21	總統
飛雲	FLYING CLOUD	美國歐洲新加坡	10月21	和捷
四川	SZECHUEN	基隆	10月22	太古
檀香山丸	HONOLULU MARU	馬尼拉	10月22	東方
必利	BREDE	仰光	10月22	新興行
西旅士	CYCLOPS	英國曼谷	10月22	太古
湖南	HUNAN	神戶	10月22	太古
平島丸	HIRASHIMA MARU	日本	10月22	巴拉多
芝尼加拿	TJINEGARA	日本	10月22	渣華
錦光丸	KINKO MARU	日本	10月22	東方
擇捉丸	ETOROFU MARU	日本	10月22	巴拉多
秋田丸	AKITOA MARU	日本	10月22	天祥
珍諦	CHANDA	孟買新加坡	10月23	鐵行
顯生	HIN SANG	婆羅洲	10月23	渣甸
順發	SHUNFAT	曼谷嗹嗹	10月23	捷順
長沙	CHANGSHA	澳洲馬尼拉	10月23	太古
亞仙尼士	ALCINOUS	英國新加坡	10月23	太古
日本熊	JAPAN BEAR	舊金山	10月23	美輪
東韻	EASTERN MUSE	加爾各答新加坡	10月23	渣甸
岳州	YO CHOW	山打根	10月23	太古
忌連安	GLENEARN	日本	10月23	渣甸
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	日本	10月23	捷成
德和	TEH HU	基隆高雄	10月24	德和
和星	STAR ARCTURUS	日本	10月24	福來
濟州	CHEJU	冲繩釜山日本	10月24	海來
斯雲馬士基	SVEND MAERSK	印度	10月24	捷成
曉生	HEW SANG	婆羅洲	10月24	渣甸
最上山丸	MOGAMISAN MARU	日本	10月24	東來
嗜化臣總統	PRES. JEFFERSON	馬尼拉	10月25	總統
印度怡美利	REBEVERETT	曼谷	10月25	福來
亞蘭士吉	ARENDSKERK	歐洲新加坡	10月26	渣華
榮川丸	EISEN MARU	金邊	10月26	福來
明鋒	PIONEER MING	紐約	10月26	美輪
百億士泰	BAYERNSTEIN	日本	10月26	捷成
維多利亞	VICTORIA	意大利	10月26	天祥
健龍丸	KENRYU MARU	日本	10月26	天祥
金熊	GOLDEN BEAR	菲律賓	10月26	美輪
興立	HENRIK	山打根	10月26	多利順
北海	PAK HOI	天津青島	10月26	太古
歐美亞士	EUMAEUS	日本	10月27	太古
錫蘭	CEYLON	日本	10月27	太平
邊雲島	BENVENUE	英國新加坡	10月27	邊行
嘉利賓	GARRYBANK	日本	10月27	銀行
雅打總統	PRES. ARTHUR	美國日本	10月27	總統
民德威利	MANDEVILLE	洛杉磯	10月27	多利順
銀光丸	GINKO MARU	新加坡	10月27	東方
瑞穗丸	MIZUHO MARU	日本	10月27	巴拉多
福建	FUKIEN	曼谷	10月27	太古
屋那	OKHLA	波斯灣科倫坡新加坡	10月28	鐵行
奧地吉	OLDEKERK	歐洲新加坡	10月28	渣華
西海丸	SEIKAI MARU	日本	10月28	東方
安順	ANSHUN	曼谷	10月28	太古
愛倫碧琪	ELLEN BAKKE	新加坡	10月28	鐵行
三河丸	MIKAWA MARU	馬尼拉	10月28	天祥
德寶華	TANAGRA	日本	10月28	順昌
寶康	PO HANG	曼谷	10月29	海來
邦斯華利	BRONXVILLE	馬尼拉	10月29	銀行
昌和丸	SHOWA MARU	日本	10月29	海來
哥倫比亞丸	COLUMBIA MARU	日本	10月29	巴拉多
舟山	CHUSAN	倫敦新加坡	10月29	鐵行
德士頓	DRESDEN	日本	10月29	捷成
越南	VIETNAM	馬賽	10月29	法郵
昆士威利	QUEENSVILLE	洛杉磯舊金山	10月29	多利順
利來	NELLORE	澳洲馬尼拉	10月30	鐵行
巴拿丹	BATAAN	馬尼拉	10月30	太古
海洋郵	OCEAN MAIL	菲律賓	10月30	福來
沙班	SABANG	金邊	10月30	渣華
多利賀	TOBAGO	美國馬尼拉	10月31	順昌
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲日本	10月31	渣華
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	10月31	東來
日本怡美利	DONEVERETT	日本	10月31	福來
妙鋒	PIONEER MUSE	紐約	10月31	美輪
芝萬樂	TJIMANUK	紐西蘭	11月1	渣華
保拿	POONA	歐洲馬尼拉	11月1	賈隆
多江	TOURCOING	歐洲馬尼拉	11月1	多利順
德薩斯	TEXAS	美國馬尼拉	11月2	渣甸
岳蘭那	URLANA	喀喇蚩新加坡	11月2	鐵行
阿拉斯加郵	ALASKA MAIL	美國日本	11月2	福來
蘇珊馬士基	SUSAN. MAERSK	美國基隆	11月2	捷成
奧圖里加士	AUTOLYCUS	英國新加坡	11月2	太古
海順	HELIOS	山根打	11月2	多利順
夏利睦	HERMOD	日本	11月2	多利順

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
奧定娜	VOJVODINA	歐洲	10月20	華林
埃沙高	ISARCO	意大利	10月21	天祥
邊紐約	BENREOCH	倫敦	10月21	邊行
嘉泰治	CARTHAGE	倫敦	10月21	鐵行
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	歐洲	10月21	捷成
秋田丸	AKITA MARU	歐洲	10月23	天祥
忌連尼路	GLENSNIEL	歐洲	10月24	渣甸
力打依路	NEDER EBRO	漢堡鹿特丹	10月25	渣華
忌連安	GLENEARN	歐洲	10月25	渣甸
西旅士	CYCLOPS	倫敦	10月27	太古
維多利亞	VICTORIA	意大利	10月28	天祥
雅打總統	PRES. ARTHUR	馬賽	10月28	總統
錫蘭	CEYLON	歐洲	10月29	太平
德士頓	DRESDEN	歐洲	10月30	捷成
力斯那	RHEXENOR	利物浦	10月30	太古
邊雲島	BENVENUE	歐洲	10月31	邊行
邊連尼士	BENRINNES	利物浦鹿特丹漢堡	10月31	邊行
美維萊	MERWE LLOYD	鹿特丹安特衛普漢堡	11月1	渣華
舟山	CHUSAN	倫敦	11月2	鐵行
萬新	MAURICIEN	倫敦漢堡鹿特丹安特衛普	11月5	法郵
皮利亞士	PELEUS	利物浦	11月6	太古
瀨田丸	SETA MARU	利物浦漢堡鹿特丹	11月6	天祥
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	歐洲	11月8	渣甸
赫信士泰	HESSENSTEIN	漢堡鹿特丹安特衛普	11月8	捷成
多倫多	TORONTO	鹿特丹安特衛普漢堡	11月8	多利順
阿京拔丸	BUENOS AIRES MARU	鹿特丹漢堡	11月8	東方
古力治總統	PRES. COOLIDGE	馬賽熱那亞	11月11	總統
越南	VIETNAM	馬賽	11月11	法郵
勝巴華	SUMBAWA	歐洲	11月11	賈隆
泰芬哥	TRAVANCORE	鹿特丹漢堡	11月15	太平
哥倫披城	CITY OF COLOMBO	歐洲	11月15	銀行
亞仙尼士	ALCINOUS	利物浦格拉斯哥	11月16	太古
大列頓	TRITON	安特衛普鹿特丹漢堡奧斯陸	11月18	多利順
廣州	CANTON	倫敦	11月19	鐵行
忌連萊	GLENROY	倫敦鹿特丹漢堡	11月20	渣甸
邊域奇	BENVRACKIN	倫敦鹿特丹漢堡	11月21	邊行
百億士泰	BAYERNSTEIN	鹿特丹漢堡	11月21	捷成
萬茂些亞	MONMOUTHSHIRE	倫敦鹿特丹漢堡	11月25	渣甸

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
多富怡美利	DOLPHEVERETT	加爾各答吉大港	10月20	福來
奧定娜	VOJVODINA	孟買亞丁塞得港	10月20	華林
福洋丸	FUKUYO MARU	科倫坡	10月21	巴拉多
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	科倫坡	10月21	捷成
邊紐約	BENREOCH	亞丁塞得港	10月21	邊行
嘉泰治	CARTHAGE	加爾各答	10月21	鐵行
埃沙高	ISARCO	亞丁塞得港	10月21	天祥
擇捉丸	ETOROFU MARU	科倫坡	10月23	巴拉多
麗加馬士基	LICA MAERSK	蘇彝士	10月23	捷成
秋田丸	AKITA MARU	亞丁塞得港	10月23	天祥
和星	STAR ARCTURUS	孟買	10月25	福來
力打依路	NEDER EBRO	亞丁塞得港	10月25	渣華
忌連安	GLENEARN	亞丁	10月25	渣甸
西旅士	CYCLOPS	亞丁	10月27	太古
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	印度巴基斯坦	10月27	捷成
瑞穗丸	MIZUHO MARU	科倫坡	10月28	巴拉多
維多利亞	VICTORIA	科倫坡孟買喀喇蚩	10月28	天祥
雅打總統	PRES. ARTHUR	科倫坡孟買喀喇蚩	10月28	總統
錫蘭	CEYLON	亞丁塞得港	10月29	太平
德士頓	DRESDEN	科倫坡	10月30	捷成
歐美亞士	EUMAEUS	蘇彝士	10月30	太古
邊雲島	BENVENUE	亞丁塞得港	10月31	邊行
昌和丸	SHOWA MARU	科倫坡	10月31	海來
邊連尼士	BENRINNES	亞丁塞得港	10月31	邊行
日本怡美利	DONEVERETT	加爾各答吉大港	11月1	福來
美維萊	MERWE LLOYD	亞丁塞得港	11月1	渣華
舟山	CHUSAN	蘇彝士	11月2	鐵行
山下丸	YAMASHITA MARU	科倫坡孟買喀喇蚩	11月5	萬國
皮利亞士	PELEUS	蘇彝士	11月6	太古
瀨田丸	SETA MARU	蘇彝士	11月6	天祥
勝高剌	SANGOLA	加爾各答	11月7	鐵行
多倫多	TORONTO	亞丁塞得港	11月8	多利順
辰春丸	TATSUHARU MARU	孟買喀喇蚩波斯灣	11月8	巴拉多
東英	EASTERN SAGA	加爾各答	11月8	渣甸
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	科倫坡孟買	11月8	東來
阿京拔丸	BUENOS AIRES MARU	亞丁塞得港	11月8	東方

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
多富怡美利	DOLPHEVERETT	新加坡嗹嗹	10月20	福來
奧定娜	VOJVODINA	新加坡	10月20	華林
多倫達	TURANDOT	曼谷	10月21	多利順

（左接出口船期預告）

船	名	開往港口	月日	公司
埃沙高	ISARCO	馬尼拉	10月21	天祥
嘉泰治	CARTHAGE	新加坡嗹嗹	10月21	鐵行
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	新加坡嗹嗹	10月21	捷成
福洋丸	FUKUYO MARU	新加坡嗹嗹	10月21	巴拉多
邊紐約	BENREOCH	新加坡	10月21	邊行
賓利華利	BONNEVILLE	新加坡巴生	10月21	銀行
海明	HAI MENG	曼谷	10月22	多利順
湖南	HUNAN	曼谷	10月23	太古
奉天	FENGTIEN	新加坡印尼	10月23	太古
錦光丸	KINKO MARU	新加坡	10月23	東方
秋田丸	AKITA MARU	新加坡	10月23	天祥
平島丸	HIRASHIMA MARU	曼谷新加坡	10月23	巴拉多
麗加馬士基	LICA MAERSK	曼谷	10月23	捷成
擇捉丸	ETOROFU MARU	新加坡嗹嗹	10月23	巴拉多
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	印尼	10月24	捷成
亞夫	HERVAR	山打根	10月24	多利順
芝尼加拿	TJINEGARA	新加坡	10月24	渣華
忌連安	GLENEARN	新加坡	10月25	渣甸
和星	STAR ARCTURUS	新加坡巴生	10月25	福來
力打依路	NEDER EBRO	新加坡	10月25	渣華
濟州	CHEJU	曼谷	10月26	海來
印度怡美利	REBEVERETT	曼谷	10月26	福來
健龍丸	KENRYU MARU	西貢曼谷	10月26	天祥
西旅士	CYCLOPS	新加坡	10月27	太古
曉生	HEW SANG	山打根	10月27	渣甸
顯生	HIN SANG	堅尼地灣	10月27	渣甸
瑞穗丸	MIZUHO MARU	新加坡嗹嗹	10月28	巴拉多
雅打總統	PRES. ARTHUR	西貢新加坡	10月28	總統
維多利亞	VICTORIA	新加坡	10月28	天祥
晴海丸	SEIKAI MARU	馬尼拉	10月29	東方
	TANAGRA	新加坡	10月29	順昌
錫蘭	CEYLON	馬尼拉	10月29	太平
歐美亞士	EUMAEUS	新加坡	10月30	太古
德士頓	DRESDEN	新加坡嗹嗹	10月30	捷成
邊雲島	BENVENUE	新加坡	10月31	邊行
昌和丸	SHOWA MARU	新加坡嗹嗹	10月31	海來
北海	PEK HOI	新加坡印尼	11月1	太古
日本怡美利	DONEVERETT	新加坡嗹嗹	11月1	福來

汕頭·上海·天津線

船	名	開往港口	月日	公司
芝利旺	TJILIWONG	上海天津	10月22	渣華
芝馬諾	TJIMANUK	上海天津	11月1	渣華
萬茂些亞	MONMOUTHSHIRE	華北	11月6	渣甸

基隆·釜山·日本港口線

船	名	開往港口	月日	公司
芬奇林	FERNGLEN	釜山日本	10月20	多利順
馬來怡美利	BRADEVERETT	冲繩釜山日本	10月20	福來
美中美	MICHAEL JEBSEN	日本	10月20	法郵
亞士簡尼士	ASCANIUS	日本	10月20	太古
山陽丸	SANYO MARU	日本	10月20	東方
柴可斯基	GENERAL SIKORSKI	日本	10月20	華夏
海安	HAI AN	高雄	10月20	大信
安達那州	STATE OF ANDHRA	日本	10月20	東方
芝文定	TJIMENTENG	日本	10月21	渣華
海華	HALLVARD	日本	10月21	多利順
埃沙高	ISARCO	基隆釜山日本	10月21	天祥
勝高剌	SANGOLA	日本	10月22	鐵行
萬事百根	VAN SPILBERGEN	日本	10月22	渣華
飛雲	FLYING CLOUD	基隆釜山日本	10月22	和捷
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	神戶	10月22	總統
必利	BREDE	日本	10月23	新興行
夏威夷丸	HONOLULU MARU	日本	10月23	東方

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
萬華威	VAN WAERWIJCK	南非	10月20	渣華
錦光丸	KINKO MARU	東南非	10月23	東方
芝尼加拿	TJINEGARA	南非	10月24	渣華
萬年好頓	VAN LINSCHOTEN	西非	10月25	渣華
嘉利賓	GARRYBANK	毛里士	10月28	銀行
松盛丸	SHOSEI MARU	南非	11月1	東來
萬新	MAURICIEN	卡薩布蘭卡	11月5	法郵

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
大偉達	TRAVIATA	美國	10月20	多利順
伊利丹馬士	EURYDAMAS	舊金山	10月20	太平洋
亞士簡尼士	ASCANIUS	美國	10月20	太古
山陽丸	SANYO MARU	舊金山	10月20	東方
佐渡丸	SADO MARU	美國	10月21	洛士利
讚岐丸	SANUKI MARU	美國	10月21	洛士利
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	美國	10月22	總統
飛雲	FLYING CLOUD	美國	10月22	和捷
芝尼加拿	TJINEGARA	南美	10月22	渣華
麗加馬士基	LICA MAERSK	加拿大美國	10月23	捷成

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
萬勁	VANNOORT	新西蘭	10月30	渣華
福建	FUKIEN	悉尼墨爾本	11月1	太古
芝萬宜	TJIWANGI	悉尼墨爾本	11月5	渣華
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	澳洲	11月7	鐵行
西必通	SARPEDON	澳洲	11月7	太古

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
滬民	HU MING(下午)	日本	油蔴地	滬洲
三原丸	MIHARA MARU(上午六時)	新加坡	A5	洛士利
	IDAHO(上午)	美國馬尼拉	A20	渣甸
漢陽	HANYANG(上午七時)	曼谷	B12	太古
加提根些亞	CARDIGAN SHIRE(上午六時)	歐洲新加坡	太古檣	渣甸
鐵力富	TRIGLAV(上午十時)	新加坡	B11	華林
捷成馬士基	JEPPESSEN MAERSK(上午)	西貢馬尼拉	A8	捷成
赫信士泰	HESSENSTEIN(上午六時)	歐洲新加坡	九龍倉橋	捷成
日產丸	NISSAN MARU(下午六時)	喀喇蚩新加坡	B	巴拉多
萬華威	VAN WAERWIJCK(下午十時)	華北	B18	渣華
芝文定	TJIMENTENG(上午六時)	東非西貢	A10	渣華
千祥丸	SENSHO MARU(下午)	婆羅洲	油蔴地	聯華
天榮丸	TENEI MARU(下午)	日本	A	洛士利

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
新寧	SUNNING(下午)	馬尼拉	油蔴地	渠豐
夏美蓮	HERMELIN(下午)	曼谷	B15	多利順
穩捷富福	INCHSTAFFA(上午八時)	日本	A16	渠豐
大寶來	TAIPOOLOY(上午八時)	新加坡嗹嗹	油蔴地	順昌
東英	EASTERN SAGA(下午)	華北	A12	渣甸
順盛	SHUN SHING(下午六時)	新加坡嗹嗹	油蔴地	捷順
海捷	HAI JYE(下午)	新加坡	油蔴地	宇宙
大科路加	TRAFALGAR(下午)	新加坡歐洲	A3	多利順
連羅怡美利	LENEVERETT(下午)	日本	B10	福來
珍蓮馬士基	JENS MAERSK(下午)	曼谷孟買	A2	捷成
成文丸	SEIBUN MARU(下午)	新加坡	B19	東方
福英	HOI YING(下午)	新加坡馬六甲嗹嗹	油蔴地	振盛行
當那奧奴拿	DONA AURORA(上午七時)	日本美國	A6	美邦
	IDAHO(下午)	日本美國	A20	渣甸
奧沙打	OZARDA(上午九時)	日本	A17	鐵行
建華	KIEN HWA(下午)	基隆	油蔴地	大信
厚德馬士基	HERTA MAERSK(下午)	日本	B17	捷成
太原	TAIYUAN(下午)	澳洲	九龍倉橋	太古
芬摩	FERNMOOR(上午六時)	日本美國	A1	多利順

明日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
海安	HAI AN	高雄	油蔴地	大信
馬來怡美利	BRADEVERETT	曼谷	A	福來
芬奇林	FERNGLEN	美國	A	多利順
安達那州	STATE OF ANDHRA	加爾各答新加坡	A	東方
奧定娜	VOJVODINA	日本	B7	太平洋
佳巴	KHYBER	英國新加坡	九龍倉橋	鐵行
亞士簡尼士	ASCANIUS	馬尼拉	A	太古
美中美	MICHAEL JEBSEN	曼谷	B	法郵
大偉達	TRAVIATA	馬尼拉	A1	多利順
大瑞丸	DAIZUI MARU	新加坡	A	東方
柴可斯基	GENERAL SIKORSKI	歐洲海防	A	華夏
伊利丹馬士	EURYDAMAS	馬尼拉	A	太平洋

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	華北	太古檣	渣甸
捷成馬士基	JEPPESSEN MAERSK	日本美國	A8	捷成
大瑞丸	DAIZUI MARU	日本	A	東方
得基保	TEGELBERG	日本	九龍倉橋	渣華
日產丸	NISSAN MARU	日本	B	巴拉多
鐵力富	TRIGLAV	日本	B11	華林
赫信士泰	HESSENSTEIN	日本	九龍倉橋	捷成
大寶康	TAIPOOHONG	新加坡	油蔴地	順昌
亞美宜	AMONEA	山打根	油蔴地	德和
美西美	JACOB JEBSEN	曼谷	油蔴地	振盛行
千祥丸	SENSHO MARU	古晉婆羅乃	油蔴地	聯華
日隆丸	NICHIRYU MARU	山打根斗湖	荔枝角	華成

順盛 M. V. "SHUN SHING"

直航 石叻、巴生、庇能

泊油蔴地口 十月十八日落貨 十八日下午六點開行 「乘收雪房貨」

貴客搭船付貨請移臨敝公司接洽

捷順船務有限公司啓

文咸西街六十九號 電話：四三五九七七 四六三四八

POLISH OCEAN LINES, GDYNIA.

「柴可斯基」 "GENERAL SIKORSKI"

由零尼亞，漢堡，鹿特丹，安特衛普，鄧知克，塞得港，海防來。約於十月十九日抵港。

十月二十日開往橫濱，名古屋，神戶。

收貨人請速來本公司接洽。

付貨入請到李寶椿大樓五二八室。

華夏企業有限公司啓。

聯華船務公司接洽。電話：442878. 442749.

畢打街十四號九樓。電話：三〇三三一。

大寶康 S. S. TAIPOOHONG 直往石叻

（有客牌歡迎搭客）

十月十八、十九日落貨 十九日下午開行

貴客惠顧請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽是荷

電話：四四一一八五 四九六一九

順昌航業有限公司啓

飛機時刻

（如要了解當日有無臨時變更，請向有關公司詢問。）

今日到港班機

泛美：舊金山、東京來，晚上八時三十五分到；曼谷來，下午四時三十分到

菲航：馬尼拉來，下午四時十五分到

日航：新加坡、曼谷來，下午六時四十五分到

快達：東京來，下午七時到

瑞士：加爾各答、曼谷來，下午五時零五分到

國泰：東京、冲繩、台北來，下午八時十分到；新加坡、吉隆坡、曼谷來，晚上十一時四十分到；悉尼、馬尼拉來，晚上十一時五十五分到；馬尼拉來，下午四時十五分到

英國海外：倫敦、曼谷來，下午五時三十分到；倫敦、新加坡來，上午十一時五十分到；倫敦、東京來，下午五時二十分到

法航：東京來，下午五時十分到

昌興：墨西哥、溫哥華、東京來，下午四時二十五分到

印航：東京來，上午七時五十五分到；孟買、曼谷來，上午九時二十分到

民航：曼谷來，上午八時十分到

馬來亞：新加坡來，上午七時到

緬航：仰光來，下午三時二十分到

今日離港班機

泛美：往曼谷、倫敦，開晚上九時三十分；往東京、三藩市，開下午六時四十五分

菲航：往馬尼拉，開下午五時

瑞士：往曼谷、孟買、喀喇蚩，開上午八時；往東京，開下午五時五十五分

日航：往台北、東京，開上午九時

英國海外：往東京，開中午十二時三十五分；往倫敦，開上午八時

法航：往西貢，開下午六時

國泰：往曼谷、新加坡，開上午八時卅分；往馬尼拉，開上午十時

印航：往曼谷、孟買，開上午十一時；往東京，開上午十時

民航：往台北，開上午十時

快達：往馬尼拉、悉尼，一班開下午二時十五分；另一班開下午七時四十五分

馬來亞：往新加坡，開上午十時

輪船停泊處

船	名	停泊地點	公司
牛津些亞	OXFORDSHIRE	九龍倉橋	順昌
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	A4	太平
嘉泰治	CARTHAGE	九龍倉橋	鐵行
皮利亞士	PELEUS	太古橋	太古
邊連尼士	BENRINNES	九龍倉橋	邊行
邊紐約	BENREOCH	A15	邊行

截郵時間

今日空郵（星期二）

中華人民共和國	上午七時
印度、埃及	上午八時
日本	上午九時
菲律賓	下午二時
南越、法國、德黑蘭、夏威夷、美國、中南北美	下午三時
澳洲、新西蘭、非支	下午四時
南越、馬來亞、印尼、柬埔寨	下午六時

平郵

中華人民共和國	上午七時
泰國、老撾、日本	上午十時
新西蘭	上午十一時
澳門	下午一時、六時

明日空郵（星期三）

中華人民共和國	上午七時
馬來亞、印尼、錫蘭、中東、埃及、英國、歐洲、加拿大、老撾	上午八時
夏威夷、美國、中南北美	上午九時
日本	上午十一時
巴基斯坦、中東（郵包交黎巴嫩）、非洲、英國、歐洲、泰國、緬甸、印度	下午一時
菲律賓、關島	下午二時
新幾內亞、巴布亞、澳洲、新西蘭、非支	下午四時
北婆羅洲、沙勞越、馬來亞、印尼、錫蘭、德黑蘭、埃及、印度、泰國	下午六時

平郵

中華人民共和國	上午七時
緬甸、印度	上午十時
牙買加	下午三時
澳門	下午一時、六時

限制球員轉會 足總今將討論

黎兆榮集訓計劃已獲多數支持

嬰花節義賽日期會上亦將確定

足總定於今天下午六時在該會會議室召開本月份執委會議，主要議程爲討論陳馨川爲配合特別小組調查賭波事件提出限制球員轉會的建議，此外，義務教練黎兆榮提出有關球員經常訓練的計劃，亦將有所討論。

關於陳馨川限制球員轉會的建議，足總有關人士的反應各有不同。有些委員認爲這一建議，對於特別小組調查球員賭波有着很大的幫助，可收到更大的效果；但部分委員却表示懷疑。此案能否通過，今天將有所決定。

黎兆榮提出關於挑選球員集訓的問題，已獲得足總多數委員大力支持，認爲有利於對抗外隊；且近年香港足球水準日走下坡，亦須急起直追，盡量提高技術。

黎兆榮的計劃如被接納，將可立即施行；因爲哥斯達黎加混合隊將於下月底訪港，新的計劃自應急速付諸實現。今日各項議程錄下：

㈠財務報告；㈡追認首次執委會議議案；㈢追認九月廿七日特別執委會議議案；㈣通過第一、二、三次聯賽管理委員會會議議案；㈤通過埠際小組首次議案；㈥通過裁判小組第一、二次議案；㈦通過財務小組首次會議議案；㈧擬定嬰花節義賽日期；㈨商討陳馨川提議修訂球員轉會限制的建議草案；㈩商討義務教練黎兆榮提出之挑選球員集訓的草案；⑪來往信件。·虞孫·

球員座談職業化案 到者寥寥未獲結論

聯誼會昨轉達足總之書面意見

華人足球員聯誼會原定昨晚在該會會所召開座談會，交換舉辦職業足球賽與業餘球賽的意見，但曲高和寡，到者只有區志賢、許竟成、林尚義、黃景鵬、梁玉堂、何煜棠等數人，以人數不足，不能作任何決定。據區志賢說，目前香港舉辦職業球賽，因環境關係，暫時恐難實現。他認爲職業足球賽有利亦有弊，爲使會員容易明瞭起見，昨晚特用該會名義發表足總之書面意見如下：

關於本港足球員職業化，其利益有如下數項：

一、職業球員因此而有保證——球員與會方既有合約規定爲會服務，則可合法接受球會所賦予之薪津酬金，在服務期內，合法地接受保障，而足總方面亦必支持。

二、將港及改良球技——球員皆因此而可在球技上力求上進，並可獲得更多酬報，而酬報亦不受限制，且可任意要求；此當然要視乎其人之球技、球德及觀衆對其人之愛護，同時票房紀錄亦是因素之一。

三、球會方面因此而有各種完善設備，而使球員對球技有良好表現。

四、正確地成爲職業球員後，其職務全不受影響，因每人皆有其職業，而世界上頗多足球技術超凡者，亦屬職業球員。

五、假如職業球員不欲再受此種職業之限制及約束時，到一個階段後，可申請轉爲業餘球員。

至於職業化之弊點：

如成爲職業球員後，對參加奧林匹克世運會、亞運會及其他只限於業餘之賽會，自然無此權利。

以上各點，乃足總方面之足運推動者之意見，謹將上述提出，向各球員闡述，俾使各皆明瞭，有所取捨。

昨天足球友賽 警察小挫英軍

昨日花墟一場足球友賽，警察以二比一小勝英軍聯；門票收入約三千元。序幕戰警察勝元朗三比〇。

警察的麥永雄昨天休息，張肇強補上，摩士不出，鄧泰航領軍（頭場露面），後防沒有變動，整隊實力，鋒不如衛。英軍聯的陣容與前兩仗無大改變，右翼泰瑞倦勤，由堪活替代；前衛線上，由雲西與摩詩對調位置。

上半場，警察攻勢較多，淨贏兩球；易邊後，警察略現鬆弛，英軍聯則放盡來打，攻勢反比警察爲多；終於最後射入一球。

球賽開始後，到十三分鐘，警察張肇強得球，橫傳站在空位的伊雲士，抽射中的。廿三分鐘，英軍聯門將岱民撲球不及，反而將球托在吳就榮腳前，吳順勢一蹴，皮球入網，警察上半場先勝兩球。

繼戰，廿分鐘前，警察先後有張肇強頭頂中柱，吳澤一臺射門越頂，吳就榮亦一度坐失良機。此後，英軍聯乘機進攻，警察門前，迭呈險象。卅二分鐘，史葛破路光推進，將球射入，以打破光蛋。完場，警察以二比一小勝英軍聯。·孔武·

警察

鄧榮根

張國駒　阮海邦

曾興華　黃興傑　陳挺楠

伊雲士　張肇強　鄧泰航　吳澤透　吳就榮

英軍聯

岱民斯

麥士頓　居特

雲西　基士

堪活　迪亞　史葛文　加特　詩甸格

英軍聯門將岱民撲救警察來球不及，反而把球推在吳就榮（左一）腳下。雲西（左二）無法救駕，吳順腳把球踢入。（本報攝）

全港公開泳 今首夕預賽

香港游泳總會主辦的全港公開游泳比賽，今日下午六時半在港府泳池舉行首夕預賽，項目共有四個，都是初級組的秩序。

全國次輕量級舉重 總績比全運會提高

【據新華社濟南十七日電】一九六〇年全國舉重錦標賽在十六日舉行了次輕量級比賽。獲得冠軍的內蒙古選手尤家棟的總成績是三二五公斤，只比第六名解放軍選手蔡炎欣的總成績多十公斤。獲得這一等級第二名的是山東姜洪明，總成績三二〇公斤；第三名解放軍李奕韜，總成績三一七·五公斤；第四名廣東黃瑞明和第五名四川陳家富的總成績也都達到了三一五公斤。這次前三名的總成績同去年第一屆全國運動會次輕量級同名次總成績比較，有了普遍提高。

明天光華抗傑志 光華有決心

傑志，昨在花墟出戰光華，明天在花墟加開特別班，盼乘戰勝陸軍的餘威力撼傑志。廖廷楷、鄧泰等昨率領全體球員苦練，跑圈練氣，與練習射門。光華採取「半兄弟班」制，且經苦練，各人保持最佳狀態，大有與「十條大軍」傑志一拚的雄心。據鄧泰全對人表示：光華昨天苦練，今天養精蓄銳，準備力撼傑志。明天光華的陣容，除由鍾伙安擔任左中衛替代潘啓鴻外，其餘位置，均無變動。

光華中人鑒於傑志去周曾勇挫警察，實力不可輕侮。由於傑志守衛技術好，作戰經驗好，只是氣力差些，乃決定針對對方的弱點，將以快打慢，希望攻克對方的堅強防守。·夏凡·

前日星島張子文戰愉園時，與愉園之黎展球同被球證驅逐出場，短期內暫難出戰。這是張子文（左）與張文治（右）在「國際球場」所攝。（本報攝）

港澳籃球比賽 港隊大捷歸來

籃球聯會去周末派出男女選手隊赴澳作第三屆港澳埠際籃球賽，結果男女齊捷，連蟬三屆冠軍。計女子隊以卅七比十五贏得何賢杯，男子隊以一一二比七十分創出港澳埠際賽紀錄，奪得黃俊英杯。賽後，由澳籃聯副會長崔德祺頒獎。港男女隊昨已返港。

周日兩升班馬對抗 嘉山後消備戰積極

本周足球聯賽雖無硬仗，但卻有一幕惹人注意的賽事：兩匹「升班馬」嘉山與後消碰頭。

「四列」至今，除了東方球員還未露臉之外，其他各隊，已見過面了。嘉山、後消同是兩戰皆敗，僅得一分，早有定評，攻力很弱，將有不堪一擊之感。但卻有希望拉攏陸軍、空軍落水，而同時展開選級準備。

因此，周日嘉山、後消之戰，無異是搶奪黃包袱的初搏鬥，能夠搶分的一隊，便有一線生機。兩隊爲爭取勝利，本周特別加班操練，分頭在跑馬地及海軍球場集訓。後消入腳無甚變動，李成、羅德與、彭照瑞、薛錦麟等死練，士氣甚爲旺盛，陸澤舜與畢列特大力鼓勵各人要新練死打。他們將兩隊對南華的戰果比較，認爲已隊輸得少而有潛力，只要大家同心協力，是有機會從嘉山身上搶得兩分的。「三軍統帥」已下令全體球員早晚在銅鑼灣呼吸練習，不得無故缺場，並採考勤制度。

嘉山爲了應付這一場關係「包尾」之戰，亦已及早網羅，搶兵添將，加强實力。潘啓鴻由光華轉會投效，發亨早已遞交足總，今日足總執委會上通過批准，便可與蕭福安、吳偉森等並肩作戰了。門將黎兆偉傷手，在啓德梁仲偉處治理，已無大礙，上周原可上陣把關，但鑑於對抗南華乃是險著，必遭大敗無疑，因此仍作休息，藉以保護實力，希望周日出打後消。嘉山領隊張利士每逢星期日打練，鄭與各球員一起，大力打氣，對於本周出入排陣問題，將與正副教練岩士唐、霍繼華等研究，才作最後決定。聽說除黎兆展外，另以潘啓鴻復出把關外，梁友蓉仍被重用。嘉山球員今日午後將全部集中在跑馬地作大規模演習，積極備戰，岩士唐、謝錦河兩個中西老將多多跑圈練氣，以免在比賽時有了後勁不繼之弊。·雷長·

我也談談愉星之戰

吹彈唱

愉園星島比賽前夕，我也寫過一篇「論戰」，肯定星島敗陣。我分析過兩隊的個人技術與全隊合作，我不出理由可以相提並論。不過那篇東西沒有見報，現在再說卻是「馬後砲」了。

一般也都是看好愉園的，而對星島之不敢勝淡，因爲曾以三與一之比壓倒過東華。那場賽事我未見到，不知道星島的前鋒如何能攻破敵陣三球之多（若一球僥勝，可能僥倖）。據觀戰者說，主要是東華打得大失水準，同時三球之中，兩隻是罰球（一十二碼，一自由球），另一隻則是天降大雨，觀衆擁入的一霎那所入，似乎都是不正常狀態下所造成。但不論如何，贏了三球總是事實，因之造成星愉一戰的場場之盛。

愉園開始盡量利用郭滿華之快衝快射，一開場星島因一馮一張的夾住滿仔而被判極刑，雖然此球以「執行人」朱仔捉角太刁，撲柱彈出，但從此便令星島門前無乾淨土，先後連負三球；第一球是「黑蜂」底線刮出由滿仔衝入之傳，二、三兩球則係滿仔接到後方「直線穿檔」之傳，輕輕一挑，再使勁力射，距離都在二十碼外，射來刁而有力；以快射論，堪稱目前全港正前鋒之第一人。

此戰，愉園盡量減少小派司推進，以免爲星島密集防禦所破。由中鋒推進不久，便覓隙予滿仔以疾走衝射的機會。這一計劃是成功的，朱仔應記首功。

星島後衛氣力猶未遜色，只是技差一籌，敗陣是合理結果，無可怨天尤人。至於鋒線，楊偉韜實在不敢恭維，既不好看，又不管用。楊偉韜在星島鋒線中是老大哥，應起領軍作用，但無論盤、傳、射、控，一無特色。在小黑、肥油、釘仔、泰仔那些上佳輔鋒搭配下，他可起一定程度的作用，如今要他指揮作戰，實在乏善可陳。蝦公、周杰的兩翼至禁區而止，沒有傳過一腳斬中波，不如去年甚多。張子慧初生之犢，似乎是前鋒線最看得見的一人，雖有「高人」在前，他只處弈黨，毫無攞色，不過限於經驗，到底也起不了決定性作用。

愉園的後衛路、陳二將，似由於戰空軍之失色，此次已有改進，一方面也可以說是對方的鋒線缺少攻勢，遂顯得他們的進步。劉添似有輕敵心理，一次被張子慧越過，成單刀之勢，此球若夠經驗，必入無疑；周杰亦有同樣一記機會，也是無功而返。

下半時剛開場，星島全軍反撲，造成十分鐘的緊張局面，然而好景不常；其後愉園盡量避免硬拚，此時大局已定，而且雙方都有一人罰出，賽事漸呈鬆弛，已無大戰氣氛了。

短中取長，這是聯賽開鑼以來最像樣的一戰。但座上有人嘆不及花墟傑、警之戰緊張。花墟器小而滿，視爲畏途。·賈波士·

愉園避免密集 朱仔果有一套

星島前鋒不濟 阿韜作用全無

星島不敵愉園 原因共有四點

郭秋明談敗因

新晚報十周年紀念的體育表演晚會昨晚在修頓場舉行，星島門將「朱士胆」郭秋明作座上客，談起前天星島敗給愉園一仗，他自承星島之敗，有下列四點原因：一、劉婉濟不在香港，馮紀良足傷，鋒線換了兩人，攻力削減；二、周杰有「路數」而欠速度，是個好的補鋒，不是個好的翼鋒，當日派周杰踢右翼，似乎是失策的；三、星島勝東華一仗，是指定場傳揚衡及變輔突前，採「四二四」作戰方式，但對愉園之役，因換上張子慧、周杰上陣，不能再用「四二四」來對付愉園，阿韜要突前而不是臣後。本來指定阿韜專責盯朱永強的，也因而用一個守衛來盯朱仔，以致踢不出後方四人的平衛集防禦；四、星島輸波輸得太快，自亂陣腳。其實，當日愉園踢得相當出色，就算星島以原陣應戰，及踢出對東華的水平，也未必可贏愉園。

郭秋明對於當日愉園中鋒郭滿華快傳快射攻入第一、二兩球，自認無法撲救；假定事後要郭滿華再射，也不會射得那末刁鑽。同時，他對於上半場楊偉業及周杰各失一個空門機會及下半場有兩次射門中柱，亦是不夠球運；若能多射入一、二球，便可把戰局拉緊，而不致如此慘敗了。·展雄·

李育德被撞受傷 麥永雄說是無意

昨天花墟軍、警之戰，警察之陸士自動退居預備組，與高保瑩等人打序幕戰，讓乙組的鄭泰航「掛帥」。「巨無霸」本來是打算一試「小白兎」區志賢的，陳福祥亦於昨天上午撥電話通知小區，但區以事忙，晚上又因「球人大會」要舉行同人大會，無法分身。

昨戰，警察以二比一擊敗「來路軍佬」後，「教一」曾啓榮在賽後向各球友宣佈，今天甲、乙組球員仍照時半，一律回返花墟球場集訓，毋得「偷懶」，並舉行檢討會，球人先畢後職、球人座談會「十」大軍」失敗的癥結，以期改進，從而擬訂下周對抗光華的戰術及佈陣之方。

「巴西腳」麥永雄對人表示，他之撞傷李育德，完全出於無心。他說對方這麼一個久歷戎行的「大牌」，竟亦發力用腳擋其膝底，要不是他本人腳下留情而發力踏下去的話，後果更不堪設想。警察部中人認爲傑志之放出「沙膽洪」打內鋒，而對其兄曾華，純是一種「心理作戰」的攻勢。當天補，警察若以曾華與陳挺楠易位，則可免「手足傷殘」，若「以毒攻毒」，與「沙膽洪」一門「矮腳虎」與「曾『熱線』的。·中吉山叔·

聯賽逐步進入高潮

過去數周常出現相生相尅之局

教練扭六壬越發顯出其重要性

聯賽開鑼已近月，除東方尚未露相外，各隊均已出過陣，九巴三戰三勝，所遇者均是弱伍；南華、愉園兩戰皆捷，每仗均有不俗表現；星島三戰勝一負二，「黑馬」本色，該隊在對警、愉兩仗中，既爲主場，而且「收得」，門票分賬所得皆爲不致於像上屆那樣——在球季結束前一個多月，便大勢分明，使在競爭上失却重要性而使球迷興趣淡薄。

從這幾周來各隊的表現和勝負情況看來，也可以預測這一屆的爭奪必然相當激烈，前列隊伍的實力可能不致出現「離行離列」的現象。嘉山、後消兩隊，要在勁旅身上取分，已是難乎其難；陸軍、空軍在短期內如無長足的進步，也無力去威脅勁旅。幾支「中班」——即所謂黑馬——如星島、警察、傑志、九巴甚至光華，也都踢得中規中矩，隨時有可能在四强身上搶分。在勁旅之間，自然必是互有勝負的情況。

上述這一推測，是基於本屆各隊的實力均勻，即使是南、愉、雙東四勁旅，也不是攻守完整無瑕的，有的鋒綫銳利，有的守衛謹嚴，有的守後於攻，或者以快速見長，或者是以組織嚴密著稱。遇着一來，遇上不同的對手時，出現不同的局面，就毫不足爲奇了。星島可以嚴密地阻遏東華前鋒的短傳滲入，却無法阻擋愉園的直線快傳衝進；愉園碰上星島的後衛，大肆活躍，但碰上南華，却又有可能改觀；九巴的新秀郭滿華、梁偉雄等可以長驅直入，但將來遇到傑志刁辣的林尚義和穩重的李炳照，却又有可能改觀；東華踢其「馮滑波」時，可以碰前鋒出擊弱旅，有如一條龍，富意地數完一粒又一粒，但將來遇門傳東方那樣的後衛，則極有可能陷於各自爲戰的窘局；發威南鋒推進，中路突破的一套，在傑志的守衛面前無所施展，但對經驗較差的南華後防，却難肯定也是一無是處。總之，「相生相尅」在這一屆中將會更起作用，而各隊的教頭在每戰之前，詳細研究對手的優缺點，巧妙地調兵遣將，適當地採取有效的戰略戰術，也是解決「相尅」的唯一方法。即如前天星島之役，如果星島能夠預先估計到郭滿華的活動範圍，採取有效的阻截策略，則縱然失敗，也斷不致於在開賽後一分鐘內就勝負判明的。·論之·

一周球話

各隊之冠。

過去三周的賽事，多爲强弱對壘，只上周的傑警、星愉兩役較爲可觀。勁旅未碰頭，高潮未出現，球圈內還不大熱鬧。本周的賽事已經排定，尚無足以哄動一時之「大戰」，要到本月卅、卅一日的一周和下月初的一周，才有較好的「戲碼」出現；下月中、下旬，星洲隊和哥斯達黎加混合隊又相繼來訪。所以，這一個足球季競逐的第一個高潮，要到十一月間才能出現，這是本屆聯賽秩序安排的湊巧，而這樣的安排又是有利的，它將能在一個較長的時間內吸引住球迷，較爲持久地維持球迷的興趣。

全國男女籃賽結束 八一北京分獲冠軍

【據新華社瀋陽十七日電】一九六〇年全國籃球甲級聯賽，十六日全部結束。男子組「八一」隊、北京隊和江蘇隊獲得了前三名，女子組獲得前三名的是北京隊、河北隊和「八一」隊。

緬體育代表團在滬 足球比賽受挫上海

【新華社上海十七日電】緬甸體育代表團的足球隊、拳擊隊、藤球隊十六日在上海分別舉行友誼比賽和表演，受到兩萬多觀衆的熱烈歡迎。

緬甸體育代表團足球隊在虹口體育場與上海市足球隊舉行友誼比賽，結果主隊以三比二獲勝。上半場主隊以二比一領先。在比賽中，雙方都積極進攻，踢得精彩。比賽開始不久，客隊前鋒斯達爾就以突擊方式攻進一球，觀衆報以熱烈的掌聲。

晚上，緬甸體育代表團拳擊隊和藤球隊舉行了表演。寬廣的上海市體育館座無虛席。觀衆對緬甸民族形式的拳擊和動作熟練、姿態優美的藤球表演，一再鼓掌讚揚。

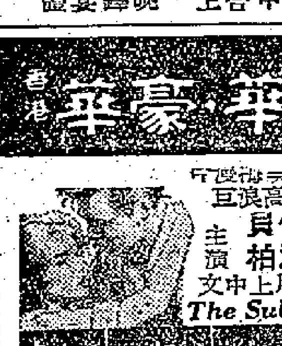
上海警備區司令員王必成中將和上海市副市長宋季文，接見了緬甸體育代表團團長貌溫中校和代表團全體隊員。比賽結束後，還分別與各隊隊員合影。藤球隊的領隊吳巴丁還向中國人民解放軍上海警備區首長贈送了藤球。

緬甸體育代表團是十五日到達上海的。當晚中國人民解放軍上海警備區政治委員方中鐸大校、上海市體育運動委員會副主任張振亞設宴歡迎緬甸體育代表團團長貌溫中校和代表團全體人員。

代表團還將在上海進行參觀、訪問。

香港 新華·豪華

今天獻映 高浪漫巨片 李察·嘉萊 佐治·貝柏 主演 彩色濶銀幕·中文字幕 The Subterraneans



慾海狂流

香艷浪漫惹人心！刺激如五味架！

新華 早十時 午十二場 決戰太空 / 豪華 大丑

娛樂

今天四場仍映 美國門爭打鬥巨片 加利·谷巴 畢·蘭加士打 主演 特藝七彩超綜藝體合 中文字幕

龍虎干戈 "VERA CRUZ"

兩將肩戰世敵 比作盡無！ 兩雄場死鼓當 英沙決演相！

麗聲·皇都

今天最後 彼得芬治·占士麥雅打·聯合主演

歷劫孤星 "Kidnapped" 特藝七彩片 中文字幕

明天 七彩戰門巨片 虎將屠龍

麗聲今早十二點半：血洒無名街

樂聲·大華

映期無多莫錯過 新藝綜合體七彩 超級戰爭片

兇手大集團 史德章曼主演 梅白麗

地獄梟雄

大華 今早十一時半 華倫 王子 明早 虎將 殘兇

利舞台·普慶

今天展映 英國新藝綜合片 海軍奇遇記

瓊樓春夢

利舞台 今早 普慶 沙浪淘

大公報 分類廣告 電話：四八一〇八

租售

幸福獨立大樓 建至十二樓 快將完成 分層出售 分期付款 地盤：北角英皇道 都城戲院後面 所餘無多 欲購從速 大元置業有限公司

中華興記電版公司 精巧攝製 各種電版 起貨快捷 價格相宜 地址：德輔道中二三九號五樓

舊換新可 收機 留聲機 收音機

明新花店 號一十口坑水 電話：四六八四二

平價唱機 HIFI

醬油 醋 發批 鎮江醋·王抽生 原庄 九港聞名·調味珍品 香港米聯企業有限公司總經銷 地址：德輔道西41號 電話442713 442877

汁烏首 信有店藥各·顏駐髮烏·身強体健

遠東健康院 風濕 皮膚 咳嗽腸胃

電藥神效

馮了性 藥酒 跌打風濕 廣州市出品

黃國榮 外科醫師 跌打

鄭君佩醫鼻

熱病 潘柏 新編

中醫 鍾庸 新光酒店三一六室 電話：四五三〇一

中國跌打 陳公右

解除痛苦

「楊門女將」觀後 介紹「八寡」並談武場戲

·高登客·

開映之初，看了兩遍；十日之後，興猶未盡，又看了一遍。同一部影片在兩個星期中而一看，再看，三看，在我而言，生平是第一次。是「楊門女將」才這樣吸引了我。以前一看而再看的片子不是沒有，但決不是在連接着一看再看，而是隔了三年五載，以發思古幽情，重溫舊夢的心理，待「巨片重映」之際，再去欣賞一回。

這樣說來，是「楊門女將」蓋過了世界一切佳片？

這個問題很難回答，我想如此發問也不免太緊張了些。我想這樣說：京劇的內容太豐富，看演員的做工（不僅是手、眼、身、法、步），聽他們的唸唱，還有獨特的表演技巧（如上樓下樓，上船落船），火爆熾烈的開打，多采多姿的服裝，砌末，以及整個戲的氣氛，縱然全神貫注，也難免顧此失彼，因之非一看再看不可，否則欲速則不達，浮光掠影，斷無法領會深處。

那麼說：「楊門女將」就是這樣十全十美麼？

這一次的答案，我將毫不遲疑說：「不。」多少已肯定了世界水平的藝術品，也不一定是十全十美的。而「京劇電影」（通過海麥拉而介紹給觀眾的京劇），還在探索改進階段。十年來我們已看了許多，每一部多多少少有其短處，「楊門女將」一定以「前事不忘」的態度，吸取了許多寶貴經驗，才幫助它有這樣的收穫。我們可以這樣說：以「京劇電影」而言，它是迄今爲止最成功的一部。

假使以爲它已經十全十美，便會阻礙以後的進步。以至「楊門女將」爲止的這種進步的速度推測，今後一定有更善更美的「京劇電影」讓我觀眾的。

我以爲「楊」片的武場方面，有如下幾點不妨更動，如：

㈠本片故事脫胎於「十二寡婦征西」，如今觀眾認識了的是太君、柴郡主（六郎妻）、七娘（七郎妻）、及穆桂英等四「寡」，還有楊家六位寡娘及兩個同門守寡的楊家姑奶奶（八姊、九妹），只是驚鴻一瞥。由於觀眾對楊家滿有親切之感，所以對楊氏全家都是關心而喜愛的，我的推想：影片未曾給觀眾特意介紹的「八寡」，決不是普普通通的宮女之類，定有相當功力。

若在靈堂一場，分別介紹「八寡」，可能使戲鬆散，但到太君掛帥校場點兵之際，不妨予各人以「漏臉」機會，可由太君發令：「大娘聽令，命爾帶領一……」，「二娘聽令，命爾催辦糧草……」，如是分別以「半身近景」逐個介紹，既不至埋沒英才，亦可給觀眾認識認識，以增興趣。

㈡太君點兵既罷，桂英文廣母子先行，太君在後押陣，而上述諸女將，何妨合在一起，來一場渦馬（起碼太毀時間，而且一般觀眾也難以領會妙處）。一時大校場上如蝴蝶穿花，一定好看煞人。原來京戲的舉手投足，都合乎舞蹈奏節，而渦馬的圓場，讓腳底下有功夫的戲校學生演來，不啻等於芭蕾舞蹈。猶憶前幾年民間藝術團在港表演荷花舞時，一個個如滑冰而至，部分觀眾懷疑演員腳下裝有無聲的小型車轆。事實上那便是跑圓場的蛻變。其引人之勝，已可想見。

㈢桂英、文廣及七娘夜探葫蘆谷時，攀高落低，自見功夫，不過大可增加一場「三插花」（「迴潮打」中劉備、孫尚香與趙雲有此一場）。這需要三人腳下的尺寸相似，功夫彷彿，否則便參差不齊，零亂難看了；而楊秋玲等三人都有這方面的專長，試想三角交錯來迴，一邊走一邊唱（可唱高撥子中的一段），這是何等美妙的場面？誠是賞心悅目，無過於斯了。

㈣「大開打」中武行已分別表演了翻撲跟斗、打旋子、虎跳等優秀的翻跌功夫，不過這些動作，在其他劇種，甚至外國技術表演中也可看到（如馬戲班或夜總會表演的技術團），而只有「竄毛」是京戲武行的絕活，十六個或廿四個武行平均分成兩組，一組自上場門，一組自下場門，分別斜向台口爲內定表演地帶，然後以戲台中央爲目標，輪流以游泳跳水的姿式對角向前翻下，每一組先後兩人迎面而至，於是周而復始，循環交錯如飛轉，又好看，又有節奏，而兩人的腳下間不容髮，半空中就像一個快要碰到的樣子，一般觀眾是最愛看而且好的武戲演員才能演出此場，愛看「大打北派」的海外觀眾，準會爲之喝彩。喜愛此片太甚，假定容我求疵，我願促其精益求精，盡善盡美起見，不揣譾陋，提出如上幾點意見。

娛樂版

馮琳設計秋天新裝 富於詩意的「彩虹褸」

·凌燕寒·

香港的季節轉換，並不太顯著。「學生情人」林翠曾那樣描繪過，夏天—秋天—冬天，「像電影裏常採用的手法——「Cut」一下子就過去了，沒有「Dissolve」的。」因此一件料子比較厚的衣服外面，只要加件毛衣或小外套，秋天就可以對付過去。女星們的秋裝，也只要在外衣上動動腦筋，也就差不多了。

馮琳是影圈裏的「服裝大師」，六個年頭的服裝設計工作下來，看來該可以自己開間服裝店。圈裏的朋友們說，馮琳是跨過了「古」，一開始就「靈」，再而到「精」。三年多前，她爲「綠天鵝夜總會」一片設計的服裝，當時被指爲「怪」。可是後來證明，裏面所有的式樣，如「太空裝」、「漏斗裝」，都風行一時，其中一款「流蘇裝」，今年夏天才流行。那就是短到齊腰的恤衫，小外套，下面加上一截穗子，當時大家笑說像燈罩哩！難怪馮琳的「知己」夏夢力排眾說，馮琳是「開風氣之先」。「祖宗」這一稱號，就從那時被冠到馮琳頭上了。

不能否認，影片和女士們介紹了許多服裝式樣，電影畫報中的影星照片，也爲服裝式樣提供了不少參考。時序入秋，「馮大師」又該忙了。

前天下午，韋偉、馮琳不約而同來到法國醫院探望夏夢，話題從天氣轉涼而扯到流行的衣料、式樣上去了。

「今年的絨料子大部份是凹凸花的，可便宜了你啦！」馮琳對躺在床上的夏夢說：「矮小的人可沒福穿這種時髦的料子。」

對服裝頗有研究的夏夢馬上更正：「下，用素色旗袍配件同色有花的短外衣，不也一樣好看嗎？」這一下輪到韋偉鼓掌了：「嗯！對。小石黛有套新裝，就是這樣設計的，看起來使人增高了許多哩！」夏夢念念難忘她定的服裝雜誌寄到了沒有，馮琳卻慢條斯理地說：「急什麼，把我媽媽的那本古老照片簿翻出來看看，包管找得好樣來！你不信呀，現在還流行的大反領外套、尖頭皮鞋，我媽媽的照片不正是穿着那個樣兒。」說到這裏，把正替夏夢試探體溫的護士小姐逗笑了。

韋偉忍不住問馮琳：「你爲阿夢設計了什麼新裝？」

「我呀，設計了一件『彩虹褸』，草綠色的薄呢面，低領，可以放鬆拉到肩部，就會像披肩似的。」馮琳向韋偉煞有介事地扮了一個鬼臉。

「爲什麼叫『彩虹褸』呢？你說只是草綠色嘛？」

「嗯！奧妙就在大褸裏面呀！」馮琳賣起關子來了。

「好小姐，說吧，別兜圈子了！」性急的韋偉給弄急了。

「大衣後面是傘狀散開來，我就在那裏面出花樣，給加上一層七彩繽紛的襯裏，就像小姑娘們的傘裙一樣，阿夢那麼高，一走起來，才美哩！飄呀飄的，像似雨後的長虹，若隱若現哩，妙處就在那若隱若現，多有詩意。」馮琳描寫得挺玄妙的，讓護士小姐聽得差點忘了拿出夏夢含着的體溫表。

「去你的，設計衣服往詩意去找靈感，我才不信，那有什麼賭頭。」

「先別嚷，等阿夢滿了月，新衣服就派上了用場，讓她給你表演一下，你不服貼才怪哩！」馮琳滿懷「事實勝於雄辯」的信念。

「在『佳人有約』裏，你把百褶裙弄到衣袖上去，現在又弄到大衣背後來了，要用多少料子啊！」

「不算多，先不告訴你，等到時讓你估計，考你一下。不過可以給你一個貼士：沒有打破『佳人有約』裏那件晚服的記錄——十七碼。」

讀者要想欣賞一下夏夢那件被馮琳形容得「玄妙」的「彩虹褸」，看來只有待一個月後，才能拍出來讓大家品評了！

馮琳替夏夢設計的這一襲時裝，別出心裁，雍容華貴。

把百摺裙移植到袖口來，這是馮琳在「綠天鵝夜總會」中替夏夢設計的另一服飾。

張瑛喜聽曲 尤敏唔怕審

▲張瑛和楊茜一有空便到茶座聽粵曲，金漢和麗宮，每逢盛會，必見他夫婦在場。問張瑛是否有意客串一曲？他連忙搖手，說只是愛好而已。張瑛和楊茜自己也在學粵曲，一邊學一邊觀摩，將收事半功倍之效。所以圈內人稱他倆爲「知音人」。

▲白玉堂近來忙於組班，經常在外國演出，因爲他的「大審」一戲響徹舞台，所以演出的戲碼有「大審」一場面，白玉堂夫人到家，適他的女兒尤敏也跟他家人審，有人問尤敏「審得精采」：「界『老豆』審過未？」尤敏說：「我哋乖唔出乜嘢好審？」（迪）

荷里活1927年來首次 耶穌正面鏡頭出現銀幕

·大觀·

除了已故的施素德美在一九二七年出品的「萬王之王」裏面，拍過由夏利溫奈飾耶穌的正面鏡頭之外，荷里活的影片公司，在影片裏面從來就避免拍耶穌的正面鏡頭，有之只拍背面或側面而已，有時更用遠鏡拍攝。可是在最近的美國電影界裏，卻有兩部是以耶穌一生事跡作爲題材的影片，都拍攝了耶穌的正面鏡頭，第一部是森姆布朗士敦監製，目前在西班牙開拍的「新萬王之王」，由謝夫亨譯扮演耶穌。第二部是霍士公司明年度出品之一，由佐治史提芬監製兼導演，攝製成本揭言超逾一千萬美元，由富路頓歐斯麥的小說改編，將於今年秋涼開鏡的「最偉大的故事」。

森姆布朗士敦和佐治史提芬都曉得，他們所拍的影片，將受到宗教方面人士的注意，因此不但要在可能範圍內要自圓其說，並且要拍成一部「高雅莊重」的影片，邀請了宗教方面的人物的協助。

佐治史提芬最近和一位新教的名牧師談過，這位牧師認爲，沒有理由禁止把耶穌傳記搬上銀幕，而且這個故事正是最富戲劇性的故事影片。他對於那些聖經的手法，處理上帝和耶穌，曾經有過疑慮。他指出拍耶穌或上帝說話鏡頭的時候，如果對白不依照聖經所載的話，就難免遇到困難。

這位牧師又表示，一定要避免色情和誇張的安排，他要着指出，最好拍成一個尊嚴和高尚的人物。最近在美國戲映的聖經故事影片裏面，能夠逃出宗教團體底指責的，只有美高梅公司的「賓虛」一部，其餘像「十誡」和「所羅門王與費妃」，都曾經受過若干宗教團體的攻擊。

森姆布朗士敦和佐治史提芬的影片，爲了故事焦點集中在耶穌身上，事實……不過他認爲，最重要的事情，還是影片的精神，要使新教徒和天主教徒同樣不會反對耶穌的正面鏡頭在銀幕上出現。

影談

張冠李戴笑話連篇

——談「海軍奇逍記」(Carry on Admiral)

「張冠李戴」，張三被認作李四，這是日常生活中常有的事。這部招笑片的笑料，就是產生在這種誤會上。

一對老朋友，在闊別十多年之後重逢，把盞對飲，這是常情。不過，俗語說「酒能亂性」，許多糊裏糊塗的事，是在幾杯下肚之後鬧出的。片子裏的這對好朋友，在互相乾了幾杯之後，亂子出在穿錯了衣服上面。

這對在英國一家海港旅館裏久別重逢的朋友，一個當了一艘軍艦的艦長，一個混進了英國下議院當了議員，同時兼任英國海軍大臣的私人秘書。

第一個誤會，兩人把白乾酒當作白開水喝下肚去，結果醉倒了。在糊裏糊塗中，議員穿上了艦長的衣服，被人當作真艦長，接到軍艦上去；身爲艦長的，頭昏腦脹地穿上了議員的衣服，被提督的副官認爲是真議員，送到提督府去。

撲朔迷離，真假難分。假艦長先是在軍艦上手足無措，寸步難行，吃了不少苦頭，繼而誤按電鈕，射出魚雷，幾乎把海軍大臣的座艇擊中，結果被人認爲患了精神病，送入海軍醫院留醫，百辭莫辨，狼狽萬分。假議員在提督府碰上真議員，一個一假，被問起議會中的事，强不知以爲知，支吾其詞，窘態畢露。

片子裏，誤會中生誤會，笑料中引出笑料，引得觀眾哄堂大笑。影片對於英國的官場，也頗多諷刺之處。影片在非常恰當的時候結束，諸局出人意料。

硬擠出來的笑料

——談「一樹桃花千朵紅」

「一樹桃花千朵紅」這個戲名，看來似乎挺新鮮，可惜影片的內容，卻嫌舊了些。爲了拍成足夠放映兩小時的膠片，導演不能不硬把可以逗笑的一些場面拖長，使人難以笑得出來。看來這部影片如果能夠子們的真實生活中發掘深一點，未始不能使整個戲充實些。

影片開頭很利落，用幾個早操鏡頭，再配以歌曲，把孩子們的性格逐一介紹出來，不落俗套。但下去呢，似越來越落套，許多情節的安排，已經不是逗笑，而是在「擠」笑了。

笑料從沈女士離港走新加坡料理丈夫後事，家中留下六個兒女開始。大姐負責主持家務，召開一個「圓桌會議」，兩個年長的弟妹互相不服對方，而搶到大打出手，也被三妹搶去梯子而吊在電風扇上，四妹依東西吃完偷到了一隻小老鼠。

三妹因搭便宜車結識了一個飛仔，那飛仔的特色，這部片子也不例外。海軍醫院裏一個個男護士對蘇姬，甘明絲說的那句話，真是難爲他說得出口。就這部片的劇情來說，在片子裏加進一些諷諷的雙關語，似乎成了英國「嬉春」片和「奇遇」片的特色，這部片子也不例外。……片子也諷刺了美國一下。那就是在影片裏有幾個美國水兵在那港旅館裏住過，結果連門上的號碼也被他們弄脫了。

自然，這一諷刺是輕微得很的。人們看看美國水兵近日在這裏胡作非爲的新聞和照片，就會更覺得片子中的諷刺是不痛不癢的。

木風

三妹因搭便宜車結識了一個飛仔，那飛仔的色狼行徑，認爲「派對」，仍對二弟耍鬼掃要大衰友對，將自己全家出動參加飛仔的「派對」。這一場戲，安排了兩個逗笑的集體遊戲，如吃吊在繩上的蘋果，不能用手幫忙，學狗一樣喝盤子裏的湯。除了個別的特寫鏡頭之外，最後硬要一個特約演員表演吃不到蘋果的窘態，用了差不多近百呎膠片，觀眾至此已是感到「無啥」笑頭了。

「派對」中三妹被色狼引到僻靜的角落去，小妹妹連忙班兵，幾兄妹且賭色狼強行索吻，迎面一個巫蘇過去，這種笑料已屬陳舊。何況那位三小姐口口聲聲指色狼索吻是「不敬重」，她，卻坐在那兒等人勸誘，爲逗笑創造條件。

爲了介紹大姐的愛人杜文卿與孩子們融洽無間，導演特別安排一場戲給他一個講笑話的機會，但杜文卿所講的那個笑話，平平無奇，實在並無任何吸引孩子們之處。這一個笑話也未必寬枉膠片。當那位大姐發覺了三妹對自己的愛人佩倒，非但未對年幼無知的稚妹開導，還大呷其乾醋起來。

影片涉及了一點少女擇偶的問題，但也只是浮光掠影地一筆帶過而已。

羞

戰事結束　五哥歸來

一薛覺先歷險記之五九

動人話

趣的是，有幾個團員長袖善舞，竟賺得一百幾十萬「乜乜券」，比做老倌還優厚得多。

市先後淪陷，被迫停演，希望去昆明打出路，由全體團員議決：覺先倌家人先行，各人在百色等候佳音。覺先抵步後，接洽登台事宜，大有頭緒，但交通問題始終不能解決，因爲百色雖近滇邊，奈交通阻隔，且軍運浩繁，交通工具，殊感缺乏。覺先的汽車，或被軍部徵用，或失事，或騎馬，沿途或坐步，跋涉，足足需時廿二日才抵達昆明，所有戲箱、衣服、道具以及個人行李，俱沒有攜帶，只帶備少數衣物而已。坐騾馬，穿山越嶺，路經的驛站，多數零落不堪，以防途中發生意外，每一頭騾馬，大約可抬一百斤，一兩匹騾馬所租費，最少二萬元，團員既多，每件不過六十斤，一件需帶一騾，若雇用騾馬，這筆費用不容易負擔，公積金自然顧伙食爲要緊，此時此際，個個有行不得也哥哥之嘆。

公積金數目有限，而伙食費開銷驚人，雖以持久，各團員惟有以行做生意，或賣故衣，或擺賣食物。最有入息，在居留昆明期內，覺先全沒靠「賣物」充飢，所攜的首飾、皮草大衣、西裝、墨水筆等，都陸續變賣。他生性豪爽，對於身外物從不重視，但物件越變越少，戰事無期結束，他不由不擔心，另一方面，他又關懷那班團員，是否安全？能否維持生活？語云：憂能傷人，這種種的打擊，更加重他心情的緊張，無疑地影響到身體的健康。正如他後來告訴朋友說：若果敵寇再遲幾個月投降，我們在昆明，人地生疏，雖有新朋友，但長貧難顧，一些很可能流落異鄉，淪爲乞丐！

戰事結束後，劇團拉箱返廣州，他原打算早一些返港休養，無奈因爲方面當局挽留「義演」，遂躭擱了幾個月之久，事實上他亦已不勝其累了。他自穗乘飛機返港前一日，曾打電報「覺廬」，叫阿大至飛機場接機。經過一場戰爭，老友重逢，彼此內心的愉快，是不能用筆墨形容出的，我聽說他身體抱恙，急忙前往探望，見了他手腳顫抖，色澤灰白，覺得他手腳如昔，其氣概也依然如昔：在尖沙咀渡海輪中，他告訴我遊沙田的風景，我說……是我覺得他說話格格不吐，似有一種毛病，斷斷續續的逐個字跌出來，心裏不禁替他擔憂。這顯然是神經緊張的一種病態，但他總算度險如夷，無恙歸來，並不如淪陷時期那誤傳，吐血身亡，已深感快慰了。

（全文完）

·梨園舊侶·

祁連劍

——杜光庭

十四、石壁留痕

楊冰自岳劍在她家裏發傷時起，一顆少女的心，便已暗中許了給他。當時毀傷很重，是楊冰一手所爲，只是岳劍在昏迷中，全不知曉，等到醒來之後，又突然遇到了意外，從此便再沒有見到楊冰。楊冰一直把他放在心中，這次驀地重逢，心裏不知有多少歡快。因此深夜送劍，與他聯手拒敵，爲的也是想使俠女俠客對岳劍發生好感。直到俠女要她與岳劍成婚，雖然羞澀得說不出話來，但心中卻喜得無法比擬。這時見岳劍面露難色，乃幽幽地道：「岳哥哥！難道你願意看我一個人孤零零地活在世上麼？」岳劍道：「我那裏願意。」楊冰道：「那麼，爲什麼你聽了媽的話，反而不高興呢？」岳劍道：「冰姑娘！你有所不知。」正想把綠萍所贈的小銅鏡拿出來給她看，只聽那人又道：「怎麼你們兩人不答我？冰兒！是那小子不願意？還是你不願意？我留在世上的日子無多，把你們的事辦了，也把掌法傳與你們，我也可以瞑目了。」兩人一聽，都覺事機已迫。岳劍更是心如鹿撞，他知道楊冰對他一往情深，若是當面加以拒絕，不知要怎樣傷她的心。看她正用水一樣的眼睛看着他，等候答覆，更是難於出口。二來也覺得俠女俠客以楊冰相配，而且又肯把世間絕藝傳授與他，則相愛之深，付託之重，亦屬人間少有，若他加以拒絕，豈不顯得自己忘恩負義，使對方死亦難安？可是他與綠萍已經相愛在先，豈不成了個不義之人？若答應了與楊冰成婚，又是萬萬不可的事。他爲人淳厚，不想使他人因自己而傷心，在這尷尬局面之中，只感到手足無措。

這時候，只聽那人又道：「你們兩人都心甘情願，就面向北方，拜三拜，算是成禮。拜完之後，你們走到右邊石門，在有劍印的地方，用手按下，便會露出一道石門，裏面有一副石棺，裏面是我……」楊冰要小心吃驚，……一語剛說畢，叫一聲：「媽！……」可是連問了幾聲，再也聽不到答覆啦？

這時岳劍兩人愕然相向，忽又聽得背後發出巨響，轉頭一看，原來跌坐在地上的人竟已無影無蹤！岳劍和楊冰當初本以爲那是殭屍化後的鬼身，此時見他突然失蹤，不能不有所失色。（二一六）

是日也 三娘之病日深

懵人日記　夢中人

我沉吟曰：「搵人勸三娘去，邊個都唔拘，係岑醫生唔得，岑醫生根本反對三娘入院留醫者。」「如果唔係岑醫生唔話得，三娘個病亦不致拖至今日矣。」李姑娘急曰：「咁唔搵岑醫生勸佢，三娘只係聽你講，你又點話唔得？」我曰：「唔係咁講，三娘只係一個人神經起來，有法子勸得佢？」我曰：「咁你又搵乜人勸佢？」……

李姑娘又話：「……」

……

（一八六六）

星洲綁票党

一月完偵探小說　施涯徑

十七、初度聯絡

吉寧丁藉着風雨聲的掩護，毫無顧忌地工作。雖然鎚子和鑿子有時敲擊在地板的聲音也不小，但是那兩個看守的賊人還是一樣的酣睡，許阿水可不同了，他的心弦隨着地板的震動而發抖，他不是害怕吵醒了那兩個傢伙，自己應付不了，卻擔心功敗垂成，破壞了整個計劃。幸而不消半個鐘頭，吉寧丁已迅速地完成了工作。他再次從窗口跳進來，手電燈照着地板上新開的兩個小洞，告訴阿水道：「上邊的一個是收聽用的，你要我已裝了減聲器，你要把耳朵湊貼地才可聽到聲音；下邊的一個是發話用的，你的咀唇對準小洞喊話，我們的無線電室就可聽得一清二楚。」

阿水於是側臥在地板上，耳朵貼着上邊的小洞，另一個小洞剛好挨近他的咀角。他的手掌掩着咀唇，成四十五度角的樣子，喊道：「ACO總部，總部：……」

阿水坐起來，心裏很佩服吉寧丁的精巧設計，說道：「這東西很好，有了它，我們準能給予綁匪重大的打擊。」

「那，我得走了，有什麼事，我們隨時可以通話。」吉寧丁笑了說。

「慢着，還有點小事要你幫忙，地板上足印的泥污總得要擦抹一下吧。」

「對呀，險些留下了破綻。」吉寧丁脫下了膠靴，赤着腳到外邊去弄些雨水來，把污泥洗淨了才走。

小說林

紅粉深宮恨

忽庵

四貞恍然道：「原來如此。」怪不得那天獨秀峯下的洞裏那首詩，是父說是靖江王留下的。」她現在開始對這王府感到親切，便走側門進了殿裏，那裏邊的一切，和她初到時所見的並沒有兩樣，只是龍座上再也沒有孔有德坐着吧了。東偏殿是書房，裏邊仍是滿壁書櫥牙籤玉軸的圖書堆得齊齊整整。起初孔四貞以爲是父親也附庸風雅，弄這些圖書來充場面了，現在她已明白那是舊時靖江王遺下的，不免時覺可貴，便走向書桌坐一坐，把書摸……

這屋子是明朝靖江王府，這匾額是老人，才知到這招牌，一個庫房，在房院時，我舅父查察各了。是我的你的爸爸不好意思用，所以才除下：「這地方本來有那匾額的，大概……」

扶助順治皇福臨。爲了福臨愛上了孔四貞，把孔四貞由關外送到廣西來，是想依着正式儀注，到廣西來納聘的。這件事在清廷的計算中，有幾件作用，一則給四貞以最大的光榮，二則使封在廣東的尚可喜，和封在福建的耿精忠，封在雲南的吳三桂三好起鼓勵作用。因此才由親王親自送聘，以昭鄭重，豈料才到全州，便出了事。濟爾哈朗退回湖南，便立即調兵來打全州，並一面派人入福建催洪承疇出來，一面專差飛馳入北京向順治皇告變。濟爾哈朗最關心的是要搶回孔四貞哩。（四十二）

濟爾哈朗。他的身份僅次於睿親王多爾袞。他同多爾袞同受清太宗皇太極的託孤，……孫延齡的來意，果然是爲着孔四貞得到的王敘，正是清廷要向孔四貞納聘的欽差，乃是清廷的親王濟爾哈朗。

二　也知春到人間好　無奈花開風雨多

孔四貞雖然性情豪爽，並且也恨父親做這淡好，這卻也不是她所能做的。她只好勸馬回頭，走向雲階上去，卻發見一個新匾額，高掛在門楣上，是「承運殿」三個大字。四貞納罕道：「這大殿幾時改叫殿的？」孫延齡也下了馬跟上來，說道：「這地方本來有那匾額的，大概……」

只想跟舅父去打仗。孫延齡道：「我可以起來定國向全州打孫子的事。」孔四貞：「這人不是好人，打你！」……

一撲，說道：「我要出來，這裏住。」

當熱鬧，賀客大都是社會上的有名人物，平素他們認識，一個鑽進去，也沒有看清楚，就已醉眼昏花。他的眾多喝了幾杯，就高興地向送客的時候，主人家……

珍珠風波

畢萍善　梁水圖

（一四二）父親頻頻揮手催我離開，但是我不能放過他，迫近去問他：「那麼母親呢？」父親傷心地搖頭，道：「我不知道。」我氣憤地喝道：「祖母葬在什麼地方？美芝什麼時候走的？」父親掩面道：「祖母投海死的，沒有發現屍體，所以沒有下葬。美芝去年走的。」

（一四三）我更加暴怒地喝道：「你爲什麼不找母親回來？」父親懺悔地伏在桌子上，哽咽道：「我登過報紙找過她，一直沒有下落。是我糊塗，聽信了你祖母的話，以爲美芝是個富家女，可以幫我興家旺業，誰知她是個女騙子！」

（一四四）我迷惘地問：「女騙子，她騙了我們什麼？」父親索性放聲大哭了，斷斷續續的說：「你祖母的命根子——珍珠，及我們的血汗錢，通通都給她騙光了……原來那顆珍珠，不是玉芳偷的，是你祖母藉口趕她走……

湖中的「水怪」之謎

林思琪

世界各地都有類似的「水怪」傳說，而且還有人目睹「怪物」，講得活靈活現，這究竟是怎麼回事？

在蘇格蘭卡里多尼亞運河沿岸的一系列湖泊一帶，傳說着一個故事：湖裏潛伏着一種碩大無朋的怪物，也許是近乎古代恐龍的一類爬蟲，牠們突然會把頭伸出湖面透氣，這一來，湖面的水，就會起了極大的波動。雖然，牠只露出了一個頭，但是湖底就像爆發了深水炸彈似的，湖水震蕩不已。在那個頭的週圍，約二十多年前，說得更確切些，是在一九三七年。有一位攝影家，和他的妻子，在沿湖一帶攝取那湖光山影的景色。突然，他的妻子指着遠處湖面說：

「你看。」

是神話嗎？並不見得。

他丈夫是一個攝影家，經年累月和照相機作伴，已養成了一種下意識的習慣。他只要一聽見他妻子說「你看」，就會立刻把鏡頭對向了她所指的方向，機械式的將「鏡扣」一扳。這次他也沒有例外，將湖面出現的那一幕，印入了鏡頭。

照片沖出來了，湖面果然有一個黑點，週圍一片白色。但是他拍的照片是那麼多，所以他也沒有細心研究，就將這一張和其餘的照片擱在一起。

這一擱，擱了二十多年。在這二十多年中，水怪的傳說，傳遍了卡里多尼亞運河沿線，甚至還傳到了國外。

水怪的傳說越來越多。水鳥也傳出現了水怪，傳說中的水怪的一舉一動也和擬成傳說的一樣！牠有時在水面停留相當久，而且露出水面的那一部份，還會變化：從一堆變作兩堆，甚至十幾堆。有時，牠還會以極高的速度在水面移動。形狀呢？有的說像一艘翻身了的小艇，有的說像馬頭。大小呢？有的說約二十呎，有的說約六十呎，甚至說近二百呎。而且都是且聽者之談。

加拿大也有相同的傳說，描寫得最活靈活現的是南美洲安達斯山脚阿根廷國家公園內拉戈湖週圍一帶的傳說。住在那裏的一位狄根生氏最近寫信給英國的麥里斯·浦登博士說：「我的家就在拉戈湖西的東岸，屋子距離湖約八百呎。這座湖相當的大而深，週圍都是高山，我經常有一種習慣，喜歡拿着望遠鏡觀察湖面，結果，我常常發現湖面出現一種奇特現象。雖然我在這裏已住了十四年，可是我却說不出這種奇特現象的出現是什麼原因。尤其是當時湖面非常平靜，週圍的山，都反映在鏡子一樣的湖面，湖內也沒有船隻往來。在這種情形之下，如果有什麼水鳥或飛魚之類擾亂了平靜的河水是很容易分辨出來的。可是我所看見的奇特的現象，決不是這一類。」

據說，那一帶的印第安人，幾百年來就流行着一種傳說，說是湖底藏着一隻怪獸，他們名之為「古魯」，意思就是大水牛之意，因為這怪物的形狀有些像大水牛。

有趣的是另一種遊牧民族，非印第安族的狄根生又說：「更相信拉戈湖裏有『古魯』存在，我過見過幾個他們之中年長的族人，都說曾親眼見過『古魯』，形狀很像一頭水牛，拱起了背，在水面浮游，但牠只露出了身體的一部份。」

那裏的印第安族人還傳說湖岸發現奇怪的脚印，脚印所經一帶，往往遺留着類似禽類的羽毛，顯然是被怪物吃剩下來的。

這到底是怎麼回事呢？最近，英國的浦登博士，獲得了那位攝影家在二十多年前所攝的照片，他將這張照片放大之後，證實那一片白色的確是泡沫。白色中央那一塊黑色的東西則頗像一條大爬蟲的頭部。但是這到底是什麼呢？浦登以及其他研究了這張照片的專家也都說不上來。不過據他推測，這可能是經年累月堆積在湖底的腐爛的植物或者動物的生物。上面這些湖底沉藻類的生物，偶然會因分解而發出氣體，而浮出水面，所以週圍會出現泡沫。

這說法也許比湖怪、水怪的說法可靠些。但是否確實如此，却要待將來實地調查之後才能證明。

色盲病患者之苦惱

華里譯

幾年前一個英國人繼承了一筆五千鎊的財產，他於是用來投資經營果菜園的生意，特別是大種番茄。可是三年後他竟一敗塗地。追源禍始，實在是由於他每每把還很青嫩的番茄當作大紅的番茄採摘下來出售。原來他是患色盲的。

患色盲的人會鬧過不少笑話：一男子穿的襪子一隻是綠色的，另一隻却是紅色的；一個電車者把紅燈看作綠燈，警伯要抄他的牌時，他還一口咬定是綠燈。

可是患上色盲究竟並不是值得笑的事。據說十二名男子中有一個是色盲的，而女子方面則不多見，那比率大概是二百五十人中有一個。

當女子們在講究她們的化粧品及新裝時，她們懂得怎樣做到色澤調和，却有不少男子還不知道他們所面對着的世界景色是如此的彩色繽紛，因為他們有色盲之患，他們對於自己太太所穿那件嫣艷奪目的新衣可能視而不見其燦爛。

色盲是一種遺傳性的缺陷，特別是男子更容易有這種遺傳。不要看輕色盲的影響，這裏有一個很顯著的例子。

英國伯明翰一家中等學校內有三個同班的學生，他們早就想到將來自己所應從事的職業。

第一個希望在一家汽油公司當化驗室助理。他一向專心從事於自然科學的學習。

第二個想在一家紡織品公司裏當一名買貨手。他每每利用假期到一家百貨公司當信差，以便多所瞭解公司的環境。

第三名雄心勃勃地希望自己能成為電氣工程師。他的零用錢往往花在技術書籍和什誌上面。

終於，他們離開學校都如願以償，都獲得自己所想像過的工作。可是，他們的美夢只維持一年光景便告煙消雲散了。原來那個在化驗所工作的孩子分辨不出各種不同種類色澤的石油。在織品公司工作的孩子常常把貨式弄亂。那位未來電氣工程師則被那些多種顏色的電線搞得一塌糊塗，分不出電視和無線電的電路。

在化驗所工作的孩子在由那家公司的醫生替他檢查後證明他是患了色盲，只好轉到這公司的售貨部工作。其他兩人則乾脆被解僱了。

英國戰時有五十萬士兵在經過陸軍醫藥檢驗後發現了自己原來是色盲者。

色盲者所眞正看到的是什麼呢？他們和常人所看到有什麼分別呢？有些人可以在單調的照片中看出黑白和灰色。許多色盲者可以分得出藍色和黃色，可是却分辨不出紅色和綠色。

做成色盲的原因可能是由於眼神經或大腦所引起。輕微的色盲症也許是由於酒精中毒或過量吸煙所致，一般認為色盲是不能治癒的。最重要的一點是必須使患者自己瞭解有這種毛病，對自己的活動也就知所警惕。患色盲者對於某些職業，是有困難的。必須是視覺完整的人才能當飛機駕駛員、鐵路人員、食物檢查員等。

天台上放紙鳶的孩子

浦生

從我窗外望出去，對面四樓的天台上，常有孩子在放紙鳶。天台沒有矮牆也沒有欄干，孩子一邊扯紙鳶隨風高颺，一邊則順勢倒退，退着，退着，每次都要退到臨近邊緣而止，望上去大概只有三四呎，將是一場慘劇開幕了。

有幾次，孩子倒退時回轉頭來，正與我的視線相接，我非常虔誠而關切地向他搖手：不能再在天台上放了，會丟掉小性命的；而孩子也向我搖搖手，頑皮地，還指指天台的邊緣。這意思是：我有把握，不會摔下來！

然而孩子正在興致勃勃地倒退之際，得意忘形而多退一兩步實在是很可能的。我不敢再看，只能猶懷地放下窗簾，雖然房間從此又暗又熱了。

這是幾星期來的事了。前天報上載有孩子在天台上因放紙鳶而摔落街心斃命的新聞，發生地點就是我前面的那條街上。我想這孩子到底是完了，心頭很難過，懊悔當時沒有到他家去忠告他家長，但現在還說什麼呢？除了歎息。

今天早晨抬頭向對面天台一望，明明那孩子還在放紙鳶，而且站得離邊緣還遠，似有餘悸的樣子，遙遙地向下看看。於是我再翻查前天的報紙，才明白出事的天台是在我視線被阻的斜對面。對面那孩子當由於鄰家小朋友的犧牲，才提高警惕，而那個不幸的孩子用了十一歲的一條小性命，代價太大了。

記「天仇記」譯者

玉冰

這是三十多年前的事了。有天夜晚，一位年約四十多歲、身高長衫的人，到報館來找我。見面之後，知道他是若飛先生的同事，在當時政府的外交部做科員，福建省人。後來他把一大捲譯稿給我，希望能在報上發表。這部譯稿就是「天仇記」。

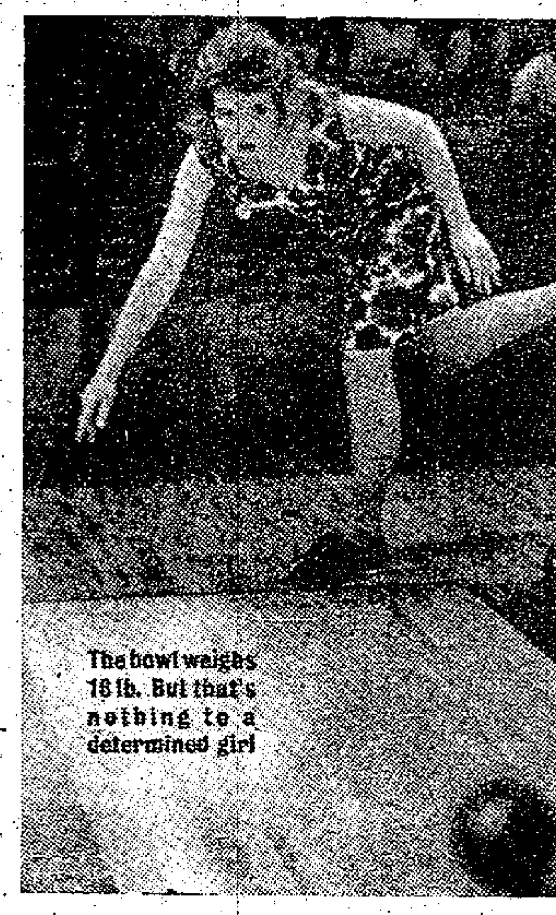
將莎士比亞 Hamlet 劇本全部譯成中文的，我不敢說以邵挺所譯的為最早，但我敢說，較比田漢所譯的「哈孟雷特」，以及朱生豪等人的譯本要早一些。

邵氏在譯「天仇記」之後，還譯了一些莎士比亞的其他作品，後來我幹的那間報紙停刊了，也就沒有繼續發表。這些稿子也沒再見出版成書。

邵氏若還生存的話，已是古稀以上的人了。

「王子復仇記」在香港是有很多人知的，若說到「天仇記」或許還有些人不知道就是同一的劇，故記出備查。

滾球與「滾友」



The bowl weighs 18 lb. But that's nothing to a determined girl

美國佬的花款眞多，最近美國又興起了一種所謂「高尚的玩意」，我們無以名之，只好稱之為「滾球」（Alley）。

這種「滾球」，正如遊樂場一般「拋中有獎」的玩意大同小異。道具包括一個重達十六磅的球，有一條長長的小走廊，走廊的尾端放着七枚直立的瓶形木塊，玩時要用力隻手把球兒推進，把走廊尾端的木塊打下來，這樣便謂之「全勝」。

「滾球」在美國興起了還不够六個月，但已瘋狂了一般青年男女，而最近數家「滾球會」也相繼營業，所放時間是由每天早上十時到午夜。果然生意滔滔。

也許你會感到奇怪，為什麼這種並不刺激的玩意竟能如此吸引「滾友」？

原來，當玩「滾球」時，由於這個球重達十餘磅的關係，當隻手用力把它向前推進時，非要全身擺動不可，其姿勢，有點像跳「阿飛舞」，尤其是女性，在玩「滾球」時，搖曳生姿，怪不得一般阿飛們看得口怔目呆！

「滾球會」還有另外的一個名號，叫做：「找女友之所」！在那裏，整日都圍着了大堆遊手好閒的阿飛男女，他們除了間中玩玩「滾球」，看看女人屁股之外，就是和女阿飛大談其情情愛愛，他們無聊的在那裏吃、喝、跳舞，甚至是擁抱接吻，情形比下等夜總會更甚呢！（彩蓮）

文史小品

「冇答颯」和「廣州話本字」

于今

廣州有句俗話叫做「冇答颯」，就是人們說話，做事或生活表現「唔正經」、「冇紋路」，「不近乎人情」之類，對方或第三者便會說句「眞係冇答颯噃」，由於「答颯」二字字義頗晦，有人改為「冇答颯嘢」來表現語詞的確實意思。

這句說話，似乎女士們嘅喜講多些，近幾年香港的後生女，又改變了此句口頭禪，比方偶然聽聞對方說句「花話」時，便會答句：「眞係冇解嘅」，這和「冇答颯」差不多一樣意思。

「答颯」一詞，古已有之，唐李延壽「南史」鄭鮮之傳說：「范泰謂鮮之曰：卿居僚首，今日答颯，去人遼遠，何不肯之甚。」詩人、大畫竹家文同「丹淵集」有「送張宗益知相州」詩說：「應憐共試金披者，答颯渾如鄭鮮之。」即用「南史」做典實。文同又有「寄宇文公南」詩說：「慚愧俗人常答颯，厭聞時寄但癡胡。」

他書有作「塌颯」、「闒茸」、「踏跛」的，和「答颯」都是聯綿一字，由於古今和地域變遷的影響，因而發音異字異義的現象。比方「踏跛」，一能改寫成「俗謂之不振者」，「西陽雜俎」說：「綫知徵賈卜，惜諧語曰：世人踏跛，不肯下錢。」這和「南史」，廣州話有些異形，異義了。

上面關於答颯的考證，是詹菊人先生告訴我的。就如前幾天「大公園」所刊孟子微先生的「詹菊人和粵方言」大作，所說菊人是畢生研究廣東方言的（他還作得一手很好古文），菊人是廣東番禺捕屬人，中光緒壬寅（一九〇二年）的鄉舉，和我的外父東渡日本留學，在弘文師範學堂的速成科畢業，他們有通家之好，所以我和菊人是時常見面的。

孟先生提及菊人的「廣州話本字考」稿本，我少時曾讀過一回，而且擺在我家裏一兩年，因為我的父親是「番禺縣續志」的纂修（除少從業志一門，他自認外行，其餘各門他都有寫作），當時菊人在北京，寄了這部稿本給我父親指正參考，不過這部志是沿同治修的「番禺縣志」沒有方言一門，限於「縣志」的體例，不能立一專門，又限於篇幅的關係，只能選擇最常用的百數十條，編入「雜記」裏（我當做謄錄），仍然說明「采自邑人詹憲慈撰廣州話本字考稿本」。

同時把陳澧「東塾集」內的「廣州音說」一文抄入「雜記」內，因為陳澧說：「廣州方音合於隋唐韻書，切語為他方所不及者，約有五端」，舉出許多例證，陳澧還很謙虛地說：「余考古韻書切語有年（引案：陳澧著有「切韻考」及「切韻考外篇」，前北京大學曾翻印「外篇」為參材），而知廣州方音之合於古，故特舉而論之，非私其鄉也。他方之人，宦遊廣州者甚多，能為廣州語者亦不少，試取古韻書、切語核之，則知余言之不謬也。朱子云：『四方聲音多訛，却是廣中人說得聲音尚好』（原注：『語類』一百三十八），此論自朱子發之，又非余今日之創論也。且千餘年來中原之人徙居廣中，今之廣音實隋唐時中原之音，故以隋唐韻書、切語核之而密合如此也。」如果有人歡喜讀「廣州話本字考」，是受了陳澧一些影響的。菊人之著「廣州話本字考自序」（見一九二九年六月，中山大學語言歷史研究所週刊，孟先生文誤作「前中央研究院」）、和「番禺縣續志」等書合看，可以「管窺一斑」了（菊人於一九四二年病死樂昌之坪石，年七十二歲）。

大公園

港居隨筆

桌子的裂縫與法例

申森

你能保證府上的桌子，不會有絲毫裂縫嗎？當然這不是絕對不能。縱面全部換上防火膠板，而且壞了就換新的，不就可以了嗎？可是，一只桌子，也許你的經濟能力還負擔得起。十隻，幾十隻桌子，這筆數目就絕對吃不消了。

你會覺得我是在說廢話。也許是的，假使這是指你府上的傢具而言，你當然毋須這樣浪費。

可是，假使你是經營飲食業的，可不能含糊了。目前也許還可以，等新的飲食業法例實施之後，却不能含糊了。因為桌面出現裂縫，以致足以藏垢納污，正是其中禁例之一。

這所謂之一，是幾十分之一，因為在飲食業法例中，被列為有千禁例的情形，不下三十餘種之多，如果是以飲食業法例所根據的「公共衞生與市政事務法例」來說，這至少是千分之一的禁例了。

我倒不懂，單是一個法例，就有這麼多的禁例，要人守法，談何容易。這種驟然行不通的法例，一個接一個的推出來，而且已經有人指出這是行不通的了，但是居然還有人說：沒有試過，怎知行不通，試過再說，有必要再修正就了。

天呀，這可不是兒戲的事。有了法例，違法被捉就是堂堂正正的名目，可是這一來可能有成千成萬的鈔票被罰掉了，這難道是兒戲嗎？

「啞巴交易」

——西非班圖人的古老習俗

李賢

居住在非洲西部的班圖人，在歐洲殖民主義者到來之前，就掌握了煉鐵的技術。鐵匠用錘子打鐵，製造出許多箭頭和矛頭。他們不只用這些工具作狩獵和戰爭，然後在物品面前插上若干枝矛頭或箭頭，等待交換的物品。顧客看中了攤子的物品，可以默不作聲地把自己帶來的東西，安排在攤子旁邊，又同樣的插上相等的矛頭或箭頭。用不着講價還價，如果雙方都滿意了，那麼就可以進行交換，分別將各人換來的物品取走，並各自收回的用來標價的矛頭或箭頭。這是非洲班圖人的一種古老習俗的交易，人們叫它做「啞巴的交易」，因為買賣雙方都沒有談過話。這種原始的交換方式，除流行於班圖人外，非洲番格人、瓦桑達人也有。後來，價值尺度由矛頭或箭頭，發展為非洲的古鐵幣，流行於非洲沿海各族的，有像矛頭箭頭、刀、斧等形式的古鐵幣。

殖民主義者侵入非洲西部沿海之後，他們也利用過「啞巴的交易」的原始習俗，向誠實的非洲人進行欺詐，用廉價的棉布、脫色的煙草、歐洲的玻璃珠子，來換取象牙、金砂等貴重物品，帶回歐洲，實行拐騙和掠奪。

阿壽奇遇記

同病相憐　克老

日本的車禍

抱冰譯

東京的交通處，最近考試五百多個日本司機，見他們中發現心理欠健全，不適宜當駕車者，估計總數的百分之二十。

司機很多是輪流工作，二十四小時工作，休息二十四小時。每年發生的意外事件，司機要負責的百分之六十。

全東京的士司機，服務於商店者佔三分之一。他們在被聘之前，根本不需經過交通處考試的。可是，東京的街道這麼狹窄，維持交通人口的又多至九百萬，汽車和貨車五千輛，公共汽車二萬五千部，因此，交通非常擠迫，即使是經驗豐富的司機，有時也難免出事，何況那些未經正式學習駕駛術之流，不搞出意外者幾稀！

那班發生車禍的司機，在喝酒後駕車的，有百分之六十。這類案件每小時中央交通處理十件。大多數都是處以罰款，但受罰的司機，為了想增加收入來應付罰款，把車的速度開得更快，結果又惹起更多的車禍。

要解決車禍的問題並非易事，不過現時東京當局已採取一措施，就是要警察發見危險駕駛時，處以罰款，使他們……

散花女俠

梁羽生　雲君圖

第七回：較技蒼山　高峯騰劍氣　泛舟洱海　月夜動情懷

于承珠定一定神，向一個跟隨神像遊行的人問道：「你們這位城隍老爺是誰？」那人說道：「城隍就是城隍，當然是神。你這位姑娘問的好怪。」于承珠怔了一怔，心道：「他是不知道這神像就是我的父親呢？還是不方便說？」又問道：「城隍廟是誰起的？」那人道：「捐錢的紳商多着呢，我也說不清楚，你問這個幹什麼？」于承珠鍥而不捨，又問道：「這神像是誰雕刻的？」那人道：「你問管木工的頭子去。我可沒功夫和你說廢話。」急急忙忙趕上前頭，抬着城隍像的行列已去得遠了。

小虎子摸摸于承珠的額頭，道：「姐姐，你不是中暑吧？」但覺一片沁涼，于承珠甩開他的手道：「別胡鬧。」小虎子心道：「你才是胡鬧呢，那有這樣問人家的。」但見于承珠一副喪魂落魄的樣子，小虎子甚是擔憂。

他那知于承珠心頭的紊亂，須知于承珠的父親于謙是以叛逆之罪被抄家處斬的，雖然天下之人，聞訊悲憤，但在皇帝淫威之下，誰敢吐半句不平之語？想不到昆明竟然把于謙奉為城隍，塑造神像，若被朝廷知道，這是犯了抄家滅族之禍，雖說雲南僻處南疆，但仍是朝廷管治的地方，建廟的人定是我父親的親友，誰人有這麼大膽？」而且也想不到昆明城中，有什麼父親的親友。心中更是奇怪，暗道：「想不到父親竟然會到這遙遙的邊城來作城隍。」

于承珠身不由己的跟隨着熱鬧的人走到城隍廟去，城隍廟卻大得出奇，進了三重，才到大殿，但見飛簷翹角，金碧輝煌，大理石的條階也有數十級之多，于承珠與小虎子擠到前面，但見大殿裏香煙繚繞，擠滿了人，忽聽得八音齊奏，看熱鬧的人紛紛讓道，有人說道：「讓開，小公爺來啦！」于承珠忙向旁邊一位老者詢問道：「那位小公爺？」那老者笑道：「昆明城裏能有幾位國公爺？」于承珠大吃一驚，道：「是沐國公？」那老者點點頭道：「不錯，這城隍廟便是沐小公爺倡修的。」只見那乘藍呢大轎停在台階下面，轎中走出一個貴介公子，唇紅齒白，看來不過十七八歲，臉上還帶有些稚氣。他一進來，殿中肅靜無嘩，贊禮的道：「鳴鐘擊鼓，請尊神升位。」原來這位小公爺是來主持城隍廟的落成大典的。

于承珠如在夢中，惶惑不已。原來沐家是黔國公，鎮守雲南，在朱元璋的手下大將之中，算得是最有福氣的一位。沐家始祖沐英，是太祖朱元璋的養子，平定了雲南，受封為「黔寧王」，其後世代受封為「黔國公」，（見明史一二六，列傳四。）沐家的子孫，有好幾位都是駙馬，富貴榮華，在功臣之中，數不出第二位。（一二〇）

桃李劫

馬灵殊

四七、中年心事

「唉，你倒是個任性的女孩子！」田鶴年嘆口氣說。「課本和筆記本子都不帶來，你怎麼可以補習呢？」

陳碧姬滿以為田鶴年一定要責罰她幾句的，但想不到這位老師還是和顏悅色的跟她說話，她就像一個被溺寵壞了的女兒對待她的過於慈愛的父親一樣，她開始對田鶴年有點撒嬌起來了。

「那都是莎莉不好！」陳碧姬佯嗔詐惱地說。

「這跟莎莉有什麼關係呢？」田鶴年納罕地問道。

「你看看我這一身的打扮，」陳碧姬誇張地擺開雙手要田鶴年注意她的那套郊遊服裝。「我今天本來打算跟我哥哥和我的方伯伯坐遊艇出海玩，要莎莉來這裏替我上課的時候，可是我到了她家裏的時候，她已經跟她表哥出去了，我在最後一分鐘才忽然變卦，弄得我連回家拿書本的時間也沒有，那還不是她的錯嗎？」陳碧姬說完了話，還餘憤難消似的鼓起了腮兒來。

同是陳碧姬這個容貌，同是她現在的這種言語，在一個不喜歡她的人看起來，可能會說她是矯揉做作，可是在一個對她有好感的人眼中，却難以置信她是天眞未鑿，田鶴年對陳碧姬的了解就是處於後一種。那是因為一個中年男子，假如他對妻子以外的女人起了非份之想的話，他對「獵物」的選擇是很受他過去生活的影響的。比方說，如果他在年輕時已有很多與異性往還的經驗，那麼到了中年，就只會對那些風情萬種的成熟的女人才有興趣；如果他從不曾嘗過戀愛滋味的，他却喜歡那些可以做他女兒的黃毛丫頭，以希望跟她們接近就可以補償他過去了的青春。

田鶴年為了陳碧姬完全是下了心，不惜諸多跟她接近，因為他在中學時代，是一個毫無光彩的窮書生，他從不敢見異思遷，跟校內的女同學談情說愛。「我為了學業和前途而跟一個家境富裕的女子結婚，我所付出的代價太大了！……」

小說林

鵲巢鳩佔

趙航

「我還以為你早已睡熟了，媽！」楊錦說着，只聽見母親在喉嚨裏應了一聲，纔注意到她的神態。「別再這麼熬啦，從下月起，我也許加薪了。」

楊嫂將糊好了的火柴盒子砌合起來，撿除了老式的眼鏡。「能够加多少呢？多一百幾十塊錢，又怎能負擔兩個家庭的開銷呢？」

她站起來，拍掉身上的紙屑。「為什麼這樣說啊，媽？」他拿了水草，把糊好的火柴盒子仔細地綑好，為了避免給老鼠咬破，將它懸在屋樑上。

「事情終歸是這樣的。你想想吧，她的父親死了還不到半年，母女倆的收入，僅能維持一宿兩餐。她那兩個小弟弟，至少還得等十年八年才可以出身賺錢。她的母親肯讓她丟下了這個家，嫁人嗎？」楊嫂並沒有理會兒子的反應，自語般數落着。

楊錦直至此刻，才聽明白她說的是羅鳳。他笑了。「我和她只不過是朋友。」

楊嫂幽幽地說道：「我並不是反對你有女朋友，但一天天密切起來，那就得考慮一下將來的結果。我自然高興你有辦法結婚，也可以自己照顧自己。可是她的母親就不會這樣想的。」

「不過，你就想得太遠了，」楊錦還在微笑。……

楊嫂疲累地一步步走到床沿上，嘆了一口深長的氣，就躺下去。自從搬到木屋區裏來之後，她……

老婦人悄悄地躺着，才說：「當一個女孩子肯為你做任何事情的時候，那就得當心。我並不是嫌厭她，倒是厭惡自己這個家，窮困的人，……我巴不得現在就有一個媳婦。」

「我可以遲兩年結婚的。」楊錦說完，吹滅了油燈。「唉，你還是這麼孩子氣！」楊嫂在黑暗中嘆息。

而第二天，楊錦果然在下班時延遲半點鐘後，他才回家。但吃晚飯時分，羅鳳就把熨得很平滑的襯衫送過來。

香泥

得史

十七：希望媽媽去做

「這意見本來是我提出的，」馮禮賢說：「我的朋友也沒有什麼主意，我明兒跟他說說去，問個明白。」

「謝謝你。」呂錦如說了忽地想起什麼，眼珠子一轉，問馮禮賢：「叫我媽去做什麼樣？她還很壯健。」

「叫你媽去？」馮禮賢呆了一呆，她倒想不到這個問題，遲疑地看着呂錦如。

「她去，可以住在你的朋友家裏，她對料理家務很有經驗，和孩子們也處得來，你不是說，她還比我更適當嗎？……」

「是的，我還沒有想到你媽身上。」馮禮賢點點頭，「你說的也有道理。……」

「好吧，明天我找朋友去問一個老人家在料理家務也很好。……」

歷代名姝傳

馮婕好

述之

二：妒雨酸風

侍婢聽了，想要安慰她幾句，但昭儀却對她說道：「你出去吧，用不着伺候我了。」

這天晚上，元帝竟然沒有到昭儀的寢宮裏來，當然元帝不會獨宿的，他是和馮婕好在一起。

傅昭儀獨個兒在床上輾轉難眠，長楊宮雖然也算是宮殿，但比起長安城裏正式宮殿那樣舒適就差得遠，房中的陳設十分簡單，沒有博山香爐。長楊宮又是在野外，四週被白楊樹包圍着，也就更使傅昭儀深深地感到寂寞和愁苦了。

[illegible]

（八）